

Александр Михаленко

**Basisgrammatik der
deutschen Sprache in 16
Stunden**

Базовая грамматика немецкого языка за 16 занятий

*Der Rhein ist der Fluss, von dem alle Welt redet und den niemand studiert, den
alle Welt besucht und niemand kennt.*

[de:v raɪn ɪst de:v flʊs, vɔn de:m 'alə velt 're:dət ʊnt de:n 'ni:mant stʊ'di:ɪt |
de:n 'alə velt bə'zʊ:xt ʊnt 'ni:mant kent]

der Rhein - Рейн
der Fluss - река
die Welt - мир
ist (3 Person Singular, sein) - является
reden (von + Dat.) - говорить (о чём-л.)
studieren (Akk.) - изучать (что-л.)
besuchen (jmdn./etw.) - посещать (кого-л./что-л.)
kennen (jmdn./etw.) - знать (кого-л./что-л.)
niemand - никто

*Рейн - это река, о которой говорит весь мир и которую никто не изучает,
которую весь мир посещает и которую никто не знает.*

Для самостоятельного изучения и
занятий с преподавателем

Предисловие

Перед вами не учебник немецкого языка и не тетрадь с грамматикой. Перед вами нечто большее, чем просто набор слов и грамматических структур. Перед вами – ключ к овладению новым языком. В этой книге в краткой и доступной форме изложены самые основные правила немецкой грамматики, необходимые для общения на немецком языке.

Книга состоит из нескольких частей. Первая часть «Немецкий язык. Was ist das?» ознакомит вас с историей немецкого языка, его современным состоянием, а также объяснит, какие трудности могут возникнуть при его изучении и как с ними справляться. Фонетическая часть даёт общее представление о звуковом строе немецкого языка, особенностях произнесения отдельных букв и буквосочетаний. Там же вы сможете ознакомиться с немецким алфавитом. Основная часть состоит из пятнадцати уроков, посвящённых грамматике, и одного урока, посвящённого изучению лексики. В конце книги вы найдёте список форм сильных и неправильных глаголов, краткий разговорник и словарь.

Эта книга будет полезна всем, кто изучает немецкий язык с нуля или хотел бы больше узнать о немецкой грамматике.

Немецкий язык? Was ist das?

Немного истории

Немецкий язык (Deutsch) принадлежит к германской ветви языков, которая на уровне индоевропейской языковой семьи родственна славянским, балтийским, романским, кельтским, индоиранским и многим другим языкам Европы и Азии. Среди родственников немецкого языка мы обнаруживаем русский и французский, латынь и древнегреческий, персидский и даже древнеиндийский. Родство это, правда, настолько далёкое, что обнаружить и доказать его удалось лишь в XVIII-XIX вв.

Предки современных немцев и других германских народов некогда говорили на едином языке, который в лингвистике именуют прагерманским. Со временем язык древних германцев стал распадаться на диалекты, которые затем превращались в самостоятельные языки. Западная группа германских языков, куда входит современный немецкий, включает также нидерландский, английский и некоторые более мелкие языки. Северная группа германских языков включает шведский, датский, норвежский и исландский. Восточная группа, куда входил древний готский язык, вымерла полностью.

Если историческое родство русского и немецкого на сегодняшний день не столь очевидно, то родство германских языков осознаётся очень хорошо самими носителями. Часто говорят о лексическом родстве. Так, немецкое слово Fuß «нога, стопа» родственно английскому foot и шведскому fot с теми же значениями. Немецкое слово Schnee «снег» родственно английскому snow и норвежскому snø (слово «снег» в русском языке также родственно этим словам). Сходства есть также в грамматике и фонетике германских языков. Поэтому знание одного германского языка на порядок облегчает изучение другого: знание английского положительно сказывается на изучении немецкого, а знание немецкого даёт возможность быстрее усвоить, скажем, нидерландский или норвежский.

Древние германцы пользовались особой письменностью – рúнами. Это письмо использовалось, как правило, в ритуальных целях. Лишь после распада Римской империи германцы полностью поддались римскому культурному влиянию, переняв латинское письмо и заимствовав много слов из латинского языка. Так, немецкое слово Fenster «окно» на самом деле происходит от латинского fenestra (отсюда же франц. fenêtre, итал. finestra), а слово Straße «улица» – от strata (англ. street, итал. strada). Это обстоятельство облегчает задачу изучения немецкого для тех, кто знаком с латынью или современными романскими языками.

Долгое время латинский язык был языком образования и науки на территории Германии, что также отразилось на развитии немецкой лексики. На латыни писали свои труды учёные и богословы, тогда как немецкий язык вплоть до XVI века продолжал оставаться языком «народным». В отличие от многих европейских языков, литературные нормы которых базируются на диалектах столицы, немецкий язык сложился на «провинциальном» диалекте, причём довольно поздно.

Немецкий богослов и лидер протестантского религиозного движения Мартин Лютер, известный своими выступлениями против католической церкви, в 1521 году перевёл Ветхий Завет на родной верхнесаксонский диалект, чем и было положено начало развитию литературного немецкого языка. К тому времени латынь уже перестала играть важную роль в жизни немецкого общества. В XVII-XVIII вв. под влиянием французской и итальянской культуры в немецкий язык проникает большое количество французских и итальянских слов.

В последующие столетия бурно развивается литература на немецком языке. Такие писатели и учёные как Иоганн Кристоф Готтшед, Иоганн Вольфганг фон Гёте, Фридрих Шиллер и др. способствовали развитию классической немецкой литературы в XVIII-XIX вв. Благодаря братьям Вильгельму и Якобу Гримм, Иоганну Кристофу Аделунгу и Конраду Дудену происходит закрепление грамматических и орфографических норм немецкого

языка в XIX – начале XX века. Немецкий словарь (Deutsches Wörterbuch) братьев Гримм создавался более 120 лет и на сегодняшний день насчитывает 33 тома, что делает его самым крупным словарём в мире.

Будучи языком образования и науки в Европе, немецкий оказывал сильное влияние на русский язык. Слова «абзац», «бутерброд», «бухгалтер», «курорт», «ландшафт», «масштаб», «шрифт» и др. в разное время проникли в русский язык из немецкого.

В XX веке немецкий язык менялся незначительно. Несмотря на мировые катаклизмы в виде двух крупнейших в истории войн, политических и экономических кризисов, сотрясавших Европу на протяжении целого века, немецкий язык живёт и развивается. И сегодня мы знаем его таким, какой он есть.

Немецкий язык сегодня

На сегодняшний день немецкий является одним из самых популярных языков. Его изучают во многих школах и университетах мира как иностранный, многие изучают его самостоятельно или при поддержке преподавателей. И хотя сегодня немецкий уступает по популярности английскому, престиж его по-прежнему высок.

Во всём мире число носителей немецкого языка как родного составляет около 100 миллионов человек. Немецкий язык – это родной язык немцев, австрийцев, большей части швейцарцев, люксембуржцев и лихтенштейнцев. Как официальный немецкий язык используется в Германии, Австрии, Лихтенштейне, как один из официальных – в Швейцарии (наряду с французским, итальянским и ретороманским), Люксембурге (наряду с люксембургским и французским) и на востоке Бельгии. Неофициально он используется на севере Италии (Южный Тироль), а также в Польше, Чехии, Венгрии, Румынии, Словакии, на севере Франции, в некоторых странах Латинской Америки, в США, Австралии, Канаде, России, Казахстане и в других странах. Даже в Африке одно время существовали свои смешанные языки, использовавшие немецкую лексику. Причина такой широкой географии носителей немецкого языка кроется в исторических миграциях немцев.

Ещё в древние времена немецкий язык раскололся на два крупных диалекта: северный диалект сегодня называют нижненемецким (Niederdeutsch), южный – верхненемецким (Hochdeutsch). Эти два диалекта раскалывались на более мелкие диалекты, в которых со временем также обнаруживались внутренние расхождения. В результате почти в каждом немецком городе, в каждом регионе сегодня существует свой диалект: в Кёльне – кёльнский, в Берлине – берлинский, в Мюнхене – мюнхенский (баварский) и т. д.

Расселяясь в разных уголках света, немцы сохраняли родной диалект, и так образовалось множество локальных, разбросанных по всему свету вариантов. Например, в Венесуэле потомки немецких эмигрантов, носителей алеманнских диалектов, используют язык алеман колоньеро (Alemán Coloniero). Потомки немецких переселенцев в США, большая часть которых говорила на пфальцском диалекте, сформировала уникальный пенсильванско-немецкий диалект (Pennsilfaanisch-Deitsch). Подобные варианты существуют и в других странах. Так, в России ещё сегодня можно встретить потомков поволжских немцев, приехавших сюда по зову Екатерины II. Своего родного диалекта многие из них уже не знают, но ещё помнят о своих корнях.

Варианты немецкого языка в Швейцарии и Австрии называют национальными вариантами. Швейцарский национальный вариант (Schweizerhochdeutsch) формировался на основе швейцарского (алеманнского) диалекта, поэтому даже немцы без специальной подготовки часто не могут понять речь швейцарцев. Они говорят будто бы на другом языке. Гораздо проще дела обстоят в Австрии. Местный австрийский вариант (Österreichisches Deutsch) также обладает своими особенностями, но это не мешает взаимопониманию. Сами австрийцы часто уступчиво переходят на литературный немецкий, если возникают проблемы с пониманием.

Если ещё век назад в разных городах Германии, Австрии и Швейцарии говорили преимущественно на диалекте, то сегодня даже в консервативных с этой точки зрения регионах говорят на понятном всем немецком языке. Лишь некоторые местные языковые особенности, особые формулы вежливости, региональные приветствия могут стать сюрпризом для изучающих немецкий литературный язык.

Насколько сложен немецкий язык?

Одного профессора вуза как-то раз спросили, сколько времени ему понадобится, чтобы выучить китайский язык.

- Не знаю, – ответил профессор, – лет пять, наверное, уйдёт.

С тем же вопросом обращаются к кандидату наук:

- Ну, – говорит кандидат, – года два точно уйдёт.

Наконец, этот вопрос задали студенту третьего курса.

Ответ не заставил себя ждать:

- А когда сдавать?

Старый студенческий анекдот

Насколько сложен немецкий язык? Что может вызвать сложности при его изучении? Как его изучать? Такие вопросы часто возникают перед теми, кто начинает изучение немецкого языка с нуля и не знает, с чего начать. Ответы на эти вопросы, разумеется, не лежат на поверхности. Одни говорят, что немецкий язык проще английского. Другие считают, что это очень сложный и коварный язык, овладеть которым очень непросто. Есть и промежуточные мнения. Марк Твен называл немецкий язык «безалаберным», а Оскар Уайльд считал, что «жизнь слишком коротка, чтобы выучить немецкий». Такие оценки интересны, но субъективны. Они едва ли помогут нам ответить на поставленные вопросы.

Чтобы ответить на первые два вопроса, обратимся к лингвистике. Немецкий язык уже давно хорошо изучен лингвистами, его неоднократно сравнивали с другими языками. В частности, мы можем рассматривать немецкий язык на фоне русского языка, сравнивать структуры этих языков. Полезно сравнение и с другими германскими языками. В сравнении можно обнаружить «сложности» немецкого языка.

Морфологически немецкий язык «богаче» английского. В английском нет ни рода существительных, ни падежей. В немецком и русском всё это есть. И это создаёт немало проблем изучающим немецкий язык. Ведь род, выраженный артиклем (словечки *der, die* и *das*), нужно запоминать. Наличие падежей означает, что нужно изменять форму существительного и подбирать к нему верный артикль. К тому же множественное число в немецком языке образуется пятью различными способами.

В английском с именными частями речи всё намного проще, чем в немецком. Сочетания слов в английском языке часто образуются примыканием, а образование множественного числа в подавляющем большинстве случаев сводится к прибавлению *-s* к слову (**the** white house, **a** good boy, **an** ugly duckling, big towers). В немецком всегда нужно учитывать род, число и падеж существительного, а также тип склонения прилагательного (**das** weiÙe Haus, **ein** guter Junge, **ein** hässliches Entlein, große Türme).

Известной сложностью отличается система времён английского языка. В английском, как известно, три временных ступени (Present, Past, Future) существуют в четырёх группах (Simple, Continuous, Perfect, Perfect Continuous). В немецком языке всего шесть времён, из которых активно в речи и на письме используются только четыре. Способы их образования довольно просты, но, как и в английском, нужно учитывать наличие глаголов, образующих свои временные формы не по общим правилам.

По сложности орфографии и богатству словаря немецкий язык уступает английскому. Научиться читать и писать по-немецки довольно просто. Лишь некоторые особенности немецкой речи могут быть трудными для изучающих язык. Так, не все учитывают

специфические особенности немецких согласных р, t, k, которые произносятся с особым придыханием. Многие игнорируют взрыв смычки, который делает немецкую речь более резкой. Нередко изучающие немецкий язык пренебрегают долготой гласных, что выдает их плохую подготовку. Также на первых порах непривычными могут казаться умлауты и немецкое картавое г. Фонетические трудности немецкого языка вряд ли соизмеримы с аналогичными трудностями в английском, так как в последнем тоже немало «сложных» звуков.

Подводя итог этому небольшому сравнительному анализу немецкого и английского языков, следует подчеркнуть, что структурно немецкий язык богаче английского, а значит сложнее для изучения. При этом немецкий обладает некоторыми сходствами с русским, что позволяет нам лучше его понять. В любом случае немецкий язык со всеми своими особенностями и трудностями поддаётся изучению. Преподаватели немецкого языка отмечают, что вообще учить его нелегко и что для хорошего владения этим языком необходимо потратить много времени и усилий. Так как же ответить на последний вопрос? Как учить немецкий язык, если мы знаем его особенности? Раскроем некоторые секреты.

Изучение немецкого языка

Что значит «знать язык»? На этот вопрос вряд ли можно ответить однозначно. Одни люди могут за месяц освоить самые азы какого-либо языка и утверждать, что знают его. Другие же, изучая язык годами и обладая большим опытом общения, скромно констатируют, что просто знакомы с языком, но не знают его. Так что же такое «знать язык»?

Многие лингвисты и полиглоты мира сходятся во мнении, что о знании языка можно говорить, когда человек способен свободно общаться на разные темы с носителем языка, понимать иностранную речь и быть понятым иностранцем. Некоторые считают, что хорошее знание языка достигается, когда человек может читать научную или художественную литературу на изучаемом языке. Последнее условие, однако, вряд ли можно считать справедливым. Ежедневно люди разговаривают друг с другом на различных языках, чтобы обмениваться информацией. Индийские торговцы, общаясь со своими клиентами на добром десятке языков, часто даже не знают, как в этих языках звучат простые, известные каждому с детства слова. Они им и не нужны для ведения торговли.

Принимая во внимание тот факт, что однозначных критериев «знания языка» просто не существует, можно сказать, что каждый сам оценивает свои знания, исходя из своих потребностей. Для обычного туриста порой хватает и начального знания языка, тогда как для профессора литературы, который стремится читать художественные произведения на языке оригинала, этого будет недостаточно. Опыт изучения немецкого языка различными людьми также различен. Есть множество методик, подходов, рекомендаций, которые, так или иначе, помогают в изучении языка. Рассмотреть их все в рамках этой книги невозможно, да и нет такой цели.

Изучая немецкий язык, следует всегда помнить о мотивации. Иногда люди начинают изучать язык просто так, без всякой цели. Но временный энтузиазм быстро иссякает, когда выясняется, что в немецком сложная грамматика, которую невозможно одолеть с разбегу. По этой причине вокруг нас так много людей, которые начинали изучать язык и тут же забрасывали это занятие. Чтобы этого избежать, нужно поддерживать мотивацию. Сделать это можно, пробудив в себе живой интерес к стране, народу, его культуре. Так, фанаты японских мультфильмов лучше осваивают японский язык, чем люди, никак не интересующиеся Японией и её культурой. В России среди изучающих немецкий язык немало поклонников немецкой тяжёлой музыки или футбола. Рекомендуется связывать изучение языка с изучением жизни и культуры людей, которые на нём говорят. Пробудите в себе интерес, и интерес поможет вам в изучении языка.

Общаясь друг с другом, немцы не всегда задумываются над тем, как им построить ту или иную фразу и какие слова при этом использовать. Они обволакивают мысль в сло-

весную оболочку, автоматически расставляя усвоенные с детства слова в нужном порядке и в правильных формах. Носители русского языка делают то же самое со своими словами. Язык – это не просто набор универсальных правил и прилагающийся к нему большой список слов. Язык следует рассматривать как доведённую до автоматизма привычку обволакивать мысль в слова по определённым правилам. По мере приобретения опыта общения на немецком языке у говорящего возникает ощущение некоторой свободы. Эта свобода заключается в том, что человек перестаёт переводить фразы в голове и начинает сразу же превращать мысль в немецкий текст. Чем больше практика общения, тем шире эта свобода. Уделяя внимание теории и практике, постоянно совершенствуя свои языковые навыки, вы приближаете себя к свободе.

Изучение грамматики и лексики – это предмет особого обсуждения. Заучивание правил и слов кажется самым скучным занятием, какое только можно было придумать. Более того заучивание само по себе неэффективно, так как просто зазубренные правила и слова быстро забываются. Чтобы удерживать их в памяти, необходимо непрерывно ими пользоваться.

Изучение грамматических структур немецкого языка всегда должно быть ориентировано на практику. Изучив одну грамматическую структуру, следует в короткий срок доводить её до автоматизма регулярным повторением. Именно регулярность определяет успех запоминания грамматических структур. Лучше уделять языку по часу в день, чем раз в неделю по семь часов сидеть над учебниками. Мозг человека сопротивляется, когда его перегружают информацией. Весьма полезно при изучении грамматики производить межъязыковые сравнения, если такая возможность имеется. Полиглоты каждый новый язык осваивают, как правило, быстрее, чем предыдущие. Начиная изучать язык, они сравнивают его с теми языками, которые им уже известны, и только потом начинают его интенсивное освоение. Лингвисты знают, что многие неродственные языки похожи между собой. Так, английский и китайский роднит то, что они обладают строгим порядком слов. Этот факт позволяет лучше понять логику китайского языка тем, кто уже владеет английским. В свою очередь немецкий язык можно сравнивать с русским, так как между их грамматиками также есть определённые сходства.

Для изучения слов придумано большое количество различных мнемотехник, которые позволяют устанавливать ассоциативные связи между словом и тем, что оно обозначает. Очень распространён так называемый метод карточек, которым часто пользуются люди, уже имеющие опыт изучения языков. Лингвисты рекомендуют также при изучении лексики находить аналоги среди уже известных слов из других языков. Так, зная, что book по-английски – это «книга», запомнить немецкое слово Buch с тем же значением не составит никакого труда.

Все приведённые выше принципы справедливы не только для немецкого языка, но и для других языков. Подходя к изучению языка с умом и учитывая опыт других людей, вы сможете повысить свою эффективность во много раз.

Графика и фонетика

Немецкий алфавит

Будучи довольно хорошо знакомыми с латиницей и кириллицей, мы быстро сможем выучить и немецкий алфавит. Прочитать и даже как-то перевести выражение *ich bin Student* мы сможем и без безупречного знания немецкого. Но хотя бы прочесть аналогичное японское выражение *私は学生です* без подготовки уже нельзя. И такие языки учат, поэтому нет причин бояться «дружественного» нам немецкого алфавита.

Немецкий алфавит базируется на латинице и состоит из 26 букв. При этом на письме используются четыре дополнительные буквы: три умлаута (Ä ä, Ö ö, Ü ü) и одна лигатура (ß). Умлауты при словарной сортировке приравниваются к буквам A a, O o, U u. Лигатура ß бывает только строчной, то есть не имеет большой пары. В словарях она приравнивается к удвоенной ss. Когда слово с буквой ß требуется написать большими буквами, используют именно удвоение (Straße – STRASSE).

Буква	МФА, название	Буква	МФА, название
A a	[a:] а	O o	[o:] о
(Ä ä)	[ɛ:] а-умлаут	(Ö ö)	[ø:] о-умлаут
B b	[be:] бэ	P p	[pe:] пэ
C c	[tse:] цэ	Q q	[ku:] ку
D d	[de:] дэ	R r	[ɛr] эр
E e	[e:] э	S s	[ɛs] эс
F f	[ɛf] эф	(ß)	[ɛs'tset] эс-цэт
G g	[ge:] гэ	T t	[te:] тэ
I i	[i:] и	U u	[u:] у
H h	[ha:] ха	(Ü ü)	[y:] у-умлаут
J j	[jɔt] йот	V v	[faʊ] фау
K k	[ka:] ка	W w	[ve:] вэ
L l	[ɛl] эль	X x	[iks] икс
M m	[ɛm] эм	Y y	['ypsilon] йпсилон
N n	[ɛn] эн	Z z	[tset] цэт

В большинстве случаев буквы немецкого алфавита читаются в соответствии с их алфавитным значением, то есть таких вариаций в прочтении букв, как в английском, немецкий язык не знает. Однако же бывает и такое, что прочтение буквы зависит от её положения в слове.

Для тех звуков немецкого языка, которые не могут быть представлены буквами латиницы, существуют буквосочетания, количество которых ограничено. Знание этих сочетаний позволяет легко читать и писать слова. Так, зная, что буквосочетание *chs* читается как [ks], а сочетание *sch* даёт звук [ʃ], очень просто различать слова *wachsen* ['vaksən] «расти» и *waschen* ['vaʃən] «мыть». Часто даже прочтение слова *Deutsch* «немецкий язык» вызывает затруднения у тех, кто не знает, что сочетания букв *eu* и *tsch* читаются как [ɔ] и [tʃ]. Таким образом, всё слово читается как [dɔɪtʃ].

Ещё одной важной особенностью немецкого языка на письме является одно старое правило, согласно которому все существительные немецкого языка должны писаться с прописной буквы. В русском языке слово с прописной буквы начинается в начале предложения или в имени собственном (топонимы, личные имена и т. д.). В немецком же под это правило попадают все без исключения существительные. Поэтому не удивляйтесь, если вдруг обнаружите, что в немецком тексте так много «больших букв».

Как читать немецкие слова?

Изучая правила чтения иностранных слов, студенты языковых вузов, как правило, прибегают к так называемой фонетической транскрипции, основанной на международном фонетическом алфавите (МФА). Транскрипция – это способ записи звуков символами. МФА частично основан на латинице, хотя есть в нём и совсем странные знаки. Здесь символы МФА приведены только для ознакомления. К каждому символу прикреплен комментарий, дающий представление о его прочтении, и несколько примеров с транскрипцией на основе МФА и русифицированной транскрипцией. Для начала же обратим внимание на следующие особенности немецкой фонетики.

1. Знак [ː] в МФА означает долготу гласного. В немецком языке долгие гласные произносятся чуть-чуть дольше, чем обычные русские гласные. Долгота есть и в английском языке (например, bean [biːn] «боб» и bin [bɪn] «мусорная корзина»).

2. Знак [ˈ] означает, где ставится ударение. В немецком языке оно, как правило, стоит на первом слоге, но есть и исключения. В сложных словах может быть второстепенное ударение, обозначаемое символом [ˌ]. Например: Sommerzeit [ˈzɔmɐ ˌtʰaɪt] «летнее время».

3. В немецком есть дифтонги [aʊ], [aɪ], [ɔʏ] (сочетания гласных) и аффрикаты [pf], [ts], [tʃ] (сочетания согласных). Их нужно стараться произносить слитно.

4. Немецкая г произносится картаво, не как русская вибрирующая «р». На конце слов, которые оканчиваются на -er, -or (Vater [ˈfaːtɐ], Motor [ˈmoːtoːr] и т. д.), она вовсе проглатывается и становится похожа на гласный.

5. В немецком нет таких явлений как áканье и ýканье, которые повсеместно встречаются в русском языке. То есть гласные произносятся отчётливо, как есть. Если написано regulieren «регулировать», то нужно читать это как [reguˈliːrən], но ни в коем случае не как [riɡuˈliːrən].

6. Буквы s, z и v соответствуют не [s] «с», [z] «з» и [v] «в», а [z] «з», [ts] «ц» и [f] «ф». Немецкая s обычно произносится как [z] перед гласными или между ними. Немецкая v читается как [f] в большинстве случаев (для [v] используется буква w), хотя есть особые исключения в словах романского происхождения.

7. Буква h не произносится между гласными и в конце слов (sehen [ˈzeːən], weh [veː]), но может произноситься в начале слов и иногда в середине (heute [ˈhɔɪtə], wohin [voˈhin]).

8. Если слово начинается с гласной, возникает так называемый взрыв смычки (особый шум в гортани). Это придаёт немецким словам известную резкость. В транскрипции он обычно помечается знаком [ʔ], но здесь мы его не используем.

9. Немецкие умлауты нельзя произносить как русские звучащие эквиваленты: ä ≠ э, ö ≠ ё, ü ≠ ю. Их произнесение особое, знаки ö и ü дают огубленные звуки. Но здесь для удобства мы используем русские аналоги.

Согласные звуки		
Звук	Буквенные соответствия	Примеры
[b]	b, bb похож на «б» в слове «яблоко»	Buch [buːχ, буːx] «книга» jobben [ˈdʒɔbən, джобэн] «работать»
[ç]	ch, g (как правило, на конце слов) похож на мягкий «х» в слове «хижина»	ich [ɪç, ихь] «я» lustig [ˈlʊstɪç, лустихь] «весёлый»
[d]	d, dd похож на «д» в слове «дом»	du [duː, ду:] «ты» Ende [ˈɛndə, эндэ] «конец»
[f]	f, ff, v, ph похож на «ф» в слове «флот»	fahren [ˈfaːrən, фá:рэн] «ездить» Vater [ˈfaːtɐ, фá:тэ] «отец»
[g]	g, gg похож на «г» в слове «город»	Frage [ˈfraːgə, фрá:гэ] «вопрос» Flagge [ˈflagə, фла́гэ] «флаг»
[h]	h в русском языке не встречается, является слабым придыханием, близким к русскому «х»	haben [ˈhaːbən, хá:бэн] «иметь» hoch [hoːχ, хоːx] «высокий» Freiheit [ˈfraɪ̯haɪt, фрáйхайт] «свобода»

[j]	j , иногда y похож на «й» в слове «йогурт»	jung [juŋ, юнк] «молодой» Yoga [ˈjo:ga, йо́:га] «йога»
[k]	k, ck , иногда ch, g (как глухая на конце слова) похож на «к» в слове «кошка» или на глухую «г» в слове «творог»	kalt [kalt, кальт] «холодный» Tag [ta:k, та:к] «день» sechs [zɛks, зэкс] «шесть» Chor [ko:g, ко:а] «хор»
[l]	l, ll похож на «л» в слове «лапа», может смягчаться до «ль»	klein [klaɪn, клайн] «маленький» Kollege [kɔˈle:gə, колé:гэ] «коллега» kalt [kalt, кальт] «холодный»
[m]	m, mm похож на «м» в слове «мама»	Morgen [ˈmɔrgən, мóргэн] «утро» Sommer [ˈzɔmv, зóмвэ] «лето»
[n]	n, nn похож на «н» в слове «наш»	Nase [ˈna:zə, ná:зэ] «нос» beginnen [bəˈɡɪnən, бэ́гінэн] «начинать»
[ŋ]	ng , реже n похож на английское ng в слове camping	singen [ˈzɪŋən, зінгэн] «петь» Zeitung [ˈtsaɪtʊŋ, цайтунк] «газета»
[p]	p, pp , глухая b похож на «п» в слове «палатка»	Post [pɔst, пост] «почта» lieb [li:p, ли:п] «дорогой, любимый»
[r]	r, rr, rh обычно произносится картаво, но также может проглатываться и вокализироваться	rot [ro:t, p:от] «красный» irren [ˈɪrən, йрэн] «блуждать» sehr [ze:r, зэ:а] «очень»
[s]	s, ss, ß похож на «с» в слове «просто»	August [aʊˈɡʊst, аугúst] «август» Fuß [fu:s, фу:с] «нога, стопа»
[ʃ]	sch, s , реже ch похож на «ш» в слове «школа»; s перед t и p даёт [ʃt] и [ʃp]	schreiben [ˈʃraɪbən, шра́йбэн] «писать» Stunde [ˈʃtʊndə, штúндэ] «час, урок» Sport [ʃpɔt, шпорт] «спорт»
[t]	t, tt, th, d похож на «т» в слове «паста»	trinken [ˈtrɪŋkən, трінкэн] «пить» Theater [teˈa:tə, теá:тэа] «театр»
[v]	w , реже v похож на «в» в слове «волк»	Wasser [ˈvasɐ, вáсэа] «вода» Klavier [klaˈvi:r, клави́:эа] «пианино»
[x]	ch похож на «х» в слове «халва»	suchen [ˈzu:xən, зú:хэн] «искать» lachen [ˈlaχən, лáхэн] «смеяться»
[z]	s похож на «з» в слове «зонт»	sehen [ˈze:ən, зé:эн] «видеть» also [ˈalzo, áльзо] «итак»
[ʒ]	редко g и j похож на «ж» в слове «желе»	Garage [gaˈra:zə, гарá:жэ] «гараж» Journalist [ʒʊvnaˈlist, жу́рналіст] «журналист»

Аффрикаты

Звук	Буквенные соответствия	Примеры
[pf]	pf похож на «пф» в слове «Пфальц»	Pferd [pfe:gt, пфé:ат] «лошадь» Apfel [ˈapfəl, áпфэль] «яблоко»
[ts]	z, tz , реже c, t (в суффиксе -tion) похож на «ц» в слове «цапля»	Ziel [tsi:l, ци:ль] «цель» trotzdem [ˈtrɔtsde:m, трóцде:м] «всё же»
[tʃ]	tsch , реже tch похож на твёрдое «ч» или слитное «тш»	Deutsch [dɔɪtʃ, дойч] «немецкий язык» Match [metʃ, мэч] «матч»

Гласные звуки

Звук	Буквенные соответствия	Примеры
[a]	a похож на «а» в слове «такт»	alt [alt, альт] «старый» Katze [ˈkatsə, кáцэ] «кошка»
[a:]	a, aa, ah долгий [a]	aber [ˈa:bɐ, á:бэа] «но» Haare [ˈha:rə, хá:рэ] «волосы»
[ɛ]	e, ä нет чёткого соответствия в русском, что-то между «э» и «е»	es [ɛs, эс] «оно» kennen [ˈkɛnən, ќэнэн] «знать» März [mɛvʃs, мэ́рц] «март»
[ɛ:]	ä, äh	Bär [bɛ:r, бэ́:а] «медведь»

	долгий [ɛ]	ähnlich ['ɛ:nliç, э́нлихь] «похожий»
[e:]	e, ee, eh отдалённо похож на долгую «е» в слове «дети»; иногда слышится как «э»	er [e:ɐ, э́:а] «он» See [ze:, зе:] «озеро» zehn [tse:n, це:н] «десять»
[ə]	e похож на «е» [ɛ] в слове «портмоне»	Löwe ['lø:və, лэ́:вэ] «лев» Abend ['a:bənt, а́:бэнт] «вечер»
[ɪ]	i похож на краткий «и» в слове «иней»	ist [ɪst, ист] «является, находится» immer ['ɪmə, й́мэ] «всегда»
[i:]	i, ih, ie, ieh долгий [ɪ]	wir [vi:ɐ, ви:э́а] «мы» ihm [i:m, и́:м] «ему» vier [fi:ɐ, фи:э́а] «четыре»
[ɔ]	o похож на «о» в слове «гость»	offen ['ɔfən, о́фэн] «открытый» Kopf [kɔp̩f, копф] «голова»
[o:]	o, oo, oh долгий [ɔ]	schon [ʃo:n, шо́:н] «уже» Boot [bo:t, бо́:т] «лодка»
[œ]	ö нет аналогов в русском; очень отдалённо напоминает «ё» в слове «клён»	öffnen ['œfnən, э́фнэн] «открывать» Löffel ['lœfəl, лэ́фэль] «ложка» zwölf [tsvœlf, цвэ́льф] «двенадцать»
[ø:]	ö, öh, oe нет аналогов в русском; близок к [œ], но долгий	Öl [ø:l, ё́:ль] «масло» schön [ʃø:n, шэ́:н] «прекрасный» Söhne ['zø:nə, зэ́:нэ] «сыновья»
[ʊ]	u похож на «у» в слове «зуб»	Mutter ['mʊtə, мýтэ́а] «мать» Bus [bus, бус] «автобус»
[u:]	u, uh долгий [ʊ]	gut [gu:t, гу́:т] «хороший» Uhr [u:ɐ, у́:э́а] «часы, час»
[ʏ]	ü, реже у нет аналогов в русском; очень отдалённо напоминает «ю» в слове «люстра»	fünf [fʏnf, фýнф] «пять» Glück [gʏlk, глýк] «счастье» Upsilon ['ʏpsilon, ю́псилон] «ипсилон»
[y:]	ü, üh, реже у нет аналогов в русском; близок к [ʏ]	Tür [ty:ɐ, тю́:э́а] «дверь» kühl [ky:l, кю́:ль] «прохладный»
Дифтонги		
Звук	Буквенные соответствия	Примеры
[aʊ]	au похож на «áу» в слове «траур»	auch [aʊç, а́ух] «также, тоже» Haus [haʊs, хáус] «дом»
[aɪ]	ei, ey, ai, ay похож на «ай» в слове «лай»	ein [aɪn, ай́н] «один» Mai [maɪ, май́] «май»
[ɔʏ]	eu, äu похож на «ой» в слове «стой»	heute ['hɔɪtə, хóйтэ́] «сегодня» Häuser ['hɔɪzə, хóйзэ́а] «домá»

Урок 1. Немецкий глагол. Простое предложение

Глагол – это самая важная часть речи. Она может означать как действие («идти», «летать», «играть»), так и состояние («спать», «лежать», «находиться»). В любом языке с глаголом связана такая грамматическая категория как время. Некоторое действие или состояние может происходить во времени: в настоящем, в прошлом или в будущем. Ведь по-русски можно сказать: «я играю сейчас», «я играл вчера» и «я буду играть завтра». Эти три временные оси почти всегда присутствуют в нашей речи.

Кроме того, сам по себе глагол в неопределённой форме (или в форме инфинитива) не выражает ничего, кроме действия. Глагол «оживает», когда сочетается с личными местоимениями: *ich* «я», *du* «ты», *er* «он», *sie* «она», *es* «оно», *wir* «мы», *ihr* «вы», *sie* «они», *Sie* «Вы (вежл.)». Говоря по-русски «он идёт», мы понимаем, что идёт некто мужского пола (или рода), в единичном экземпляре (в единственном числе) и в настоящем времени. Слово «идёт» в данном случае является личной формой инфинитива глагола «идти».

Настоящее время

Почти все глаголы в немецком языке однотипны. Если в русском, французском, или итальянском есть разные типы спряжения, то в немецком он всего один. И это облегчает изучение языка. Возьмём, например, глагол *machen* «делать». Корень глагола *mach* при спряжении никак не изменяется, а вот окончание инфинитива *-en* при спряжении заменяется личными окончаниями. Схема спряжения глагола представлена в таблице ниже. Постарайтесь запомнить эту схему.

Личное местоимение	Форма глагола	Перевод
ich	mache	я делаю
du	machst	ты делаешь
er/sie/es	macht	он/она/оно делает
wir	machen	мы делаем
ihr	macht	вы делаете
sie/Sie	machen	они/Вы делают/делаете

По этой схеме спрягается большинство немецких глаголов. Отсекая окончание инфинитива и добавляя личные окончания, вы получаете личную форму глагола. Нужно подчеркнуть, что в немецком языке не принято использовать глагол в личной форме без местоимения. По-русски, например, можно сказать «делаю», и сразу понятно, что речь от первого лица. Но в немецком сказать просто *mache* вместо *ich mache* нельзя, потому что слово *mache* само по себе может означать «делай». То есть это уже совсем другая форма (повелительное наклонение), которая совпадает с личной формой глагола.

Точно так же спрягайте глаголы *beginnen* «начинать», *schaffen* «творить, справляться», *gehen* «идти, ходить», *kommen* «приходить», *stehen* «стоять», *springen* «прыгать», *hören* «слышать», *sagen* «сказать», *singen* «петь», *spielen* «играть», *schreiben* «писать», *lachen* «смеяться», *lieben* «любить», *leben* «жить», *wohnen* «жить, проживать».

Некоторые глаголы бывает сложно спрягать по такой схеме. Например, глаголы, корни которых оканчиваются на *-d*, *-t*, *-dm*, *-tm*, *-gn*, *-chn*, *-ffn*, просто физически сложно поставить в формы с окончаниями *-st* и *-t*. Это неудобно. Поэтому между корнем и личным окончанием появляется промежуточная гласная *-e*. Разберём на примере глаголов *baden* «купаться», *arbeiten* «работать» и *öffnen* «открывать».

Личное местоимение	Форма глагола	Перевод
ich	bade arbeite öffne	я купаюсь я работаю я открываю
du	badest arbeitest öffnest	ты купаешься ты работаешь ты открываешь
er/sie/es	badet arbeitet öffnet	он/она/оно купается он/она/оно работает он/она/оно открывает
wir	baden arbeiten öffnen	мы купаемся мы работаем мы открываем
ihr	badet arbeitet öffnet	вы купаетесь вы работаете вы открываете
sie/Sie	baden arbeiten öffnen	они/Вы купаются/купаетесь они/Вы работают/работаете они/Вы открывают/открываете

Подобных глаголов в немецком языке не так много. Но даже если они вам встретятся, вы быстро сможете их проспрягать. Без промежуточной -e произнести что-то вроде du arbeitst или er öffnet несколько затруднительно.

Проспрягайте таким же образом глаголы reden «(по)говорить, беседовать», beenden «заканчивать», schaden «вредить», leiden «страдать», entscheiden «решать, принимать решение», atmen «дышать», widmen «посвящать», rechnen «решать, вычислять», zeichnen «рисовать, чертить», finden «находить», begegnen «встречать, наталкиваться».

Есть ещё одна группа глаголов, для которой характерны отклонения от стандартной схемы. Это глаголы, корни которых оканчиваются на -s, -z, -ß, -ss, -tz. У них личная форма для местоимения du принимает окончание -t вместо -st. Никакой промежуточной -e не нужно. Рассмотрим этот случай на примере глаголов reisen «путешествовать» и heißen «называться, зваться».

Личное местоимение	Форма глагола	Перевод
ich	reise heiße	я путешествую я зовусь
du	reist heißt	ты путешествуешь ты зовёшься
er/sie/es	reist heißt	он/она/оно путешествует он/она/оно зовётся
wir	reisen heißen	мы путешествуем мы зовёмся
ihr	reist heißt	вы путешествуете вы зовётесь
sie/Sie	reisen heißen	они/Вы путешествуют/путешествуете они/Вы зовутся/зовётесь

Таким же образом проспрягайте глаголы gießen «лить», schießen «стрелять», glänzen «блестеть», sitzen «сидеть», setzen «сажать (кого-л.)», verletzen «ранить».

Отрицание

Выше мы рассматривали утвердительные формы глаголов. С их помощью мы утверждаем, что производим какое-то действие в настоящем времени. Отрицание строится при помощи отрицательной частицы *nicht* «не». В русском языке отрицательная частица «не» ставится перед формой глагола: «я не делаю», «ты не думаешь», «мы не ходим». В немецком же она стоит после глагола. Если в предложении есть другие части речи, то отрицательная частица встаёт в самый конец. Например:

- Ich *mache* (es) *nicht*, aber du machst (es) «Я (этого) не делаю, но ты (это) делаешь»
- Ich *beginne* heute *nicht* «Я сегодня не начинаю»
- Sie *liebt* dich *nicht* «Она тебя не любит»
- Sie *kennen* mich *nicht* «Вы меня не знаете»
- Du *gehst* am Abend *nicht* «Ты не идёшь вечером»
- Wir *gehen* am Morgen *nicht* «Мы не идём утром»

Если изменить положение отрицательной частицы, то мы будем отрицать уже не глагол, а другие члены предложения. Например:

- Ich *beginne nicht* heute, sondern morgen «Я начинаю не сегодня, а завтра»
- Sie *liebt nicht* dich, sondern mich «Она любит не тебя, а меня»

И всё же в немецкой разговорной и письменной речи нередко встречаются исключения из этого правила. Такое происходит, если дополнение выражено целой конструкцией с предлогом (*nach* Hause «домой», *zu* Hause «дома», *ins* Kino «в кино»), а не наречиями (*bald* «скоро», *heute* «сегодня», *morgen* «завтра»). То есть немцы могут сказать:

- Ich *gehe* morgen *nicht* nach Hause «Я не иду завтра домой»
- Wir *gehen* heute *nicht* ins Kino «Мы не идём в кино»

Отрицательная частица *nicht* употребляется с различными частями речи, но не с существительными (этот случай будет рассмотрен позже). Можно также отрицать прилагательные, наречия, личные и притяжательные местоимения, числительные. Всё это делается так же, как в русском языке, то есть отрицательная частица стоит перед отрицаемым словом. Некоторые примеры на этот случай вы наблюдали выше.

Помимо частицы *nicht* существуют и другие способы отрицания. Например, можно использовать слова *nichts* «ничего», *niemand* «никто», *nie* «никогда» и многие другие. Если эти слова присутствуют в предложении, частица *nicht* уже не нужна. Двойного отрицания в немецком языке не бывает.

- *Niemand* *liebt* mich «Никто меня не любит»
- Ich *gehe* *nie* ins Kino «Я никогда не хожу в кино»
- Ich *mache* gar *nichts* «Я совсем ничего не делаю»

Попробуйте сами построить несложные предложения. Опирайтесь на примеры.

- Я тебя люблю, но ты меня не любишь.
- Никто не скажет этого.
- Я сижу, ты разговариваешь, они играют. Никто не работает!
- Я тебя совсем не слышу.

Вопросительное предложение

В русском языке вопросительное предложение отличается от повествовательного только интонационно. Не нужно ничего менять местами или использовать вспомогательные глаголы. Достаточно изменить интонацию. Немецкое вопросительное предложение в этом отношении чуть сложнее. В классическом случае, помимо изменения интонации с повествовательной на вопросительную, требуется поменять местами подлежащее и сказуемое. Например:

- *Du kommst* zu mir heute. «Ты придёшь ко мне сегодня»
- *Kommst du* zu mir heute? «Ты придёшь ко мне сегодня?»
- *Sie liebt* mich. «Она меня любит»
- *Liebt sie* mich? «Она меня любит?»

На такие вопросы, как правило, отвечают словами ja «да» или nein «нет». Постановка вопроса не всегда требует развёрнутого ответа. Можно так же ответить на эти вопросы словом vielleicht «возможно» или выражением ich weiß (es) nicht «я (этого) не знаю». Также нередко немцы используют выражение keine Ahnung «понятия не имею».

Помимо общих вопросов, которые мы рассмотрели выше, есть ещё и специальные вопросы. При их построении у нас также меняются местами подлежащее (если оно есть) и сказуемое, но в начале предложения появляется вопросительное слово. Самые употребительные вопросительные слова: wer? «кто?», was? «что?», wem? «кому?», wen? «кого?», wie? «как?», wo? «где?», wann? «когда?», warum? «почему?», wohin? «куда?», woher? «откуда?», wie viel? «сколько?», wie lange? «как долго?». Такие предложения требуют, как правило, развёрнутого ответа.

- *Wer* kommt heute? «Кто сегодня приходит?»
- *Wen* liebst du? «Кого ты любишь?»
- *Warum* lachst du nicht? «Почему ты не смеёшься?»
- *Wann* beginnt die Stunde? «Когда начнётся урок?»
- *Wohin* geht er? «Куда он идёт?»

Есть и другие способы сделать предложение вопросительным. Часто используют добавочную конструкцию nicht wahr? «не так ли?» или oder? «так ведь?» в конце повествовательного предложения, и это делает всё предложение вопросительным. Например:

- Du machst alles für mich, *nicht wahr?* «Ты всё сделаешь для меня, не так ли?»
- Er kommt heute, *oder?* «Он придёт сегодня, так ведь?»

Попробуйте самостоятельно перевести на немецкий следующие вопросительные предложения и ответы на них.

- Ты идёшь в кино сегодня? – Нет, я не иду в кино.
- Ты слышишь меня? – Да, я тебя слышу.
- Вы придёте ко мне? – Возможно.
- Что вы делаете сегодня? – Ничего.
- Кто придёт завтра? – Я не знаю.
- Где он проживает? – Понятия не имею.

Порядок слов

В немецком языке относительно фиксированный порядок слов. В русском языке, например, порядок слов более свободный, что связано со сложностью русской морфологии (грамматики частей речи). Чем проще морфология языка (или, как говорят лингвисты, чем менее флективен язык и чем более он аналитичен), тем более строгий в нём порядок слов. Так, в аналитическом по своему строю английском языке порядок слов определяет многое. По-русски можно сказать «я тебя вижу», «тебя вижу я», «тебя я вижу». По-английски можно сказать только I see you. Перемена слов местами вызовет недопонимание. В китайском языке похожая ситуация. Поскольку нет окончаний, очень многое зависит от порядка слов. Выражение 我是爱好人的 «я тот, кто любит хороших людей» устойчиво только тогда, когда оно имеет чёткий порядок. Если его поменять, то выйдет совсем другое: 爱好的人是我 «люди – это моё увлечение».

Немецкий язык морфологически сложен. Поэтому есть некоторые возможности изменить порядок слов в предложении. Традиционно в учебной литературе выделяют прямой и обратный порядок слов. С прямым порядком мы уже знакомы. Для него характерно положение подлежащего на первом месте, сказуемого – на втором. Остальные части речи следуют после. Например:

- Die Stunde beginnt heute «Урок начинается сегодня»
- Ich arbeite morgen «Я работаю завтра»
- Wir leben sehr gut «Мы живём очень хорошо»

При обратном порядке слов подлежащее уходит на третье место, а другие члены предложения (обстоятельство и дополнение) встают на первое место. Глагол в таких предложениях сохраняет свою позицию (он вообще редко покидает своё второе место).

- Heute beginnt die Stunde «Сегодня начнётся урок»
- Morgen arbeite ich «Завтра я работаю»
- Sehr gut leben wir «Очень хорошо мы живём»

Важно отметить, что в предложениях, где есть и обстоятельства и дополнения, на первое место выходит только один из этих членов предложения. Как правило, обстоятельство. Ниже приведены три примера, означающие одно и то же, но демонстрирующие разный порядок членов предложения.

- Ich gehe heute ins Kino «Я иду сегодня в кино»
- Heute gehe ich ins Kino «Сегодня я иду в кино»
- Ins Kino gehe ich heute «В кино иду я сегодня»

Порядок слов (или синтаксис) в немецком языке не очень сложен, хотя часто вызывает затруднения у изучающих язык. В дальнейшем вы познакомитесь с другими особенностями этой темы (урок 15), но они будут уже не такими сложными, если вы освоите самое главное. Попробуйте перевести на немецкий данные ниже предложения, используя прямой и обратный порядок слов. Ориентируйтесь на примеры выше.

- Ты заканчиваешь завтра.
- Мы очень хорошо играем.
- Вы сделаете всё сегодня.
- Она не идёт сегодня домой.
- Они не приходят ко мне.

Урок 2. Настоящее и будущее время

Как вы поняли из предыдущего урока, настоящее и будущее время в немецком языке могут совпадать. Говоря в настоящем времени, можно сообщить, что называемое действие будет происходить когда-либо в будущем, но не сейчас. Достаточно лишь добавить указывающие на будущность действия слова (например, *morgen* «завтра», *übermorgen* «послезавтра», *irgendwann* «когда-нибудь», *eines Tages* «однажды», *bald* «скоро» и т. д.).

Но в немецком есть ещё и обычные конструкции будущего времени, которые и без дополнительных слов указывают на то, что действие будет происходить в будущем. По-русски можно сказать «я сделаю» или «я буду делать». Точно так же по-немецки можно сказать *ich mache* или *ich werde machen*. Со второй конструкцией мы познакомимся в этом уроке. Но для начала рассмотрим другие особенности немецкого глагола в настоящем времени.

Сильные и неправильные глаголы

Большинство глаголов немецкого языка изменяется по лицам и числам по стандартному правилу, которое мы рассмотрели в предыдущем уроке. Такие глаголы называются слабыми. Достаточно только знать личные окончания глагола, чтобы поставить слабый глагол в нужную нам личную форму. Однако, как и в других европейских языках, в немецком языке есть небольшая группа вредных глаголов, которые не всегда изменяются по общим правилам. Эти глаголы называют сильными. У них, помимо присоединения окончания, могут происходить изменения в корне. На периферии слабых и сильных глаголов находятся неправильные глаголы, которые сочетают в себе черты и тех и других.

Сильные глаголы с *-e-* в корне (*helfen* «помогать», *lesen* «читать», *nehmen* «брать» и др.) во 2 и 3 л. ед. ч. получают *-i(e)-*. Таким же образом глаголы с *-a-* или с *-au-* в корне (*fahren* «ехать, ездить», *lassen* «позволять», *laufen* «бежать») приобретают умлаут, то есть *-ä-* и *-äu-*. Разберём на примерах.

Личное местоимение	Форма глагола	Перевод
ich	helfe	я помогаю
	fahre	я еду
	laufe	я бегу
du	hilfst	ты помогаешь
	fährst	ты едешь
	läufst	ты бежишь
er/sie/es	hilft	он/она/оно помогает
	fährt	он/она/оно едет
	läuft	он/она/оно бежит
wir	helfen	мы помогаем
	fahren	мы едем
	laufen	мы бежим
ihr	helft	вы помогаете
	fahrt	вы едете
	lauft	вы бежите
sie/Sie	helfen	они/Вы помогают/помогаете
	fahren	они/Вы едут/едете
	laufen	они/Вы бегут/бежите

Это основные изменения, которые происходят в корне только в формах для местоимений *du* и *er/sie/es*. Их просто запомнить, если повторить схему спряжения на похожих

примерах. Попробуйте таким же образом проспрягать глаголы sprechen (sprichst, sprichst) «говорить, разговаривать», geben (gibst, gibst) «давать», vergessen (vergisst, vergisst) «забывать», nehmen (nimmst, nimmst) «брать, взять», sehen (siehst, sieht) «видеть, смотреть», essen (isst, isst) «есть, кушать», lassen (lässt, lässt) «позволять», lesen (liest, liest) «читать». Все эти глаголы очень частотны, то есть без них сложно обходиться в речи. Но все они очень вредные. Такие случаи следует доводить до автоматизма регулярным повторением. Полный список таких глаголов вы можете найти в списке форм сильных и неправильных глаголов в конце книги.

Несколько примеров с этими глаголами:

- Was liest du heute? «Что ты сегодня читаешь?»
- Du hilfst mir gar nicht! «Ты мне совсем не помогаешь!»
- Er isst zu viel «Он слишком много ест»
- Eines Tages vergisst du alles! «Однажды ты всё забудешь!»
- Ich sehe dich, du siehst mich «Я вижу тебя, ты видишь меня»
- Ich gebe dir etwas und du gibst mir etwas «Я что-то даю тебе, ты что-то даёшь мне»
- Er spricht so oft und so laut «Он говорит так часто и так громко»
- Ich fahre schnell, aber er fährt leise «Я езжу быстро, но он ездит тихо»
- Er nimmt alles, ich nehme nichts «Он берёт всё, я не беру ничего»

Попробуйте перевести на немецкий язык следующие предложения:

- Кто помогает тебе? – Анна помогает мне.
- Что ты делаешь завтра? – Завтра я еду к тебе.
- Как часто ты ешь? – Не часто.
- Ты меня видишь? – Нет, я тебя не вижу.
- Что он говорит? – Я не слышу, он говорит тихо.
- Что он тебе даёт? – Он даёт мне всё!
- Ты часто читаешь? – Нет, не часто.
- Ты очень хорошо видишь? – Да, я вижу очень хорошо.
- Вы едите завтра ко мне? – Я не знаю.
- Как это называется? – Понятия не имею.
- Куда он бежит? – Домой.

Отделяемые и неотделяемые приставки

Все основные изменения, которые могут происходить с глаголом в настоящем времени, мы рассмотрели выше. Однако есть ещё одна важная деталь, которую следует знать. Как известно, во многих языках есть приставки. В русском языке глагол «играть» при помощи приставочного словообразования можно превратить в «поиграть», «выиграть», «переиграть», «заиграть», «обыграть» и т. д. Каждое новое слово имеет своё значение.

В немецком языке тоже есть приставки. В инфинитиве все они стоят при глаголе, образуя одно слово с присущим ему значением. Но в различных предложениях поведение некоторых приставок может меняться. В этой связи различают отделяемые и неотделяемые приставки. Первые имеют способность отделяться от корня глагола и уходить в конец предложения. Такой феномен немецкого словообразования не очень понятен носителю русского языка, поэтому следует принять это как данность, ещё одну причуду немецкого языка, с которой нужно смириться. Эти приставки соответствуют аналогичным предлогам немецкого языка и имеют похожий смысл при глаголе.

Отделяемая приставка	Примеры
ab-	abfahren «отъезжать» absagen «отказаться»
an-	anfangen «начинать (что-л. делать)» anrufen «звонить»
auf-	aufhören «прекращать, заканчивать (что-л. делать)» aufmachen «открывать»
aus-	aussehen «выглядеть» aussteigen «выходить, высаживаться (из транспорта)»
bei-	beibringen «предъявлять, предоставлять (документы и т. д.)» beitragen «содействовать, вносить вклад»
ein-	einladen «приглашать» einsteigen «садиться (в транспорт)»
mit-	mitbringen «принести с собой» mitnehmen «взять с собой»
nach-	nachdenken «подумать, поразмышлять» nachgeben «уступать, соглашаться»
vor-	vorbereiten «готовить, подготавливать» vorschlagen «предложить (что-л. сделать)»
zu-	zumachen «закрывать» zustimmen «соглашаться»

Неотделяемые приставки – это обычные приставки, которые никогда не отделяются от корня. В таблице представлены некоторые из этих приставок.

Неотделяемая приставка	Примеры
be-	beenden «заканчивать (работу и т. д.)» begrüßen «приветствовать»
emp-	empfehlen «рекомендовать» empfinden «испытывать (чувство)»
ent-	entscheiden «решать, принимать решение» entschuldigen «извинять»
er-	erleben «переживать, испытывать» erzählen «рассказывать»
ge-	gehören «принадлежать» geraten «попадать, удаваться»
miss-	missachten «не выполнять» misslingen «не удаваться»
ver-	verstehen «понимать» versuchen «пытаться, пробовать»
zer-	zerbrechen «разбить» zerstören «разрушить»

Отделяемые приставки уходят в конец предложения всегда, когда принимают личные формы настоящего и простого прошедшего времени, а также форму повелительного наклонения (см. урок 5). В предложениях с частицей *nicht* приставка убегает в самый конец, а частица *nicht* становится предпоследней. Спряжение глаголов с отделяемыми приставками происходит следующим образом.

Личное местоимение	Форма глагола	Перевод
ich	komme (nicht) an bereite (nicht) vor nehme (nicht) mit	я (не) прибываю я (не) подготавливаю я (не) беру с собой
du	kommst (nicht) an bereitest (nicht) vor nimmst (nicht) mit	ты (не) прибываешь ты (не) подготавливаешь ты (не) берёшь с собой
er/sie/es	kommt (nicht) an bereitet (nicht) vor nimmt (nicht) mit	он/она/оно (не) прибывает он/она/оно (не) подготавливает он/она/оно (не) берёт с собой
wir	kommen (nicht) an bereiten (nicht) vor nehmen (nicht) mit	мы (не) прибываем мы (не) подготавливаем мы (не) берём с собой
ihr	kommt (nicht) an bereitet (nicht) vor nehmt (nicht) mit	вы (не) прибываете вы (не) подготавливаете вы (не) берёте с собой
sie/Sie	kommen (nicht) an bereiten (nicht) vor nehmen (nicht) mit	они/Вы (не) прибывают/прибываете они/Вы (не) подготавливают/подготавливаете они/Вы (не) берут с собой/берёте с собой

У глаголов с неотделяемыми приставками спряжение стандартное. Ничто ни от чего не отделяется и никуда не уходит. Частица *nicht* в отрицательных предложениях по-прежнему стоит на последнем месте.

Личное местоимение	Форма глагола	Перевод
ich	verstehe (nicht) begrüße (nicht) zerbreche (nicht)	я (не) понимаю я (не) приветствую я (не) разбиваю
du	verstehst (nicht) begrüßt (nicht) zerbrichst (nicht)	ты (не) понимаешь ты (не) приветствуешь ты (не) разбиваешь
er/sie/es	versteht (nicht) begrüßt (nicht) zerbricht (nicht)	он/она/оно (не) понимает он/она/оно (не) приветствует он/она/оно (не) разбивает
wir	verstehen (nicht) begrüßen (nicht) zerbrechen (nicht)	мы (не) понимаем мы (не) приветствуем мы (не) разбиваем
ihr	versteht (nicht) begrüßt (nicht) zerbrecht (nicht)	вы (не) понимаете вы (не) приветствуете вы (не) разбиваете
sie/Sie	verstehen (nicht) begrüßen (nicht) zerbrechen (nicht)	они/Вы (не) понимают/понимаете они/Вы (не) приветствуют/приветствуете они/Вы (не) разбивают/разбиваете

Попробуйте таким же образом проспрягать другие глаголы с отделяемыми и неотделяемыми приставками. Среди них есть и сильные глаголы с изменениями в корне: *anfangen* (*fängst an, fängt an*), *beitragen* (*trägst bei, trägt bei*), *einladen* (*lädst ein, lädt ein*), *nachgeben* (*gibst nach, gibt nach*), *vorschlagen* (*schlägst vor, schlägt vor*), *empfehlen* (*empfehlst*),

empfiehl), geraten (gerätst, gerät). Среди таких глаголов очень много частотных, то есть употребляемых весьма часто.

Ниже даны предложения с новыми глаголами. Обратите внимание на место отделяемых приставок в предложении. Также обратите внимание на то, что в придаточных предложениях глагол занимает самое последнее место. Если это глагол с отделяемой приставкой, то приставка остаётся при глаголе.

- Ich verstehe nicht, warum du mich liebst «Я не понимаю, почему ты меня любишь»
- Er begrüßt dich, aber du ignorierst ihn «Он приветствует тебя, но ты его игнорируешь»
- Hörst du, was sie vorschlägt? «Ты слышишь, что она предлагает?»
- Sie schlägt immer etwas vor «Она всегда что-то предлагает»
- Mein Herz zerbricht! «Моё сердце разбивается!»
- Wir hoffen, dass du uns einlädst «Мы надеемся, что ты нас пригласишь»
- Du siehst gut aus! Einfach klasse! «Ты хорошо выглядишь! Просто класс!»
- Wer sagt, dass ich nicht gut aussehe? «Кто говорит, что я нехорошо выгляжу?»
- Niemand nimmt mich mit «Никто не берёт меня с собой»
- Ich mache das Fenster auf, er macht die Tür zu «Я открываю окно, он закрывает дверь»
- Das gehört mir! «Это принадлежит мне!»
- Wann fängst du an? «Когда ты начинаешь?»

Попробуйте аналогично перевести следующие предложения на немецкий язык. Обращайте внимание, на структуру предложения. Ориентируйтесь на примеры выше.

- Ты понимаешь, что ты говоришь? – Да, я всё понимаю.
- Почему ты думаешь, что я беру тебя с собой?
- Он приглашает меня в кино! Класс!
- Анна и Сергей надеются, что ты всё подготовишь.
- Моё сердце принадлежит тебе!
- Как ты делаешь это? – Не скажу тебе!
- Ты возьмёшь нас с собой, так ведь?
- Они начинают завтра, а мы заканчиваем сегодня.
- Куда Саша едет? – Я не знаю, но он едет быстро.
- Я не знаю, почему ты так делаешь.
- Однажды она поприветствует тебя.
- Ты выглядишь классно. Откуда идёшь?
- Никто не знает, куда мы бежим.

Важно также знать, что отделяемые и неотделяемые приставки различаются своими свойствами. Отделяемые приставки всегда ударны. Неотделяемые приставки всегда безударны. В произношении это часто играет важную роль.

В немецком языке есть ряд приставок, которые могут быть отделяемыми и неотделяемыми одновременно. К ним относятся приставки durch-, über-, um-, unter-, wider-, wieder-. Так, глагол übersetzen «переводить (текст), переправлять (через берег)» может терять свою приставку или не терять её в зависимости от конкретного значения. Такие случаи следует просто запоминать.

Будущее время

Как было сказано, в немецком языке будущее время выражается либо настоящим временем, когда это ясно из контекста, либо собственно конструкцией будущего времени. В английском языке (простое) будущее время образуется при помощи глагола *will*. В немецком языке аналог этого глагола – *werden* «становиться». Этот глагол относится к неправильным. Две его формы в настоящем времени имеют нестандартный вид. Смотрите таблицу спряжения. Постарайтесь запомнить спряжение этого глагола сразу.

Личное местоимение	Форма глагола	Перевод
ich	werde	я стану, буду
du	wirst	ты станешь, будешь
er/sie/es	wird	он/она/оно станет, будет
wir	werden	мы станем, будем
ihr	werdet	вы станете, будете
sie/Sie	werden	они/Вы станут, будут/станете, будете

Чтобы образовать будущее время, достаточно в конец предложения поставить инфинитив смыслового глагола (глагол в неопределённой форме). В немецком языке инфинитив всегда занимает последнее место в предложении. В отрицательных предложениях частица *nicht* занимает уже предпоследнее место. Например:

- Ich werde Deutsch lernen «Я буду учить немецкий язык»
- Alexander wird mir helfen «Александр поможет мне»
- Alle werden gut sprechen «Все будут хорошо говорить»
- Niemand wird sagen, dass es schwer ist «Никто не скажет, что это трудно»
- Wir werden weiter lernen «Мы будем учиться дальше»

Порядок слов в таких предложениях также подвижен. Наречия часто могут выходить на первое место в предложении, как в повествовательных предложениях.

- Heute werden wir Deutsch lernen «Сегодня мы будем учить немецкий язык»
- Morgen werden wir viel üben «Завтра мы будем много упражняться»
- Übermorgen werde ich gut sprechen «Послезавтра я буду хорошо говорить»
- In einer Woche werde ich besser sprechen «Через неделю я буду говорить лучше»

Попробуйте перевести следующие предложения в будущем времени на немецкий язык. Используйте конструкцию с глаголом *werden*.

- Я сделаю это завтра! Сегодня я учу немецкий язык.
- Кто будет помогать мне послезавтра? – Я помогу!
- Я не буду брать тебя с собой! – Почему? – Не скажу.
- Ты извинишь меня? – Нет, я никогда не извиню тебя.
- Я не буду надеяться, что ты мне это предложишь.
- Кто будет говорить, что он хороший? Он плохой!
- Через неделю я буду понимать всё! Класс!
- Он будет ехать дальше, но не быстро.

Урок 3. Глаголы *sein* и *haben*

В каждом европейском языке глаголы «быть» и «иметь» имеют большое значение. В английском языке есть глаголы *to be* и *to have*, во французском – *être* и *avoir*, в итальянском – *essere* и *avere*. Все они участвуют в образовании различных времён в этих языках и являются самыми частотными. В немецком языке аналогичные глаголы – *sein* «быть, являться, находиться» и *haben* «иметь» – считаются наиболее популярными среди всех других глаголов. С их помощью можно сказать очень много. Но перед этим необходимо выучить их спряжение. Оно нестандартное, как и у глагола *werden*.

Глагол sein

Глагол *sein* спрягается абсолютно не так, как другие глаголы. См. таблицу.

Личное местоимение	Форма глагола	Перевод
ich	<i>bin</i>	я являюсь
du	<i>bist</i>	ты являешься
er/sie/es	<i>ist</i>	он/она/оно является
wir	<i>sind</i>	мы являемся
ihr	<i>seid</i>	вы являетесь
sie/Sie	<i>sind</i>	они/Вы являются/являетесь

У глагола «быть» в русском языке личных времён уже нет. Они архаичны и не употребляются («я есмь, ты еси, он есть, мы есмы, вы есте, они суть»). В польском и чешском языках такие формы всё ещё существуют и активно используются в речи. Можно сказать, что русский язык на одном из этапов своей истории счёл эти формы ненужными и просто выбросил. Поэтому в русском языке глагола-связки нет.

При помощи глагола *sein* вы можете представить что-либо или кого-либо, охарактеризовать себя и других, номинировать разные объекты, указывать на местонахождение и т. д. Все те же функции, что и у глагола *to be* в английском языке.

- *Ich heiße Alexej, ich bin Student* «Меня зовут Алексей, я студент»
- *Er heißt Dmitrij, er ist Schüler* «Его зовут Дмитрий, он ученик»
- *Das ist mein Freund Sergej* «Это мой друг Сергей»
- *Das sind Katja und Lena* «Это Катя и Лена»
- *Das ist Moskau* «Это Москва»
- *Wir sind immer zusammen* «Мы всегда вместе»
- *Sie ist hübsch und klug* «Она мила и умна»
- *Er ist lustig und ein wenig dumm* «Он весёлый и немного глупый»
- *Ich glaube, das ist sehr gut* «Я думаю, это очень хорошо»
- *Es ist komisch, aber interessant* «Это смешно, но интересно»
- *Wir sind hier, ihr seid da* «Мы здесь, вы там»

Когда в предложении встречаются существительные, нужно вспомнить о наличии в немецком языке артиклей. Они бывают определёнными или неопределёнными. Определённые артикли стоят перед существительными, которые обозначают известные в контексте вещи или явления в единственном экземпляре. Неопределённые артикли употребляются, как правило, в тех случаях, когда вещь не известна в контексте речи. Во множественного числа неопределённого артикля нет.

Артикли именительного падежа представлены в таблице ниже. Их просто запомнить, но не всегда просто употреблять правильно. В русском и немецком род многих существительных не совпадает, поэтому изучающие немецкий язык часто допускают ошибки, перенося грамматический род слова в русском языке на род того же слова в немецком языке. Так лучше не делать.

Мужской род	Женский род	Средний род	Множественное число
der (ein)	die (eine)	das (ein)	die

В словарях вместе с существительными стоят пометки *m* (муж. род), *f* (жен. род) и *n* (ср. род). По ним определяют род существительного, если не указан сам артикль. Каждое существительное лучше запоминать вместе с его артиклем.

Выше мы рассмотрели несколько примеров, где артиклей почти не было. Артикль не употребляется, если речь идёт о профессии, должности, роде деятельности, принадлежности к каким-либо социальным группам, философским и религиозным течениям. Также артикль не употребляется с подавляющим большинством имён собственных (имена, фамилии, названия городов). Говоря *er ist Student*, мы обходимся без артикля. В остальных случаях следует использовать нужный артикль. Определённый артикль воспринимается носителями языка как указательное местоимение «этот», а неопределённый артикль – как неопределённое местоимение «какой-то».

- *Die Frau tanzt. Der Mann sieht* «(Эта) женщина танцует. (Этот) мужчина смотрит»
- *Ein Mann sucht dich* «(Какой-то) мужчина тебя ищет»
- *Eine Frau liebt dich* «(Какая-то) женщина тебя любит»
- *Das Kind ist noch klein* «(Этот) ребёнок ещё маленький»
- *Ein Kind geht hierher* «(Какой-то) ребёнок идёт сюда»
- *Die Leute fragen mich* «(Эти) люди спрашивают меня»
- *Männer und Frauen sind total verschieden* «Мужчины и женщины совершенно разные»

Отрицание существительных в большинстве случаев происходит при помощи отрицательного местоимения *kein* «никакой». Оно изменяется как неопределённый артикль в единственном числе и как определённый – во множественном.

Мужской род	Женский род	Средний род	Множественное число
kein	keine	kein	keine

Местоимение *kein* согласуется с существительным следующим образом.

- *Ich bin kein Kind! Ich bin schon groß!* «Я не ребёнок! Я уже большой!»
- *Das ist kein Problem. Das ist eine Katastrophe!* «Это не проблема. Это катастрофа!»
- *Er ist kein Student, er ist Schüler* «Он не студент, он ученик»
- *Wir sind keine Freunde* «Мы не друзья»

Попробуйте перевести на немецкий язык несколько предложений.

- Это мой друг Алексей. Он хороший, но немного глупый.
- Этот мужчина смешно танцует. Ты его знаешь?
- Эта женщина не скажет тебе ничего.
- Кто ищет, всегда найдёт.
- Люди часто приходят сюда. Я не знаю почему.

Глагол *haben*

Глагол *haben* выражает принадлежность или наличие чего-то у кого-то. В русском языке существует выражение «у меня есть...». В английском, французском и немецком его аналоги принимают вид «я имею...». Здесь нас интересует только немецкий. Смотрите схему спряжения глагола *haben* ниже и постарайтесь выучить её.

Личное местоимение	Форма глагола	Перевод
ich	habe	я имею
du	hast	ты имеешь
er/sie/es	hat	он/она/оно имеет
wir	haben	мы имеем
ihr	habt	вы имеете
sie/Sie	haben	они/Вы имеют/имеете

Глагол *haben* требует после себя существительного в винительном падеже. Этот падеж, как и в русском языке, отвечает на вопросы *wen?* «кого?» и *was?* «что?». Все особенности этого падежа мы рассмотрим в отдельной теме. Здесь важно знать лишь артикли, которые указывают на винительный падеж.

Мужской род	Женский род	Средний род	Множественное число
den (einen)	die (eine)	das (ein)	die

Как видите, артикли винительного падежа почти полностью совпадают с артиклями именительного падежа. Только артикль мужского рода *der (ein)* в винительном превращается в *den (einen)*.

В большинстве случаев, когда в предложении есть глагол *haben*, используют неопределённый артикль. Во множественном числе неопределённого артикля нет, поэтому просто используйте существительное во множественном числе.

- Ich habe *einen* Freund. Er heißt Igor «У меня есть друг. Его зовут Игорь»
- Du hast *eine* Frau. Sie ist *klug* «У тебя есть жена. Она умная»
- Wir haben *ein* Kind. Es heißt *Kolja* «У нас есть ребёнок. Его зовут Коля»
- Sie haben *Frauen und Kinder* «У них есть жёны и дети»

Чтобы сказать, что чего-то «не имеется», следует использовать уже знакомое вам местоимение *kein*, но также в форме винительного падежа.

Мужской род	Женский род	Средний род	Множественное число
keinen	keine	kein	keine

Видно, что меняется опять только мужской род. Все остальные отрицательные местоимения винительного падежа совпадают с именительным падежом. Это нужно запомнить. Несколько примеров:

- Ich habe *keinen* Freund «У меня нет (никакого) друга»
- Ich habe *keine* Frau und *keine* Kinder «У меня нет жены и детей»
- Wir haben *keine* Freunde «У нас нет (никаких) друзей»
- Du hast *keine* Freundin? Nein, so was! «У тебя нет подруги/девушки? Вот это да!»

В немецком языке, как и в английском, можно выделить исчисляемые и неисчисляемые существительные. Исчисляемые существительные – это те существительные, которые можно пересчитать поштучно (der Fehler «ошибка» – die Fehler «ошибки», das Haus «дом» – die Häuser «дома», der Freund «друг» – die Freunde «друзья» и т. д.). Неисчисляемые – абстрактные имена существительные (das Glück «счастье», die Liebe «любовь», der Erfolg «успех», die Zeit «время»), названия веществ и продуктов (die Milch «молоко», der Zucker «сахар», das Gold «золото»), некоторые другие существительные. Они практически не используются с артиклем и во множественном числе. Но в отрицательном предложении местоимение *kein* всё же употребляется.

- Du hast aber Glück! «Тебе везёт!»
- Ich habe keine Zeit «У меня нет времени»
- Der Kaffee mit Milch und Zucker «Кофе с молоком и сахаром»

С неисчисляемыми существительными в значении «много» употребляется наречие *viel*, а для исчисляемых – *viele*.

- Er hat *viel* Zucker. Und *viel* Milch «У него (есть) много сахара. И много молока»
- Ich habe *viele* Freunde. Das ist gut «У меня есть много друзей. Это хорошо»

В значении «имеется, есть» выступает оборот *es gibt* (как *there is* и *there are* в английском), который также требует винительного падежа. Он употребляется, когда в предложении указывается наличие чего-то, но нет, так сказать, обладателя. Глагол *haben* в таких случаях не нужен. Например:

- *Es gibt viele* Frauen hier! «Здесь (есть) много женщин»
- *Es gibt ein* Problem! Ich brauche Hilfe «Есть проблема! Нужна помощь»
- *Es gibt viele* Möglichkeiten! «Есть много возможностей!»
- Hier *gibt es* alles! Außer Zucker «Здесь есть всё! Кроме сахара»
- *Es gibt einen* Baum hier. Er ist groß und alt «Здесь есть дерево. Оно большое и старое»
- Hier *gibt es* aber viele Bäume! «Но здесь же (есть) много деревьев!»

Но в то же время:

- Du *hast* ein Problem «У тебя проблема»
- Du *hast* nur eine Möglichkeit! «У тебя есть только одна возможность!»
- Wo *sind* Fehler? «Где (есть) ошибки?»

Переведите на немецкий следующие предложения.

- У меня нет никакого мужа. Но я его найду.
- У тебя есть девушка? Она милая?
- Сколько друзей у тебя?
- Здесь есть дома? Или здесь только деревья?
- У кого есть жена или муж?
- У Вас есть время? Сколько у вас (есть) времени?
- Здесь есть счастье? Я ищу счастье, но не нахожу.
- Есть одна возможность, но она плохая.
- Почему у тебя нет друзей?

Урок 4. Немецкие падежи и предлоги

В немецком языке всего четыре падежа: именительный, родительный, дательный и винительный. С именительным и винительным падежами мы познакомились в предыдущем уроке. В этом уроке мы рассмотрим все падежи комплексно. Обычно падеж определяют по артиклю, однако в ряде случаев его можно определить по форме слова.

В английском и французском нет никаких падежей. Эти языки используют предлоги, которые указывают на отношения между словами. В немецком языке тоже есть предлоги, которые определяют тот или иной падеж. И это упрощает задачу изучения немецкого языка. Если мы знаем, что предлог *zu* «к» требует после себя только дательного падежа, то уже не нужно ставить никаких вопросов к слову. Можно уверенно использовать с этим предлогом артикль дательного падежа. В других случаях следует просто привыкнуть к новой структуре падежей. Она частично похожа на русскую, но отдельные моменты могут вызывать трудности.

Винительный падеж

Винительный падеж в русском языке отвечает на вопросы «кого?» или «что?». Вопросы винительного падежа в немецком языке те же: *wen?* «кого?» и *was?* «что?». Ответом на вопрос *wen?* могут быть следующие местоимения: *mich* «меня», *dich* «тебя», *ihn* «его», *sie* «её», *es* «его (ср. р.)», *uns* «нас», *euch* «вас», *sie* «их», *Sie* «Вас». Заметьте, что местоимение *sie* может означать одновременно «она», «её», «они» и «их». На первый взгляд может показаться, что в этих местоимениях легко запутаться, однако в контексте всё становится понятным. Например:

- *Wen siehst du? Wer ist da?* «Кого ты видишь? Кто там?»
- *Ich sehe sie! Sie gehen zusammen* «Я их вижу! Они идут вместе»
- *Wen liebst du? Na sag schon!* «Кого ты любишь? Ну, скажи уже!»
- *Ich liebe sie! Sie ist so schön* «Я люблю её! Она такая красивая»

Артикли винительного падежа мы рассматривали в предыдущем уроке, но всё равно следует их повторить.

Мужской род	Женский род	Средний род	Множественное число
den (einen)	die (eine)	das (ein)	die

Винительный падеж очень часто употребляется в речи. Его характеризуют предлоги *bis* «до», *durch* «через», *für* «для», *gegen* «против», *ohne* «без», *um* «около» и некоторые другие. Если вы хотите употребить эти предлоги, то смело используйте с ними винительный падеж. Предлоги служат для вас индикаторами падежа.

- *Wir schlendern durch den Park* «Мы прогуливаемся по парку»
- *Ich mache alles für dich!* «Я (с)делаю всё для тебя!»
- *Geh ohne ihn! Er geht später* «Иди без него! Он пойдёт позже»
- *Die ganze Welt ist gegen mich!* «Весь мир против меня!»

Дательный падеж

Дательный падеж в русском языке определяется вопросами «кому?» или «чему?». В немецком языке действует вопрос *wem?* «кому?», который требует ответа в этом падеже. Ответом могут быть следующие местоимения: *mir* «мне», *dir* «тебе», *ihm* «ему», *ihr* «ей», *uns* «нам», *euch* «вам», *ihnen* «им», *Ihnen* «Вам». Например:

- *Wem gibst du mein Buch?* «Кому ты даёшь мою книгу?»
- *Ich gebe ihm dein Buch* «Я даю твою книгу ему»
- *Wem erzählt ihr diese Geschichte?* «Кому вы рассказываете эту историю?»
- *Wir erzählen ihr diese Geschichte* «Мы рассказываем ей эту историю»

С дательным падежом используются предлоги *aus* «из», *außer* «кроме», *bei* «у», *mit* «с», *nach* «после», *von* «от», *zu* «к» и некоторые другие. Если хотите их употребить в речи, то смело используйте с ними дательный падеж.

- *Heute gehe ich zu dir* «Сегодня я иду к тебе»
- *Ich spreche nicht mit euch!* «Я не говорю с вами»
- *Es ist so schön, dass du bei mir bist* «Это так прекрасно, что ты рядом со мной»
- *Sind diese Blumen von Ihnen?* «Эти цветы от Вас?»

Чтобы с дательным падежом использовать существительные, необходимо знать артикли дательного падежа. Они довольно просты.

Мужской род	Женский род	Средний род	Множественное число
dem (einem)	der (einer)	dem (einem)	den

Употребляются артикли точно так же, как и в рассмотренных выше примерах с винительным падежом. Они стоят перед существительными и после предлогов, если такие есть. Некоторые предлоги могут сливаться с артиклем: *bei + dem = beim*, *von + dem = vom*, *zu + dem = zum*, *zu + der = zur*. Это слияние не является обязательным, хотя часто встречается в речи и на письме.

- *Ich komme zu dem (zum) Vater* «Я пойду к отцу»
- *Ich gehe mit der Frau ins Geschäft* «Я иду в магазин с женой»
- *Bist du bei dem (beim) Arzt?* «Ты у врача?»
- *Das geht nicht aus dem Kopf!* «Это не идёт из головы!»

Двойное управление

Есть ряд предлогов в немецком языке, которые разделяются между дательным и винительным падежом, то есть могут употребляться и с тем, и с другим. К таким предлогам двойного управления относят: *an* «на», *auf* «на», *hinter* «за», *in* «в», *neben* «рядом с», *über* «через, над», *unter* «под», *vor* «перед», *zwischen* «между». Некоторые из них сливаются с артиклем: *an + dem = am*, *an + das = ans*, *in + dem = im*, *in + das = ins*.

Все эти предлоги могут означать как местонахождение, так и движение. Если подразумевается местонахождение (*wo?* «где?») кого-либо или чего-либо, то с этими предлогами употребляют дательный падеж. Если в высказывании есть намёк на движение чего-либо или кого-либо в определённое место (*wohin?* «куда?»), то следует употребить винительный падеж.

- *Ein Buch liegt auf dem Tisch* «Книга лежит на столе»
- *Ich lege ein Buch auf den Tisch* «Я кладу книгу на стол»
- *Wir sind in dem (im) Kino* «Мы (находимся) в кино»
- *Wir gehen in das (ins) Kino* «Мы идём в кино»

Родительный падеж

Родительный падеж в немецком языке позволяет определить отношения принадлежности между словами. Местоимения родительного падежа называются притяжательными и тоже изменяются по падежам. Их рассмотрим позже. Вместе с родительным падежом употребляются следующие артикли.

Мужской род	Женский род	Средний род	Множественное число
des (eines)	der (einer)	des (eines)	der

Чтобы сказать что-то вроде «крыша дома», «чашка мамы», «машина папы» и т. д., используем этот падеж. Единственный нюанс, который существенно отличает этот падеж от других, состоит в том, что существительное тоже изменяется. К обычной форме единственного числа большинства существительных мужского рода и почти всех существительных среднего рода прибавляется -(e)s.

- Das ist das Auto *des* Direktors «Это машина директора»
- Ich nehme die Tasche *einer* Frau «Я беру сумку женщины»
- Wir stehen neben der Wand *eines* Theaters «Мы стоим около стены театра»
- Ich sammle Spielzeuge *der* Kinder «Я собираю игрушки детей»

Если речь идёт об именах собственных, употребляемых без артикля, то флексия -s никуда не исчезает. Такие слова могут стоять как перед определяемым существительным, так и после него. Обычно личные имена стоят перед, а названия стран и регионов – после.

- Siehst du? Das ist Alexejs Haus «Видишь? Это дом Алексея»
- Ich verbrenne Annas Briefe «Я сжигаю письма Анны»
- Moskau ist die Hauptstadt Russlands «Москва – столица России»

Всё чаще родительный падеж в немецком заменяется дательным. Это прослеживается как на уровне диалектов, так и на уровне общего разговорного немецкого языка. Можно сказать Hauptstadt Deutschlands и Hauptstadt von Deutschland, Puschkins Werke и Werke von Puschkin. Это будет значить одно и то же.

Многое из того, что в русском языке выражается через родительный падеж, в немецком языке может быть выражено иначе. Вряд ли немец скажет что-то вроде die Tür des Hauses «дверь дома», ведь в немецком есть слово die Haustür. Немецкое словосложение позволяет зачастую обойтись без помощи родительного падежа.

Глаголы и предлоги

В русском языке глаголы часто сопровождаются предлогом: «сидеть на стуле», «смотреть на потолок», «думать о вечном» и т. д. Без этих предлогов сложно обойтись, ведь они зачастую определяют смысл высказывания. Если говорят «сидеть на стуле», то подразумевают именно нахождение на данном предмете мебели. Не под ним, не около него, а именно на нём.

В немецком также предлоги используются вместе с глаголом в определённом падеже. Так, выражение «сидеть на стуле» в немецком имеет вид auf dem Stuhl sitzen. Здесь мы наблюдаем предлог auf «на», который в данном случае используется с дательным падежом. Чтобы сказать «я сижу на стуле», нужно просто преобразовать глагол в личную форму: ich sitze auf dem Stuhl «я сижу на стуле».

В словарях вы часто можете найти подсказки, с каким предлогом и в каком падеже нужно использовать глагол. Например, если в словаре рядом с глаголом denken стоит по-

метка «an + A», то это значит, что он используется с предлогом an и в винительном падеже (Akkusativ). Если с глаголом aufhören стоит пометка «mit + D», то это значит, что он используется с предлогом mit и в дательном падеже (Dativ).

- Ich denke jeden Tag *an* dich «Я каждый день думаю о тебе»
- Du hörst *mit* der Arbeit auf «Ты заканчиваешь с работой»

Попробуйте построить несколько предложений со следующими глаголами: glauben (an + A) «верить во что-л.», zweifeln (an + A) «сомневаться в чём-л.», antworten (auf + A) «отвечать на что-л.», hoffen (auf + A) «надеяться на что-л.», warten (auf + A) «ждать чего-л.», bitten (um + A) «просить о чём-л.», gehören (zu + D) «принадлежать чему-л.». Примеры:

- Ich bitte dich *um* Hilfe! «Я прошу тебя о помощи!»
- Ich hoffe *auf* den Bruder «Я надеюсь на брата»
- Wir warten schon lange *auf* dich «Мы уже давно тебя ждём»

Всё вместе

Вся система артиклей может быть представлена в виде одной небольшой таблицы. Чтобы запомнить её, попрактикуйтесь в построении несложных предложений. Это поможет вам привыкнуть к такому явлению в языке как артикль. Не забывайте, что артикль может быть определённым и неопределённым в разных ситуациях. Отрицательное местоимение kein изменяется как неопределённый артикль в единственном числе, как определённый – во множественном.

Падеж	Мужской род	Женский род	Средний род	Множественное число
Именительный	der (ein, kein)	die (eine, keine)	das (ein, kein)	die (keine)
Родительный	des (eines, keines)	der (einer, keiner)	des (eines, keines)	der (keiner)
Дательный	dem (einem, keinem)	der (einer, keiner)	dem (einem, keinem)	den (keinen)
Винительный	den (einen, keinen)	die (eine, keine)	das (ein, kein)	die (keine)

Система немецких предлогов может быть также представлена в табличном виде. Ниже представлена относительно полная система предлогов базового курса.

Падеж	Дательный	Винительный
Предлоги	mit «с», nach «после», aus «из», zu «к», von «о, от», bei «у»	durch «через», für «для», ohne «без», gegen «против», um «около»
Двойное управление	an «на», auf «на», hinter «за», in «в», neben «рядом», unter «под», über «над, через», zwischen «между», vor «перед»	

Местоименные наречия

Тесно с темой предлогов и падежей связаны местоименные наречия. Это такие слова, которые замещают неодушевлённые имена существительные с предлогами. Они бывают указательные и вопросительные. Указательные местоименные наречия образуются от указательного наречия *da(r)*, а вопросительные – от вопросительного *wo(r)*. Наличие или отсутствие *r* обусловлено следующей за наречием буквой. В таблице представлены некоторые наиболее употребительные местоименные наречия.

Предлог	Местоименные наречия	
	Указательные	Вопросительные
an «на»	<i>daran</i> «на этом»	<i>woran?</i> «на чём?»
auf «на»	<i>darauf</i> «на этом»	<i>worauf?</i> «на чём?»
aus «из»	<i>daraus</i> «из этого»	<i>woraus?</i> «из чего?»
für «для»	<i>dafür</i> «для этого»	<i>wofür?</i> «для чего?»
in «в»	<i>darin</i> «в этом»	<i>worin?</i> «в чём?»
mit «с»	<i>damit</i> «с этим»	<i>womit?</i> «с чем?»
nach «после»	<i>danach</i> «после этого»	<i>wonach?</i> «после чего?»
über «над, через»	<i>darüber</i> «над этим/через это»	<i>worüber?</i> «над чем/?через что?»
um «о»	<i>darum</i> «об этом»	<i>worum?</i> «о чём?»
von «о, от»	<i>davon</i> «об этом/от этого»	<i>wovon?</i> «о чём/?от чего?»
vor «перед»	<i>davor</i> «перед этим»	<i>wovor?</i> «перед чем?»
zu «к»	<i>dazu</i> «к этому»	<i>wozu?</i> «к чему?»

В случае с указательными местоимениями вариантов перевода может быть много. В ряде случаев, скажем, *darauf* можно перевести как «на нём», «на этом», «на ней», «на него» и т. д. Всё зависит от того контекста, который нам следует передать. Вот несколько примеров с местоименными наречиями:

- *Worauf* liegt mein Ticket? «Где (на чём) лежит мой билет?»
- Dein Ticket liegt *auf dem Tisch* «Твой билет лежит на столе»
- Dein Ticket liegt *darauf* «Твой билет лежит на нём (на этом столе)»
- *Wovon* redest du denn? «О чём же ты говоришь?»
- Ich rede *von der Hochzeit* «Я говорю о свадьбе»
- Ich rede *davon* schon lange «Я говорю об этом (о ней) уже давно»
- *Woran* glaubst du eigentlich? «Во что, собственно говоря, ты веришь?»
- Ich glaube nur *an die Gerechtigkeit* «Я верю только в справедливость»
- Ich glaube noch immer *daran* «Я всё ещё верю в это (в неё)»

Местоименные наречия не нужны, если мы заменяем только предложные группы с неодушевлёнными существительными. Если речь идёт о людях, то местоименные наречия не используются вообще. Например:

- *Mit wem* gehst du heute ins Kino? «С кем ты идёшь сегодня в кино?»
- Ich gehe *mit dem Freund* «Я иду с другом»
- *Von wem* redet Lena? «О ком говорит Лена?»
- Sie redet *von dem (vom) Freund* «Она говорит о друге»

Урок 5. Приказ, пожелание, возможность

В различных европейских языках можно выделить ряд глаголов, которые несут особый смысл. Это так называемые модальные глаголы. Они не выражают действие или состояние, как обычные глаголы, которые мы встречали выше. Они выражают желание, возможность, способность или необходимость. В русском языке эту роль выполняют глаголы «мочь», «уметь», «желать» и т. д. Мы рассмотрим их немецкие аналоги.

Кроме того мы рассмотрим повелительное наклонение. Это так называемый императив, при помощи которого можно приказать или попросить собеседника что-либо сделать. Тема довольно простая, но она требует отдельного рассмотрения.

Модальные глаголы

В немецком языке всего шесть основных модальных глаголов, спряжение которых отличается от спряжения обычных глаголов. Они относятся к неправильным по грамматическому признаку, но по своим семантическим характеристикам составляют собственную группу. Перечислим эти глаголы: können «мочь, уметь», dürfen «мочь, иметь право», sollen «быть должным», müssen «быть должным», wollen «хотеть» и mögen «желать». Все эти глаголы характеризует то, что в 1 и 3 л. ед. ч. они имеют одинаковые личные формы с нулевым окончанием. Также у всех этих глаголов (кроме глагола sollen) в единственном числе изменяется корневая гласная.

Начнём с глаголов können «мочь, уметь» и dürfen «мочь, иметь право». Несмотря на похожие значения, их нельзя путать. Глагол können выражает реальную физическую возможность или способность что-либо сделать. Глагол dürfen выражает разрешение на действие. В последнее время в немецкой речи всё чаще звучит können.

Личное местоимение	Форма глагола	Перевод
ich	kann darf	я могу
du	kannst darfst	ты можешь
er	kann darf	он может
wir	können dürfen	мы можем
ihr	könnt dürft	вы можете
sie	können dürfen	они могут

Данная таблица несколько упрощена. Вместо тройки er/sie/es и пары sie/Sie даны только er и sie (мн. ч.). Такая же таблица будет дана для других глаголов.

Посмотрите на примеры ниже. Сравните значения двух глаголов в предложениях. В первом случае мы наблюдаем значение физической возможности, а во втором – формальную возможность или разрешение.

- Ich *kann* fast alles! Ich bin klug und stark! «Я могу почти всё! Я умный и сильный!»
- Sie *darf* nicht auf die Party gehen! «Она не может (ей нельзя) пойти на вечеринку»
- *Kannst* du mir helfen? «Ты можешь мне помочь?»

Разберём пару глаголов *sollen* «быть должным» и *müssen* «быть должным». Они также сходны по значению. Все они означают долженствование. Но характер этого долженствования несколько различен. Глагол *sollen* выражает долженствование приказного характера, объективную необходимость, которая не зависит от субъекта. Глагол *müssen*, в свою очередь, выражает такое долженствование, которое не терпит невыполнения. Это может быть как закон, так и собственный моральный долг.

Личное местоимение	Форма глагола	Перевод
ich	<i>soll</i> <i>muss</i>	я должен
du	<i>sollst</i> <i>musst</i>	ты должен
er	<i>soll</i> <i>muss</i>	он должен
wir	<i>sollen</i> <i>müssen</i>	мы должны
ihr	<i>sollt</i> <i>müsst</i>	вы должны
sie	<i>sollen</i> <i>müssen</i>	они должны

Границы между значениями этих глаголов сложно провести вне контекста. Как правило, лучшему пониманию различий между этими глаголами способствует языковая практика. Пока же самые типичные примеры использования этих глаголов:

- *Er soll mir sein Geld geben* «Он должен отдать мне свои деньги»
- *Ich muss gehen, alle warten auf mich* «Я должен идти, меня все ждут»

С глаголами *wollen* «хотеть» и *mögen* «желать» не должно возникать существенных проблем. Глагол *mögen* может также терять модальность, поскольку он многозначен.

Личное местоимение	Форма глагола	Перевод
ich	<i>will</i> <i>mag</i>	я хочу я желаю
du	<i>willst</i> <i>magst</i>	ты хочешь ты желаешь
er	<i>will</i> <i>mag</i>	он хочет он желает
wir	<i>wollen</i> <i>mögen</i>	мы хотим мы желаем
ihr	<i>wollt</i> <i>mögt</i>	вы хотите вы желаете
sie	<i>wollen</i> <i>mögen</i>	они хотят они желают

- *Ich will alles wissen, aber es ist unmöglich* «Я хочу всё знать, но это невозможно»
- *Er mag zu Hause bleiben. Er ist krank* «Он желает остаться дома. Он болен»

Помимо тех глаголов, которые мы рассмотрели, есть ещё и другие неправильные глаголы. К ним причисляются уже известные нам *sein*, *haben* и *werden*. Их спряжение мы рассмотрели. Есть также неправильный глагол *wissen* «знать», который спрягается в настоящем времени особым образом. Ниже представлена схема его спряжения.

Личное местоимение	Форма глагола	Перевод
ich	weiß	я знаю
du	weißt	ты знаешь
er	weiß	он знает
wir	wissen	мы знаем
ihr	wisst	вы знаете
sie	wissen	они знают

Попробуйте перевести на немецкий язык следующие предложения:

- Мы должны что-то сделать! Что же мы стоим?
- Я не знаю, почему мы такие умные.
- Я хочу, чтобы ты это знал. Но ты не хочешь этого знать.
- Когда мы сможем поговорить? Это очень важно.
- Я хочу представить тебе мою семью. Это моя мама, а это мой папа.
- Я не хочу танцевать с сестрой! Она плохо танцует.
- Кто желает сделать задание дома?
- Мне нужно быть сильным.
- Никто не может сказать, что он на самом деле делает.
- Так, я не могу понять, что вы предлагаете.
- Я могу его спросить. Но я не знаю, ответит ли он.
- Мы не можем гулять по ночам. Мама запрещает.

Местоимение *man*

С модальными глаголами *können*, *dürfen*, *müssen*, *sollen* очень часто используется так называемое неопределённо-личное местоимение *man*. Употребление вместе с ним формы 3 л. ед. ч. модального глагола позволяет выразить модальность без указания на конкретный субъект.

Конструкция с местоимением <i>man</i>	Значение
<i>man kann/man kann nicht</i>	можно/нельзя
<i>man darf/man darf nicht</i>	можно/нельзя
<i>man muss/man muss nicht</i>	нужно/не нужно
<i>man soll/man soll nicht</i>	нужно/не нужно

Различать значение этих неопределённо-личных конструкций просто. Это зависит от значений глаголов, с которыми стоит неопределённо-личное местоимение.

- *Man kann hier spielen!* «Можно здесь поиграть!»
- *Man darf nicht mit dem Hund kommen* «Нельзя приходить с собакой»
- *Man muss etwas tun!* «Нужно что-то сделать!»
- *Man soll nicht das Licht einschalten!* «Нельзя включать свет!»

Повелительное наклонение

Повелительное наклонение (императив) – это одна из подкатегорий грамматического наклонения, которая позволяет выразить приказ или просьбу. Без данной структуры сложно обойтись в разговоре. В немецком языке формы императива образуются от четырёх личных форм: мы можем приказать одному человеку (когда говорим на *du* или *Sie*), группе сторонних лиц (*ihr* и *Sie*), а также группе лиц, в которую мы сами входим (*wir*). Обзорно данные соответствия представлены в таблице.

Лицо	Изъявительное наклонение	Повелительное наклонение
2 л. ед. ч. (du)	du gehst «ты идёшь» du arbeitest «ты работаешь» du liest «ты читаешь» du läufst «ты бежишь»	geh! «иди!» arbeite! «работай!» lies! «читай!» lauf! «беги!»
1 л. мн. ч. (wir)	wir gehen «мы идём» wir arbeiten «мы работаем» wir lesen «мы читаем» wir laufen «мы бежим»	gehen wir! «идём!» arbeiten wir! «работаем!» lesen wir! «читаем!» laufen wir! «бежим!»
2 л. мн. ч. (ihr)	ihr geht «вы идёте» ihr arbeitet «вы работаете» ihr lest «вы читаете» ihr lauft «вы бежите»	geht! «идите!» arbeitet! «работайте!» lest! «читайте!» lauft! «бегите!»
Вежл. форма (Sie)	Sie gehen «Вы идёте» Sie arbeiten «Вы работаете» Sie lesen «Вы читаете» Sie laufen «Вы бежите»	gehen Sie! «идите!» arbeiten Sie! «работайте!» lesen Sie! «читайте!» laufen Sie! «бегите!»

В трёх последних случаях всё довольно просто. Для 1 л. мн. ч. и вежливой формы мы используем конструкцию, в которой глагол сохраняет свои личные окончания, но личное местоимение уходит на второе место и становится после глагола. Форма 2 л. мн. ч. повелительного наклонения также совпадает с изъявительным наклонением, но при этом личное местоимение исчезает.

Гораздо сложнее дело обстоит со 2 л. ед. ч., у которого появляются варианты. Здесь всё зависит от того, со слабым мы глаголом имеем дело или с сильным. У большинства слабых глаголов образование формы повелительного наклонения для 2 л. ед. ч. образуется обычным усечением неопределённой формы: machen – mach, sagen – sag, fragen – frag. У глаголов, основа которых оканчивается на -d, -t, -tm, -dm, -gn, -ig, -chn, -ffn, появляется -e на конце: atmen – atme, warten – warte, öffnen – öffne. Сильные глаголы, у которых есть чередование e – i(e) в корне, в императиве сохраняют это чередование во 2 л. ед. ч.: nehmen – nimm, geben – gib, helfen – hilf. Глаголы другими чередованиями образуют повелительное наклонение без изменений в корне: fahren – fahr, tragen – trag, fangen – fang.

- Na, *komm* schon! *Bring* mir meine Tasche! «Ну, давай же! Принеси мне мою сумку!»
- *Gib* mir das Buch, ich will lernen «Дай мне книгу, я хочу учиться»
- *Atme!* Du musst leben! *Atme!* «Дыши! Ты должен жить! Дыши!»
- *Nimm* eine Zeitung und eine Zeitschrift «Возьми газету и журнал»
- Bist du sauer auf mich? *Sag* doch was! «Ты сердишься на меня? Скажи же что-нибудь!»
- Jetzt *fahren* wir! «Теперь поехали!»
- *Fragen* Sie den Mann, er weiß Bescheid «Спросите того мужчину, он в курсе дела»
- *Zeigt* mir bitte diese Straße «Покажите мне, пожалуйста, эту улицу»

Мы помним, что в немецком есть глаголы с отделяемыми и неотделяемыми приставками. При образовании повелительного наклонения отделяемые приставки (ab-, an-, auf-, aus-, bei-, ein-, mit-, nach-, vor-, zu-) отделяются от глагола и уходят в конец. Точно так же, как и в настоящем времени изъявительного наклонения. Сравните по таблице.

Изъявительное наклонение	Повелительное наклонение
du machst auf «ты открываешь»	mach auf! «открой!»
du machst zu «ты закрываешь»	mach zu! «закрой!»
wir fangen an «мы начинаем»	fangen wir an! «начинаем!»
wir hören auf «мы заканчиваем»	hören wir auf! «заканчиваем!»
ihr schlaft ein «вы засыпаете»	schlaft ein! «засыпайте!»
ihr wacht auf «вы просыпаетесь»	wacht auf! «просыпайтесь!»
Sie kommen an «Вы прибываете»	kommen Sie an! «прибывайте!»
Sie fahren ab «Вы отъезжаете»	fahren Sie ab! «отъезжайте!»

Помимо отделяемых приставок в немецком есть ещё и отделяемые наречные части (zurück-, weg- и др.), которые ведут себя так же. Но это более редкий случай. Несколько примеров с отделяемыми приставками и данными наречными компонентами:

- *Mach die Augen zu und küss mich* «Закрой глаза и поцелуй меня»
- *Fangen wir von vorne an!* «Начнём сначала!»
- *Nimm mich mit! Ich will auch fliehen!* «Возьми меня с собой! Я тоже хочу убежать!»
- *Gib mir meine Tasche zurück!* «Верни мне мою сумку!»
- *Geh weg! Ich will dich nie wieder sehen!* «Иди прочь! Я не хочу тебя больше видеть!»
- *Komm zurück! Hörst du mich?* «Вернись! Ты меня слышишь?»

Попробуйте перевести на немецкий следующие предложения:

- Открой дверь и закрой окно!
- Я хочу поговорить! Иди сюда!
- Иди и возьми мою сумку. Она на столе.
- Почему так плохо танцуем? Начинаем сначала!
- Дай мне мою книгу и иди прочь!
- Выключи свет! Светло же!
- Беги, Форест! Беги так быстро, как ты можешь!
- Расскажи мне, что ты делаешь дома?
- Не говори, что я плохой. Я сам это знаю.
- Жди меня дома. Я вернусь поздно.
- Просто скажи, кто ты.

Урок 6. Повествовательное прошедшее время

Система немецких времён не такая обширная, как, скажем, английская. Всего в немецком языке шесть времён, из которых в рамках базового курса будут рассмотрены лишь четыре. Настоящее и одно будущее время мы рассмотрели в предыдущих уроках. Пришла пора рассмотреть и прошедшее время. Самыми употребительными являются повествовательное прошедшее время претерит и разговорное прошедшее время перфект. В рамках этого урока мы рассмотрим только повествовательное прошедшее время.

Претерит слабых глаголов

Как мы помним, немецкие глаголы можно разделить на слабые, сильные и неправильные. Все эти группы глаголов имеют свои особенности, когда речь идёт о составлении различных грамматических структур. В немецком языке больше всего слабых (правильных) глаголов. Настоящее время они образуют весьма простым способом: к основе прибавляется личное окончание, а перед глаголом стоит личное местоимение. Образование повествовательного прошедшего времени у таких глаголов происходит весьма похожим образом, но между основой и личным окончанием стоит суффикс -t(e), а формы 1 и 3 л. ед. ч. совпадают. Разберём на примере уже известного нам глагола *machen* «делать» и сравним эти формы с настоящим временем.

Личное местоимение	Настоящее время	Претерит
ich	<i>mache</i>	<i>machte</i>
du	<i>machst</i>	<i>machtest</i>
er/sie/es	<i>macht</i>	<i>machte</i>
wir	<i>machen</i>	<i>machten</i>
ihr	<i>macht</i>	<i>machtet</i>
sie/Sie	<i>machen</i>	<i>machten</i>

Это стандартная схема образования данной формы глагола. Естественно, для других случаев она может иметь отклонения. Например, у глаголов, основа которых оканчивается на -d, -t, -dm, -tm, -gn, -chn, -ffn, появляется ещё одна сквозная -e, которая, как несложно догадаться, нужна исключительно для удобства. Разберём на примере глаголов *arbeiten* «работать» и *antworten* «отвечать».

Личное местоимение	Настоящее время	Претерит
ich	<i>arbeite</i> <i>antworte</i>	<i>arbeitete</i> <i>antwortete</i>
du	<i>arbeitest</i> <i>antwortest</i>	<i>arbeitetest</i> <i>antwortetest</i>
er/sie/es	<i>arbeitet</i> <i>antwortet</i>	<i>arbeitete</i> <i>antwortete</i>
wir	<i>arbeiten</i> <i>antworten</i>	<i>arbeiteten</i> <i>antworteten</i>
ihr	<i>arbeitet</i> <i>antwortet</i>	<i>arbeitetet</i> <i>antwortetet</i>
sie/Sie	<i>arbeiten</i> <i>antworten</i>	<i>arbeiteten</i> <i>antworteten</i>

Также не стоит забывать о наличии отделяемых приставок. Они, как и в случае с настоящим временем, отделяются от глагола и уходят в конец. Несколько примеров с данными конструкциями:

- Wir *machten* alles, was möglich war «Мы делали всё, что было возможно»
- Was *sagte* der Lehrer? «Что сказал учитель?»
- Kolja *fragte* ihn, aber er *antwortete* nicht «Коля спросил его, но он не ответил»
- Er *machte* die Augen *zu* und *hörte* Musik «Он закрыл глаза и слушал музыку»

Попробуйте проспрягать в прошедшем времени другие слабые глаголы: *erzählen* «рассказывать», *malen* «рисовать», *spielen* «играть», *zeigen* «показывать», *lernen* «учить», *erklären* «объяснять», *baden* «купаться», *zustimmen* «соглашаться», *vorstellen* «представлять», *einschalten* «включать», *ausschalten* «выключать», *kommentieren* «комментировать», *demonstrieren* «демонстрировать», *ignorieren* «игнорировать».

Претерит сильных глаголов

Сильные глаголы в форме повествовательного прошедшего времени нельзя подвести под одну простую схему. Их формы уже многие столетия неизменны, поэтому единственное, что поможет их одолеть – это их постоянное повторение. Иначе говоря, их нужно учить. С этим уже ничего не поделаешь. Всего в немецком языке около 180 сильных и неправильных глаголов, из которых нам нужно знать не более половины. Список, состоящий из 90 глаголов, вы найдёте в конце вашего пособия. Здесь приведём сжатый список из 25 наиболее употребительных сильных глаголов с их формами претерита.

Неопределённая форма	Форма претерита (3 л. ед. ч.)
beginnen «начинать»	begann «начинал, начал»
bleiben «оставаться»	blieb «оставался, остался»
essen «есть, кушать»	aß «ел»
fahren «ехать»	fuhr «ехал»
fangen «ловить»	fing «ловил»
finden «находить»	fand «находил, нашёл»
geben «давать»	gab «давал, дал»
gehen «идти»	ging «шёл, ходил»
halten «держаться»	hielt «держал»
helfen «помогать»	half «помогал, помог»
kommen «приходить»	kam «приходил, пришёл»
lesen «читать»	las «читал»
liegen «лежать»	lag «лежал»
nehmen «брать»	nahm «брал, взял»
rufen «звать»	rief «звал»
schlafen «спать»	schief «спал»
schreiben «писать»	schrieb «писал»
sehen «видеть»	sah «видел»
singen «петь»	sang «пел»
sitzen «сидеть»	saß «сидел»
sprechen «говорить»	sprach «говорил»
stehen «стоять»	stand «стоял»
tragen «носить»	trug «носил, нёс»
vergessen «забывать»	vergaß «забывал, забыл»
ziehen «тянуть»	zog «тянул»

Данный список включает только одну личную форму претерита – 3 л. ед. ч. Полная схема спряжения происходит похожим образом, что и у правильных глаголов. Возьмём, например, неправильный глагол *sehen* «видеть» и проспрягаем в претерите. Заодно сравним с настоящим временем.

Личное местоимение	Настоящее время	Претерит
ich	sehe	sah
du	siehst	sahst
er/sie/es	sieht	sah
wir	sehen	sahen
ihr	seht	saht
sie/Sie	sehen	sahen

Мы помним, что в настоящем времени у этого глагола происходят изменения в корне у форм 2 и 3 л. ед. ч. В остальных случаях спряжение стандартное. Это мы разобрали во втором уроке. Здесь нам важно обратить внимание на то, что личные формы 1 и 3 л. ед. ч. в прошедшем времени совпадают. Они имеют нулевое окончание. В остальных случаях (при сохранении корня претерита) глагол принимает личные окончания.

Для лучшего понимания данного явления в немецком языке рассмотрим ещё один глагол – *anrufen* «звонить». Этого глагола нет в нашем списке, но в нём есть глагол *rufen* «звать». Очевидно, что глагол *anrufen* – это тот же самый глагол *rufen* с отделяемой приставкой *an-*. Спряжение такого глагола выглядит следующим образом.

Личное местоимение	Настоящее время	Претерит
ich	rufe an	rief an
du	rufst an	riefst an
er/sie/es	ruft an	rief an
wir	rufen an	riefen an
ihr	ruft an	riefst an
sie/Sie	rufen an	riefen an

Несколько примеров с данными глаголами:

- Anna und Sergej *riefen* mich *an* «Анна и Сергей звонили мне»
- Ich *sah*, wie du *anriefst* «Я видел, как ты звонил(а)»
- Er *sang* den ganzen Tag «Он пел целый день»
- Sie *fanden* das, was sie *suchten* «Вы нашли то, что искали»
- Ich *blieb* hier, aber sie *ging* weg «Я остался здесь, а она ушла прочь»
- Zum letzten Mal *hielt* sie meine Hand «В последний раз она держала мою руку»
- Meine Eltern *gingen* ins Geschäft «Мои родители пошли в магазин»

Попробуйте проспрягать в форме претерита следующие глаголы: *helfen* «помогать», *geben* «давать», *nehmen* «брать», *sprechen* «говорить», *schlafen* «спать», *sehen* «видеть», *finden* «находить», *lesen* «читать», *aufschreiben* «написать», *ankommen* «прибывать», *abfahren* «отъезжать», *anfangen* «начинать», *abnehmen* «снимать (шляпу)», *anziehen* «надевать», *ausziehen* «снимать (одежду)», *versprechen* «обещать», *einschlafen* «засыпать», *erfinden* «изобретать», *verstehen* «понимать».

Претерит неправильных глаголов

В той же таблице в конце пособия вы можете обнаружить неправильные глаголы. К неправильным глаголам, как мы уже узнали из предыдущих уроков, относятся глаголы *sein*, *haben* и *werden*, все модальные глаголы, глагол *wissen* и некоторые другие. Формы претерита этих глаголов отличаются от форм сильных и слабых глаголов, хотя имеют с ними нечто общее. Разберём по группам.

Спряжение глаголов *sein*, *haben* и *werden* в настоящем времени мы рассмотрели во втором и третьем уроках. Здесь в табличном виде мы рассмотрим их формы претерита.

Личное местоимение	<i>sein</i>	<i>haben</i>	<i>werden</i>
ich	war	hatte	wurde
du	warst	hattest	wurdest
er/sie/es	war	hatte	wurde
wir	waren	hatten	wurden
ihr	wart	hattet	wurdet
sie/Sie	waren	hatten	wurden

С данными формами вы можете сказать очень многое в прошедшем времени: кем вы были, где вы были, что у вас было, что стало с чем-либо и т. д. Если в настоящем времени глаголы *sein*, *haben* и *werden* выражают это в настоящем, то данные формы – только в прошедшем. Несколько примеров:

- Ich *war* so blöd! Jetzt bin ich klüger «Я был такой дурак! Сейчас я умнее»
- Ihr *wart* noch nie in Deutschland «Вы ещё ни разу не были в Германии»
- Er *hatte* seine eigene Wohnung «У него была своя собственная квартира»
- So *wurde* er reich und weltbekannt «Так он стал богатым и всемирно известным»

Повествовательное прошедшее время модальных глаголов образуется типичным для неправильных глаголов образом, но имеет свои особенности. У всех модальных глаголов исчезает умлаут в корне, а на конце появляется пресловутый суффикс *-te*. У глагола *mögen* вместо *g* появляется *ch*.

Личное местоимение	<i>können</i>	<i>dürfen</i>	<i>sollen</i>	<i>müssen</i>	<i>mögen</i>	<i>wollen</i>
ich	konnte	durfte	sollte	musste	mochte	wollte
du	konntest	durftest	solltest	musstest	mochtest	wolltest
er/sie/es	konnte	durfte	sollte	musste	mochte	wollte
wir	konnten	durften	sollten	mussten	mochten	wollten
ihr	konntet	durftet	solltet	musstet	mochtet	wolltet
sie/Sie	konnten	durften	sollten	mussten	mochten	wollten

Значения модальных глаголов даны в предыдущем уроке. Если вы их не помните, то следует повторить. Данные формы позволяют выразить те же значения, но в прошедшем времени. Например:

- Ich *wollte* die Hose kaufen «Я хотел купить (эти) штаны»
- Marina *sollte* nicht zu Hause bleiben «Марина не должна была оставаться дома»
- Wir *konnten* auch spazieren gehen «Мы могли также сходить погулять»

У глаголов *wissen* «знать», *nennen* «называть», *kennen* «знать, быть знакомым», *denken* «думать», *rennen* «быстро бежать», *bringen* «приносить» образование форм претерита происходит с изменением корневой гласной и присоединением суффикса *-te*. У глаголов *bringen* и *denken* вместо *ng* и *nk* появляется *ch* (ср. с глаголом *mögen*).

Личное местоимение	wissen	nennen	kennen	denken	rennen	bringen
ich	wusste	nannte	kannte	dachte	rannte	brachte
du	wusstest	nanntest	kanntest	dachtest	ranntest	brachtest
er/sie/es	wusste	nannte	kannte	dachte	rannte	brachte
wir	wussten	nannten	kannten	dachten	rannten	brachten
ihr	wusstet	nanntet	kanntet	dachtet	ranntet	brachtet
sie/Sie	wussten	nannten	kannten	dachten	rannten	brachten

В данных случаях мы имеем дело с типичными неправильными глаголами. Они не относятся ни к модальным, ни к вспомогательным. Это полнозначные глаголы, которые по каким-то причинам не захотели подстраиваться под типовую схему спряжения. Единственный способ с ними сладить – выучить их.

- Ich *wusste*, dass er reich ist! «Я знал(а), что он богат!»
- Olga *nannte* ihn „Feingling“ «Ольга назвала его трусом»
- Ich *dachte*, dass ihr da wart «Я думал, что вы были там»
- Er *brachte* mir Glück, wie ein Engel «Он принёс мне счастье, словно ангел»

Употребление претерита

Повествовательное прошедшее время, которое в научном языке называют претеритом, имеет свою специфику употребления. Это время употребляется, как правило, в литературе, на письме при описании событий прошлого, в публицистике или в работах, выполненных в научном стиле. В диалогах разговорного характера оно почти не употребляется. Поэтому владение этим временем важно только для тех, кто хочет писать по-немецки. Для разговоров/болтовни лучше всего употреблять перфект. Но это время мы рассмотрим в следующий раз.

Несмотря на свою «суженную» сферу употребления, претерит всё же может встречаться в разговорах. Это касается в первую очередь неправильных глаголов *sein* и *haben*, а также модальных глаголов. Именно эти глаголы немцы предпочитают использовать в речи в форме претерита.

Данная тема в пособии раскрыта очень подробно, учитывая, что её активно изучают разве что в языковых вузах или в рамках дисциплины «немецкий язык» для разных специальностей. На языковых курсах эта тема охватывается зачастую не полностью, а лишь в отдельных аспектах. Тема сложная, но не самая важная, если говорить об изучении языка для общения. Изучать её подробно или только частично – решать вам.

Урок 7. Разговорное прошедшее время

В предыдущем уроке мы рассмотрели прошедшее время, называемое претеритом. Оно употребляется, как правило, в повествовании и в литературе. Это время, которое имеет свою специфику употребления. Разговорное прошедшее время, именуемое перфектом, напротив, употребляется в разговорах, коротких диалогах. В бытовом общении с немцами рекомендуется использовать именно его.

Немецкое причастие

Во многих европейских языках существует форма, называемая причастием. Она есть и в русском языке. Но если русские причастия не участвуют в образовании времён, то английские и немецкие причастия преимущественно для этого и используются. С точки зрения грамматической в немецком языке выделяют причастие I и причастие II (аналогично *present participle* и *past participle* в английском языке). Для образования разговорного прошедшего времени используется причастие II.

Вспоминаем, что все глаголы в немецком языке можно разделить на слабые, сильные и неправильные. Это деление принципиально, так как только с ним возможно чётко различить, какие глаголы образуют временные формы по общим правилам, а какие могут отклоняться от этих правил. При образовании причастия II это тоже важно.

Слабые глаголы образуют эту форму при помощи приставки *ge-* и суффикса *-(e)t*. Например, глагол *machen* «делать» в форме причастия будет иметь вид **gemacht** «сделанный». Также и с другими глаголами: *sagen* «сказать» – **gesagt** «сказанный», *fragen* «спрашивать» – **gefragt** «спрошенный», *öffnen* «открывать» – **geöffnet** «открытый», *malen* «рисовать» – **gemalt** «(на)рисованный». В русском языке не каждый глагол имеет свою форму причастия, но в немецком исключений нет. Любой глагол имеет эту форму: *arbeiten* «работать» – **gearbeitet**, *suchen* «искать» – **gesucht**, *reden* «разговаривать» – **geredet** и т. д.

Если мы имеем дело со слабым глаголом с отделяемой приставкой, то приставка причастия *ge-* становится между отделяемой приставкой и корнем глагола. Отделяемая приставка как бы пропускает приставку *ge-* вперёд. Например: *aufmachen* «открывать» – **aufgemacht** «открытый», *zumachen* «закрывать» – **zugemacht** «закрытый», *vorstellen* «представлять» – **vorgestellt** «представленный», *ausschalten* «выключать» – **ausgeschaltet** «выключенный» и т. д.

У глаголов с неотделяемыми приставками приставки *ge-* в форме причастия II нет. Неотделяемая приставка не пропускает её вперёд и не даёт ей встать в начале слова. Она её попросту вытесняет. Такое правило. Например: *bestellen* «заказывать» – **bestellt** «заказанный», *erzählen* «рассказывать» – **erzählt** «рассказанный», *übersetzen* «переводить» – **übersetzt** «переведённый», *zerstören* «разрушать» – **zerstört** «разрушенный». Приставку *ge-* в форме причастия II не имеют также все слабые глаголы с суффиксом *-ier*: *kapieren* «понимать, схватывать» – **kapiert** «понятый», *demonstrieren* «демонстрировать» – **demonstriert** «(про)демонстрированный», *gratulieren* «поздравлять» – **gratuliert** «поздравленный», *fantasieren* «фантазировать» – **fantasiert** «(с)фантазированный».

Со слабыми глаголами разобрались. Теперь разберёмся с сильными глаголами. Они образуют форму причастия при помощи приставки *ge-* и суффикса *-en*. При этом происходят изменения в корне слова. Если перед сильным глаголом стоит отделяемая приставка, то приставка причастия *ge-* встает между ней и корнем. Если есть неотделяемая приставка, то приставка причастия *ge-* вообще исчезает, вытесняется неотделяемой приставкой. Всё так же, как и у слабых глаголов.

Вспомните предыдущий урок. Для сильных глаголов был приведён список из 25 слов. Тот же список, содержащий дополнительно формы причастия II, дан ниже. Внимательно просмотрите его.

Инфинитив	Претерит	Причастие II
beginnen «начинать»	begann	begonnen
bleiben «оставаться»	blieb	geblieben
essen «есть, кушать»	aß	gegessen
fahren «ехать»	fuhr	gefahren
fangen «ловить»	fang	gefangen
finden «находить»	fand	gefunden
geben «давать»	gab	gegeben
gehen «идти»	ging	gegangen
halten «держать»	hielt	gehalten
helfen «помогать»	half	geholfen
kommen «приходить»	kam	gekommen
lesen «читать»	las	gelesen
liegen «лежать»	lag	gelegen
nehmen «брать»	nahm	genommen
rufen «звать»	rief	gerufen
schlafen «спать»	schief	geschlafen
schreiben «писать»	schrieb	geschrieben
sehen «видеть»	sah	gesehen
singen «петь»	sang	gesungen
sitzen «сидеть»	saß	gesessen
sprechen «говорить»	sprach	gesprochen
stehen «стоять»	stand	gestanden
tragen «носить»	trug	getragen
vergessen «забывать»	vergaß	vergessen
ziehen «тянуть»	zog	gezogen

Есть также неправильные глаголы, которые образуют причастие по-особому: у них присутствует суффикс -t слабых глаголов, но при этом происходят различные изменения в корне. К ним относятся модальные глаголы, глаголы wissen, nennen, kennen, rennen, denken, bringen, а также глагол haben. У глаголов sein и werden особые формы.

Инфинитив	Претерит	Причастие II
bringen «приносить»	brachte	gebracht
denken «думать»	dachte	gedacht
dürfen «мочь»	durfte	gedurft
haben «иметь»	hatte	gehabt
kennen «знать»	kannte	gekannt
können «мочь»	konnte	gekonnt
mögen «желать, любить»	mochte	gemocht
müssen «быть должным»	musste	gemusst
nennen «называть»	nannte	genannt
rennen «бежать»	rannte	gerannt
sein «быть»	war	gewesen
sollen «быть должным»	sollte	gesollt
werden «становиться»	wurde	geworden
wissen «знать»	wusste	gewusst
wollen «хотеть»	wollte	gewollt

Все остальные глаголы вы можете найти в списке сильных и неправильных глаголов в конце пособия. Старайтесь чаще ей пользоваться.

Образование перфекта

Прошедшее время перфект образуется аналитически, то есть при помощи вспомогательных глаголов. Во многих языках есть такие времена. В английском, например, так образуется большая часть всех времён. На немецкий перфект похожи английские времена группы Perfect, которые используют в качестве вспомогательного глагол *have* и *past participle* смыслового глагола (*I have spoken, you have spoken* и т. д.). Во французском есть время *passé composé*, которое использует глагол *avoir* с причастием прошедшего времени смыслового глагола (*j'ai parlé, tu as parlé*). В итальянском есть конструкция прошедшего времени с глаголом *avere* и причастием прошедшего времени смыслового глагола (*io ho parlato, tu hai parlato*). В немецком языке подобная конструкция образуется при помощи глагола *haben* и причастия II.

Чтобы образовать перфект, глагол *haben* нужно использовать в личной форме, а в конец предложения поместить форму причастия II. Подробную схему образования смотрите в таблице ниже на примере глаголов *machen* «делать» (слабый глагол) и *aussprechen* «произносить» (сильный глагол). Сравните с другими временами.

Личное местоимение	Настоящее время	Претерит	Перфект
ich	<i>mache</i> <i>spreche</i> aus	<i>machte</i> <i>sprach</i> aus	<i>habe gemacht</i> <i>habe ausgesprochen</i>
du	<i>machst</i> <i>sprichst</i> aus	<i>machtest</i> <i>sprachst</i> aus	<i>hast gemacht</i> <i>hast ausgesprochen</i>
er/sie/es	<i>macht</i> <i>spricht</i> aus	<i>machte</i> <i>sprach</i> aus	<i>hat gemacht</i> <i>hat ausgesprochen</i>
wir	<i>machen</i> <i>sprechen</i> aus	<i>machten</i> <i>sprachen</i> aus	<i>haben gemacht</i> <i>haben ausgesprochen</i>
ihr	<i>macht</i> <i>sprecht</i> aus	<i>machtet</i> <i>spracht</i> aus	<i>habt gemacht</i> <i>habt ausgesprochen</i>
sie/Sie	<i>machen</i> <i>sprechen</i> aus	<i>machten</i> <i>sprachen</i> aus	<i>haben gemacht</i> <i>haben ausgesprochen</i>

Попробуйте образовать перфект таким же образом для других глаголов: *spielen* «играть», *singen* «петь», *tanzen* «танцевать», *lernen* «учить», *nehmen* «брать», *geben* «давать», *ansehen* «посмотреть», *ansprechen* «заговорить», *aufmachen* «открывать», *zumachen* «закрывать», *vergessen* «забывать», *schreiben* «писать». Проверьте по таблице, какие из этих глаголов являются сильными и какую форму причастия II они имеют.

Несколько примеров с этим временем:

- *Lena hat mir einen Brief geschrieben* «Лена написала мне письмо»
- *Ich habe das Fenster zugemacht* «Я закрыл(а) окно»
- *Hast du wirklich nie geküsst?* «Ты правда никогда не целовался?»
- *Ich habe gesagt, dass du faul bist* «Я сказал(а), что ты ленивый»
- *Hast du gerade geduscht?* «Ты сейчас принимал душ?»
- *Wir haben schon alles gemacht!* «Мы уже всё сделали!»
- *Ich habe Französisch und Englisch gelernt* «Я учил французский и английский»
- *Wie lange hast du gespielt?* «Как долго ты играл?»
- *Heute habe ich gut geschlafen* «Сегодня я хорошо спал»
- *Anna hat angerufen und dir gratuliert* «Анна (по)звонила и поздравила тебя»
- *Das Projekt hat bereits begonnen* «Проект уже начался»

Попробуйте сказать по-немецки:

- Кто сказал, что я дома? Я сейчас в магазине.
- Я никогда не видел тебя счастливым.
- Она не искала свой телефон. Мы его нашли.
- Что она сделал? Она поцеловала его? Фуууу...
- Ты спятила? Зачем ты ему звонила?
- Когда мы пели вместе? – Я забыл.
- А ты не думал, что мы тоже умеем играть?

Есть в немецком языке небольшая группа глаголов, которая несколько отходит от общего правила образования разговорного прошедшего времени. В таблице ниже приведены эти глаголы.

Группа	Примеры
Глаголы движения и перемещения	kommen «приходить», gehen «идти», fahren «ехать», laufen «бегать», reisen «ездить», fliegen «летать», steigen «подниматься», rennen «быстро бежать», fallen «падать», schwimmen «плавать», springen «прыгать», ankommen «прибывать»
Глаголы изменения состояния	werden «становиться», wachsen «расти», einschlafen «засыпать», aufwachen «просыпаться», aufstehen «вставать», sterben «умирать»
Прочие глаголы	sein «быть», bleiben «оставаться», begegnen «встречать», folgen «следовать», gelingen «удаваться», geschehen «происходить»

Особенность этих глаголов состоит в том, что они используют в качестве вспомогательного не haben, а sein. Подавляющее большинство из них относится к сильным и неправильным. В таблице форм сильных и неправильных глаголов рядом с формой причастия II указан его вспомогательный глагол. Пользуйтесь этой таблицей. Ниже представлена очередная схема образования перфекта, но уже с глаголами-исключениями.

Личное местоимение	Настоящее время	Претерит	Перфект
ich	gehe komme an	ging kam an	bin gegangen bin angekommen
du	gehst kommst an	gingst kamst an	bist gegangen bist angekommen
er/sie/es	geht kommt an	ging kam an	ist gegangen ist angekommen
wir	gehen kommen an	gingen kamen an	sind gegangen sind angekommen
ihr	geht kommt an	gingt kamt an	seid gegangen seid angekommen
sie/Sie	gehen kommen an	gingen kamen an	sind gegangen sind angekommen

Всё достаточно просто. Чтобы построить перфектное предложение с глаголом sein, мы спрягаем вспомогательный глагол и оставляем неизменным причастие II в самом конце предложения.

Несколько примеров с этими глаголами:

- Wir *sind* heute um 6 Uhr *angekommen* «Мы прибыли сегодня в 6 часов»
- Das Flugzeug *ist* nach Krasnojarsk *geflogen* «Самолёт улетел в Красноярск»
- Sie *sind* mit dem Auto *gefahren* «Они уехали на машине»
- Schön, dass du *gekommen bist* «Хорошо, что ты пришёл»
- Wo *bist* du *gewesen*? «Где ты был?»
- *Ist* er schon *weggelaufen*? *Wohin* denn? «Он уже убежал? Куда?»

Переведите на немецкий:

- Ты был уже в Германии?
- Куда улетел самолёт?
- Почему ты так быстро бежал?
- Я ехал на машине в Красноярск. Я не слышал, чтобы ты звонила.
- Моя сестра проснулась рано сегодня.
- Что ты делал сегодня? – Я ездил в Сосновоборск.

Все времена в одной схеме

Все времена, которые мы рассмотрели, можно представить таблично. Даная схема наглядно показывает, каким образом соотносятся все времена и все типы предложений.

Время		Вопрос	Утверждение	Отрицание
Будущее	Футур	(was) werde ich machen?	ich werde machen	ich werde nicht machen
		(was) wirst du machen?	du wirst machen	du wirst nicht machen
		(was) wird er machen?	er wird machen	er wird nicht machen
		(was) werden wir machen?	wir werden machen	wir werden nicht machen
		(was) werdet ihr machen?	ihr werdet machen	ihr werdet nicht machen
		(was) werden sie machen?	sie werden machen	sie werden nicht machen
Настоящее	Презенс	(was) mache ich?	ich mache	ich mache nicht
		(was) machst du?	du machst	du machst nicht
		(was) macht er?	er macht	er macht nicht
		(was) machen wir?	wir machen	wir machen nicht
		(was) macht ihr?	ihr macht	ihr macht nicht
		(was) machen sie?	sie machen	sie machen nicht
Прошедшее	Претерит	(was) machte ich?	ich machte	ich machte nicht
		(was) machtest du?	du machtest	du machtest nicht
		(was) machte er?	er machte	er machte nicht
		(was) machten wir?	wir machten	wir machten nicht
		(was) machtet ihr?	ihr machtet	ihr machtet nicht
		(was) machten sie?	sie machten	sie machten nicht
	Перфект	(was) habe ich gemacht?	ich habe gemacht	ich habe nicht gemacht
		(was) hast du gemacht?	du hast gemacht	du hast nicht gemacht
		(was) hat er gemacht?	er hat gemacht	er hat nicht gemacht
		(was) haben wir gemacht?	wir haben gemacht	wir haben nicht gemacht
(was) habt ihr gemacht?	ihr habt gemacht	ihr habt nicht gemacht		
(was) haben sie gemacht?	sie haben gemacht	sie haben nicht gemacht		

Урок 8. Числительные

Числительные занимают особое место в системе любого языка. Это слова, которые не обозначают предметы, не характеризуют их и не заменяют в речи. Числительные называют количество или порядок предметов. В этом отношении различают количественные и порядковые числительные. Их мы и рассмотрим в данном уроке.

Количественные числительные

Количественные числительные нужны для пересчёта или названия количества предметов. Мы говорим: «один стол», «шесть машин», «одиннадцать человек» и т. д. В данном случае мы используем количественные числительные русского языка. В немецком языке эти числительные выполняют ту же функцию. В таблице ниже представлены числительные немецкого, английского и русского языков от 1 до 12. Обратите внимание на сходства между различными числительными.

Число	Немецкий	Английский	Русский
1	eins, ein, eine	one	один
2	zwei	two	два
3	drei	three	три
4	vier	four	четыре
5	fünf	five	пять
6	sechs	six	шесть
7	sieben	seven	семь
8	acht	eight	восемь
9	neun	nine	девять
10	zehn	ten	десять
11	elf	eleven	одиннадцать
12	zwölf	twelve	двенадцать

Слово *eins* используется в значении «раз» при пересчёте. Числительные *ein* и *eine* используются в зависимости от рода существительного (как неопределённый артикль).

Далее можно просто образовать все остальные числительные. Количественные числительные от 13 до 19 образуются от названий единиц и слова *zehn*. Сравните с английским способом образования при помощи *-teen*. Также обратите внимание на то, что числительные 16 и 17 в немецком образуются с небольшой «мутацией».

Число	Немецкий	Английский	Русский
13	dreizehn	thirteen	тринадцать
14	vierzehn	fourteen	четырнадцать
15	fünfzehn	fifteen	пятнадцать
16	sechzehn	sixteen	шестнадцать
17	siebzehn	seventeen	семнадцать
18	achtzehn	eighteen	восемнадцать
19	neunzehn	nineteen	девятнадцать

Десятки образуются при помощи суффикса *-zig*. Исключение составляет числительное 30, для образования которого используют суффикс *-ßig*. Сравните с английскими числительными с *-ty* на конце.

Число	Немецкий	Английский	Русский
20	zwanzig	twenty	двадцать
30	dreißig	thirty	тридцать
40	vierzig	forty	сорок
50	fünzig	fifty	пятьдесят
60	sechzig	sixty	шестьдесят
70	siebzig	seventy	семьдесят
80	achtzig	eighty	восемьдесят
90	neunzig	ninety	девяносто

Числа 23, 97, 45 и т. д. образуются в немецком языке нестандартным способом. В английском и русском единицы предшествуют десяткам, а в немецком всё происходит с точностью до наоборот. Десятки предшествуют единицам. Ниже представлена схема образования числительных от 21 до 29.

Число	Немецкий	Русский
21	einundzwanzig	двадцать один
22	zweiundzwanzig	двадцать два
23	dreiundzwanzig	двадцать три
24	vierundzwanzig	двадцать четыре
25	fünfundzwanzig	двадцать пять
26	sechsendzwanzig	двадцать шесть
27	siebenundzwanzig	двадцать семь
28	achtundzwanzig	двадцать восемь
29	neunundzwanzig	двадцать девять

Точно также образуются все остальные числа разряда десятков. Например: 34 – vierunddreißig, 87 – siebendachtzig, 51 – einundfünfzig, 99 – neunundneunzig. Числительные в немецком образуются немного непонятно для русскоязычных, но к этому можно привыкнуть, если часто использовать числительные в речи.

Числа разряда сотен включают слово *hundert* «сто». См. таблицу.

Число	Немецкий	Русский
100	hundert	сто
101	hunderteins	сто один
102	hundertzwei	сто два
111	hundertelf	сто одиннадцать
112	hundertzwölf	сто двенадцать
121	hunderteinundzwanzig	сто двадцать один
199	hundertneunundneunzig	сто девяносто девять
200	zweihundert	двести
300	dreihundert	триста
400	vierhundert	четыреста
500	fünfhundert	пятьсот
600	sechshundert	шестьсот
700	siebenhundert	семьсот
800	achthundert	восемьсот
900	neunhundert	девятьсот

Для образования разряда тысяч, десятков тысяч и сотен тысяч используют слово *tausend* «тысяча». См. таблицу.

Число	Немецкий	Русский
1.000	tausend	тысяча
1.234	tausendzweihundertvierunddreißig	тысяча двести тридцать четыре
2.000	zweitausend	две тысячи
3.000	dreitausend	три тысячи
10.000	zehntausend	десять тысяч
11.000	elftausend	одиннадцать тысяч
20.000	zwanzigtausend	двадцать тысяч
21.100	einundzwanzigtausendhundert	двадцать одна тысяча сто
30.000	dreißigtausend	тридцать тысяч
100.000	hunderttausend	сто тысяч
110.000	hundertzehntausend	сто десять тысяч
200.000	zweihunderttausend	двести тысяч
300.000	dreihunderttausend	триста тысяч

Обычно числительные больше 12 не пишутся прописью. Немцы стараются избегать таких больших чисел на письме. В России также не принято большие числа записывать прописью, если этого не требует, например, регламент заполнения документации. В этом мы похожи на немцев, хотя немецкая система числительных выглядит страшнее.

Попробуйте назвать следующие числительные: 23, 36, 45, 55, 61, 78, 83, 94, 107, 115, 128, 173, 236, 391, 430, 503, 699, 787, 888, 924, 1.001, 2.045, 4.826, 6.988, 10.671, 15.980, 21.971, 50.009, 79.999, 101.011, 290.377, 678.800, 777.777, 898.989, 919.595.

Для обозначения миллиона используется существительное *die Million*. Оно используется в единственном числе, если миллион только один. Если речь идёт о двух или более миллионах, то используется форма *die Millionen*. Это множественное число данного существительного. Это слово не присоединяется к сложному числительному: *eine Million zweihunderttausendsiebzig* (1.200.070), *zwei Millionen fünfhunderttausend* (2.500.000).

Порядковые числительные

Порядковые числительные необходимы для называния предметов в соответствии с их порядком. Мы говорим: «первый поцелуй», «второй стол», «десятое место» и т. д. В немецком языке есть такие же числительные.

Во многих языках числительное «первый» образуется нестандартно. Во французском от количественного числительного *un* «один» порядковым будет *premier* «первый». В английском количественному числительному *one* соответствует порядковое *first*. Даже в русском языке слова «один» и «первый» не похожи друг на друга. Такая закономерность в образовании числительных в европейских языках.

В немецком языке для числительного *eins* порядковой формой будет *der/die/das erste*. Также для числительного *drei* существует особая форма порядкового числительного *der/die/das dritte*. Все остальные порядковые числительные образуются весьма предсказуемым образом. Числительные до 19 образуют свой порядковый аналог при помощи суффикса *-te*. Десятки, сотни и тысячи образуют порядковые числительные при помощи суффикса *-ste*.

В таблице ниже представлены порядковые числительные от 1 до 19. Просмотрите внимательно, как они образуются.

Числительное	Немецкий	Русский
1-ый	der/die/das erste	первый
2-ой	der/die/das zweite	второй
3-ий	der/die/das dritte	третий
4-ый	der/die/das vierte	четвёртый
5-ый	der/die/das fünfte	пятый
6-ой	der/die/das sechste	шестой
7-ой	der/die/das sieb(en)te	седьмой
8-ой	der/die/das achte	восьмой
9-ый	der/die/das neunte	девятый
10-ый	der/die/das zehnte	десятый
11-ый	der/die/das elfte	одиннадцатый
12-ый	der/die/das zwölfte	двенадцатый
13-ый	der/die/das dreizehnte	тринадцатый
14-ый	der/die/das vierzehnte	четырнадцатый
15-ый	der/die/das fünfzehnte	пятнадцатый
16-ый	der/die/das sechzehnte	шестнадцатый
17-ый	der/die/das siebzehnte	семнадцатый
18-ый	der/die/das achtzehnte	восемнадцатый
19-ый	der/die/das neunzehnte	девятнадцатый

Числительные разряда десятков представлены в следующей таблице.

Числительное	Немецкий	Русский
20-ый	der/die/das zwanzigste	двадцатый
21-ый	der/die/das einundzwanzigste	двадцать первый
30-ый	der/die/das dreißigste	тридцатый
40-ой	der/die/das vierzigste	сороковой
50-ый	der/die/das fünfzigste	пятидесятый
60-ый	der/die/das sechzigste	шестидесятый
70-ый	der/die/das siebzigste	семидесятый
80-ый	der/die/das achtzigste	восемидесятый
90-ый	der/die/das neunzigste	девяностый
100-ый	der/die/das hundertste	сотый
200-ый	der/die/das zweihundertste	двухсотый
1000-ый	der/die/das tausendste	тысячный

Наличие определённого артикля перед порядковым числительным обязательно, если подразумевается какой-то конкретный предмет. При назывании порядка, как правило, так и происходит.

- Heute ist *der erste* März «Сегодня первое марта»
- *Die zweite* Lampe ist kaputt «Вторая лампа сломана»
- *Das dritte* Mädchen ist weggegangen «Третья девочка ушла»

При изменении по падежам такие числительные ведут себя как прилагательные при слабом типе склонения (см. урок 11).

Время, дата, период...

Числительные употребляются при указании на время или дату. Для того чтобы обозначить время, мы также используем названия месяцев, дней недели и времени суток. Вместе с ними используются специальные предлоги. Самые распространённые из них приведены в таблице ниже. Просмотрите эту таблицу.

Предлог	Употребление
am	С названиями времени суток, днями недели и месяцами: <ul style="list-style-type: none"> am Morgen «утром», am Abend «вечером» (но: in der Nacht «ночью») am Montag «в понедельник», am Dienstag «во вторник» am ersten Januar «первого января», am dritten Februar «третьего февраля»
im	С месяцами, временами года и иногда в датах: <ul style="list-style-type: none"> im September «в сентябре», im Dezember «в декабре» im Sommer «летом», im Herbst «осенью» im Jahre 1992 «в 1992 году», im Jahre 2001 «в 2001 году»
um	С часами (точное время): <ul style="list-style-type: none"> um 6 Uhr «в 6 часов», um 12 Uhr «в 12 часов»
gegen	С часами (неточное время): <ul style="list-style-type: none"> gegen 7 Uhr «около 7 часов», gegen 15 Uhr «около 15 часов»
in	С минутами, часами, днями, неделями, месяцами, годами: <ul style="list-style-type: none"> in 5 Minuten «через 5 минут», in 2 Stunden «через два часа» in 16 Tagen «через 16 дней», in 9 Wochen «через 9 недель» in 3 Monaten «через 3 месяца», in 5 Jahren «через 5 лет»
von... bis	С днями недели, месяцами, годами: <ul style="list-style-type: none"> von Mittwoch bis Freitag «со среды до пятницы» von Juli bis August «с июля по август» von 1992 bis 2001 «с 1992 по 2001»
seit	С годами: <ul style="list-style-type: none"> seit 2001 «с 2001 года»

В этой таблице представлены не все возможные предлоги и случаи их употребления, но этого вполне достаточно, чтобы говорить о времени. Говоря о часах, также следует помнить, что способ подачи информации может быть разным. Ниже представлены способы ответа на вопрос *wie spät ist es?* «который час?».

Время	Неформально	Формально
8:00	acht Uhr	acht Uhr
8:05	fünf (Minuten) nach acht	acht Uhr fünf
8:10	zehn (Minuten) nach acht	acht Uhr zehn
8:15	Viertel nach acht	acht Uhr vierzehn
8:20	zwanzig (Minuten) nach acht	acht Uhr zwanzig
8:25	fünf vor halb neun	acht Uhr fünfundzwanzig
8:30	halb neun	acht Uhr dreißig
8:35	fünf nach halb neun	acht Uhr fünfunddreißig
8:40	zwanzig (Minuten) vor neun	acht Uhr vierzig
8:45	Viertel vor neun	acht Uhr fünfundvierzig
8:50	zehn (Minuten) vor neun	acht Uhr fünfzig
8:55	fünf (Minuten) vor neun	acht Uhr fünfundfünfzig

Неформально немцы могут сказать время по тому образцу, который описан в первом столбике. Если этот вариант кажется слишком сложным, можно к нему не прибегать и говорить формально. Принципиальной разницы между этими вариантами нет. Первый просто чаще можно услышать в бытовом общении, а второй – по радио или телевидению. Если всё же хочется знать оба варианта, то вы можете оттачивать формальный вариант по иллюстрации, представленной ниже.



Посмотрите следующие примеры:

- Am 17. Juli arbeite ich «17 июля я работаю»
- Heute um drei Uhr fährt er ab «Сегодня в три часа он отъезжает»
- Ich habe Geburtstag im Oktober «У меня день рождения в октябре»
- Wie spät ist es? – Es ist fünf vor sieben «Который час? – Без пяти семь»
- In zwei Stunden bin ich frei «Через два часа я свободен»

Переведите на немецкий следующие предложения:

- Я приду сегодня в десять часов.
- Сегодня вечером около девяти я иду в кино.
- Когда ты был там? – В понедельник.
- Ты хочешь поработать в пятницу?
- С понедельника по пятницу я не работаю.
- В шесть часов мы придём к тебе, а около восьми уйдём.
- В сентябре мы едем в Берлин.
- Через три часа Аня принесёт мне мою сумку.
- Который час? – Без пятнадцати восемь.
- Сейчас только шесть часов! Почему ты так рано проснулся?
- Двадцать третьего января у меня день рождения.

Урок 9. Местоимения

Местоимения любого языка берут на себя очень важную функцию: они не обозначают вещь, не характеризуют её, а лишь указывают на неё. Любое существительное может быть заменено личным местоимением (*ich* «я», *du* «ты», *er* «он» и т. д.). Притяжательные местоимения (*mein* «мой», *dein* «твой», *sein* «его» и т. д.) определяют принадлежность вещи. Местоимения косвенных падежей (*mir* «мне», *mich* «меня», *dir* «тебе», *dich* «тебя» и т. д.) отвечают, соответственно, на вопросы этих падежей. Есть также вопросительные (*wer?* «кто?», *was?* «что?», *wen?* «кого?») и т. д.), неопределённые (*etwas* «что-то», *jemand* «кто-нибудь») и т. д.) и указательные местоимения (*dieser* «этот», *jener* «тот» и т. д.).

Личные местоимения и их склонение

Личные местоимения и некоторые местоимения косвенных падежей мы уже встречали. В данном уроке мы обобщаем и систематизируем наши знания о немецких местоимениях. См. таблицу.

Вопрос	Личные местоимения								
wer? «кто?»	ich «я»	du «ты»	er «он»	sie «она»	es «оно»	wir «мы»	ihr «вы»	sie «они»	Sie «Вы»
wem? «кому?»	<i>mir</i> «мне»	<i>dir</i> «тебе»	<i>ihm</i> «ему»	<i>ihr</i> «ей»	<i>ihm</i> «ему»	<i>uns</i> «нам»	<i>euch</i> «вам»	<i>ihnen</i> «им»	<i>Ihnen</i> «Вам»
wen? «кого?»	<i>mich</i> «меня»	<i>dich</i> «тебя»	<i>ihn</i> «его»	<i>sie</i> «её»	<i>es</i> «его»	<i>uns</i> «нас»	<i>euch</i> «вас»	<i>sie</i> «их»	<i>Sie</i> «Вас»

Местоимения, отвечающие на вопрос *wer?* «кто?», являются личными местоимениями именительного падежа. Все остальные относятся к косвенным падежам: местоимения, отвечающие на вопрос *wem?* «кому?», относятся к дательному падежу, а местоимения, отвечающие на вопрос *wen?* «кого?», – уже к винительному.

- *Du machst mich wahnsinnig!* «Ты сводишь меня с ума!»
- *Gib mir noch eine Chance!* «Дай мне ещё один шанс!»
- *Ich kenne euch nicht!* «Я вас не знаю!»
- *Ich kann dir nicht vertrauen* «Я не могу тебе доверять»
- *Ich liebe sie, obwohl sie arm ist* «Я люблю её, хотя она и бедная»
- *Der Mann hat uns gerettet!* «Этот мужчина спас нас!»
- *Frag ihn, ob er heute kommt* «Спроси его, придёт ли он сегодня»
- *Ich bitte Sie, denken Sie darüber nach* «Я прошу Вас, подумайте над этим»

Переведите на немецкий язык следующие предложения:

- Ты сказал ему, что ты не видел её.
- Кто дал мне эту книгу? Ты или она?
- Я никогда не спрашивал их.
- Мы сделаем для вас всё.
- Скажи, кто нас вчера искал?
- Он дал мне шанс всё объяснить.

Притяжательные местоимения

Притяжательные местоимения связаны с родительным падежом, поскольку отвечают на его вопрос *wessen?* «чей?». В то же время они составляют особую группу местоимений, обозначающих принадлежность. Ниже в таблице представлены соответствия личных местоимений притяжательным местоимениям.

Вопрос	Личные и притяжательные местоимения								
wer? «кто?»	ich «я»	du «ты»	er «он»	sie «она»	es «оно»	wir «мы»	ihr «вы»	sie «они»	Sie «Вы»
wessen? «чей?»	mein «мой»	dein «твой»	sein «его»	ihr «её»	sein «его»	unser «наш»	euer «ваш»	ihr «их»	Ihr «Ваш»

В немецком языке не существует общего притяжательного местоимения «свой», которое в русском языке считается универсальным. Немцы говорят не «я люблю свою Родину», «мы живём в своём доме» или «они воспитывают своего сына», а «я люблю **мою** Родину», «мы живём в **нашем** доме» и «они воспитывают **их** сына».

Притяжательные местоимения, приведённые в таблице, способны изменяться в зависимости от рода, числа и падежа. В таблице ниже представлена схема этих изменений (на примере *mein* и *dein*). Обратите внимание на то, что притяжательные местоимения изменяются как неопределённый артикль в единственном числе и как определённый – во множественном. Точно так же изменяется отрицательное местоимение *kein*.

Падеж	Мужской род	Женский род	Средний род	Множественное число
Именительный	mein, dein (ein, kein)	meine, deine (eine, keine)	mein, dein (ein, kein)	meine, deine (die, keine)
Родительный	meines, deines (eines, keines)	meiner, deiner (einer, keiner)	meines, deines (eines, keines)	meiner, deiner (der, keiner)
Дательный	meinem, deinem (einem, keinem)	meiner, deiner (einer, keiner)	meinem, deinem (einem, keinem)	meinen, deinen (den, keinen)
Винительный	meinen, deinen (einen, keinen)	meine, deine (eine, keine)	mein, dein (ein, kein)	meine, deine (die, keine)

Некоторые особенности обнаруживают местоимения *euer* и *unser*. При изменении по падежам, лицам и числам местоимение *euer* утрачивает *-e-* в середине. У местоимения *unser* это происходит от случая к случаю, если это необходимо, например, для создания рифмы. В остальном же всё стандартно.

Падеж	Мужской род	Женский род	Средний род	Множественное число
Именительный	euer unser	eure uns(e)re	euer unser	eure uns(e)re
Родительный	eures uns(e)res	eurer uns(e)rer	eures uns(e)res	eurer uns(e)rer
Дательный	eurem uns(e)rem	eurer uns(e)rer	eurem uns(e)rem	euren uns(e)ren
Винительный	euren uns(e)ren	eure uns(e)re	euer unser	eure uns(e)re

В песне Кристины Штюрмер „Der Beste Morgen“ «Самое лучшее утро» в первом куплете поётся: „Vor dem Fenster beginnt der Morgen / Die Straßen und die Stadt pulsieren / Wir liegen wach und **unsre** Sorgen / Haben wir heute Nacht verloren“ «За окном начинается утро / Улицы и город пульсируют / Мы лежим, не спим, и наши заботы / Этой ночью мы потеряли». Но в той же песне встречаем следующие строки: „Wir lassen das Chaos nicht in **unsere** Köpfe / Vergessen den Wahnsinn“ «Мы не пустим хаос в наши головы / Забудем о безумии». Очевидно, что употребление различных вариантов местоимения *unser* зависит от говорящего и не имеет принципиального значения.

Ниже представлены предложения с притяжательными местоимениями. Обратите внимание на их употребление.

- *Mein* Vater will, dass ich früh komme «Мой отец хочет, чтобы я пришёл рано»
- *Meine* Mutter liebt Geschenke «Моя мать любит подарки»
- *Meine* Eltern sind geschieden «Мои родители разведены»
- Kann ich *meine* Kinder sehen? «Я могу увидеть своих детей?»
- *Deine* Probleme interessieren mich nicht «Твои проблемы меня не интересуют»
- Ich glaube an *deinen* Freund «Я верю в твоего друга»
- Er kommt sicher mit *seiner* Freundin «Он точно придёт со своей подругой»
- Und sie nimmt *ihren* Freund mit «И она возьмёт своего друга»
- Wer hat *unser* Auto genommen? «Кто взял нашу машину?»
- Ab und zu besuchen wir *unsere* Schwester «Иногда мы навещаем нашу сестру»
- Sie redete von *eurem* gemeinsamen Freund «Она говорила о вашем общем друге»
- Sie geben *Ihrem* Sohn alles, was er braucht «Вы даёте своему сыну всё, что ему нужно»

Переведите на немецкий следующие предложения:

- Почему мои родители меня не навещают?
- Я не хочу покупать твою машину.
- Кто видел его сына? Милый, не так ли?
- Меня не интересуешь твой дом! Меня интересуешь ты.
- Кто это? – Это их друг из Германии.
- Ты тоже думаешь, что его сестра нас не любит?
- Я не понимаю, почему наша жизнь такая серая.
- Мать моего друга пришла к нам сегодня.
- Что ты делал в моей комнате? – Ничего!
- Нужно найти нашу улицу. Она близко.
- Верни мне мою сумку!
- Ваша машина стоит рядом с домом.
- Это мой шанс! Я должен показать, что я умею играть в футбол!
- Завтра я уеду к моим родителям.
- Куда уехал сын твоего директора?
- Дима думал, что мы взяли его книгу. Но это ведь не так.

Указательные местоимения

Третья группа местоимений, которую будет нелишним рассмотреть в рамках данного курса, включает слова *diese(r, s)* «эта, этот, это» и *jene(r, s)* «та, тот, то». Они относятся к указательным местоимениям, поскольку их функция состоит в указании на предмет. Склонение этих местоимений также зависит от рода, падежа и числа. Изменяются они как определённые артикли. См. таблицу.

Падеж	Мужской род	Женский род	Средний род	Множественное число
Именительный	dieser jener	diese jene	dieses jenes	diese jene
Родительный	dieses jenes	dieser jener	dieses jenes	dieser jener
Дательный	diesem jenem	dieser jener	diesem jenem	diesen jenen
Винительный	diesen jenen	diese jene	dieses jenes	diese jene

Прочитайте следующие предложения на немецком:

- Ja, ich liebe *diese* Stadt! Sie ist wunderschön «Я люблю этот город! Он чудесен»
- *Jene* Frau sieht hübsch aus «Та женщина выглядит очень мило»
- Mit *diesem* Fahrrad fuhr ich nach Hause «На этом велосипеде я ехал домой»
- *Diese* Karte trage ich immer bei mir «Эту карту я всегда ношу с собой»
- Lass uns über *diese* Sachen diskutieren «Давай поспорим об этих вещах»
- *Dieser* Brief hat mich zutiefst berührt «Это письмо тронуло меня до глубины души»
- Welches Buch? *Dieses* oder *jenes*? «Какая книга? Эта или та?»

Переведите следующие предложения:

- Мой велосипед слишком большой для тебя. Возьми тот велосипед.
- Эта улица очень длинная и узкая. Та улица широкая и короткая.
- Этот мужчина странно смотрит на меня.
- Я долго ждал этого ответа. Ну, наконец-то.

По тому же типу склоняется неопределённое местоимение *jeder* (r, s) «каждая, каждый, каждое». В таблице представлено его склонение в единственном числе.

Падеж	Мужской род	Женский род	Средний род
Именительный	jeder	jede	jedes
Родительный	jedes	jeder	jedes
Дательный	jedem	jeder	jedem
Винительный	jeden	jede	jedes

Несколько примеров:

- *Jeder* Mensch will frei sein! «Каждый человек хочет быть свободным!»
- Ich kenne *jeden* Jungen in diesem Raum «Я знаю каждого мальчика в этом помещении»
- *Jeder* hat seine Probleme «У каждого свои проблемы»

Переведите на немецкий:

- Каждая женщина хочет быть прекрасной.
- Каждый мужчина хочет, чтобы его женщина была прекрасной.

Урок 10. Существительное и его категории

Существительное в любом языке играет большую роль, поскольку именно существительное способно напрямую обозначить определённую реалию. Такая реалия как стол в русском языке передаётся соответствующим существительным «стол», которое имеет свой грамматический род (мужской), число (единственное или множественное), может изменяться по падежам. В немецком языке та же реалия передаётся словом *der Tisch*, которое имеет почти все те же категории. Но, скажем, английский (*a table*), турецкий (*masa*), арабский (*طاولة, tāwila*), китайский (*桌子, zhuōzi*), греческий (*τραπέζι, trapézi*), грузинский (*მაგიდა, magida*), армянский (*սեղան, selan*), тайский (*โต๊ะ, to*) и прочие «столы» имеют совсем иные категории или вовсе их не имеют. Изучая язык, важно понимать не только обозначение реалии, воплощённое в слове, но и способы её представления. Если в английском языке, например, можно не думать о падежах и роде существительного *a table* (таких категорий английский язык не знает), то в немецком без этого обойтись нельзя, иначе мы рискуем быть непонятыми.

Склонение существительных

С некоторыми особенностями падежной системы мы уже познакомились. Мы знаем, что в немецком языке есть четыре падежа: именительный, родительный, дательный и винительный. Большинство существительных не изменяют формы слова, как в русском языке, так как для этого есть артикли. По артиклю мы узнаём падеж существительного. На самом деле в немецком есть случаи, когда существительное изменяется вместе с артиклем в единственном числе. В этой связи выделяют четыре типа склонения: сильное, слабое, женское и смешанное.

Склонение	Описание
Сильное	Характерно для большинства существительных мужского рода и практически всех существительных среднего рода (кроме <i>das Herz</i> «сердце»). Отличительным признаком является <i>-(e)s</i> в родительном падеже.
Слабое	Характерно для слов мужского рода. «Слабость» проявляется в том, что во всех падежах, за исключением именительного, присутствует личное окончание <i>-(e)n</i> . В группу таких существительных входят: <ul style="list-style-type: none"> односложные одушевлённые существительные (<i>der Mensch</i> «человек», <i>der Herr</i> «господин», <i>der Held</i> «герой», <i>der Bär</i> «медведь» и др.); одушевлённые, оканчивающиеся на <i>-e</i> (<i>der Junge</i> «мальчик», <i>der Kollege</i> «коллега», <i>der Russe</i> «русский», <i>der Löwe</i> «лев» и др.); группа слов с суффиксами <i>-ant</i>, <i>-ent</i>, <i>-et</i>, <i>-ist</i>, <i>-log(e)</i>, <i>-soph</i>, <i>-nom</i> (<i>der Aspirant</i> «аспирант», <i>der Student</i> «студент», <i>der Planet</i> «планета», <i>der Polizist</i> «полицейский», <i>der Philologe</i> «филолог», <i>der Philosoph</i> «философ», <i>der Agronom</i> «агроном» и др.).
Женское	Характерно для всех существительных женского рода. Существительное не присоединяет никаких окончаний в единственном числе.
Смешанное	Характерно для некоторых существительных мужского рода, оканчивающихся на <i>-e</i> (<i>der Name</i> «имя», <i>der Buchstabe</i> «буква», <i>der Gedanke</i> «мысль», <i>der Glaube</i> «вера», <i>der Wille</i> «воля» и др.). Сюда же относится существительное среднего рода <i>das Herz</i> . В родительном падеже наряду с окончанием <i>-(e)n</i> присутствует окончание <i>-s</i> .

Сравните следующие схемы склонения существительных. Обратите внимание на окончания множественного числа. Они однотипны для всех существительных.

Падеж	Мужской род	Женский род	Средний род	Множественное число
Сильное склонение				
Именительный	der Mann der Bruder	–	das Kind das Haus	die Männer die Kinder
Родительный	des Mann(e)s des Bruders	–	des Kind(e)s des Hauses	der Männer der Kinder
Дательный	dem Mann dem Bruder	–	dem Kind dem Haus	den Männern den Kindern
Винительный	den Mann den Bruder	–	das Kind das Kind	die Männer die Kinder
Слабое склонение				
Именительный	der Mensch der Student	–	–	die Menschen die Studenten
Родительный	des Menschen des Studenten	–	–	der Menschen des Studenten
Дательный	dem Menschen dem Studenten	–	–	den Menschen den Studenten
Винительный	den Menschen den Studenten	–	–	die Menschen die Studenten
Женское склонение				
Именительный	–	die Frau die Stadt	–	die Frauen die Städte
Родительный	–	der Frau der Stadt	–	der Frauen der Städte
Дательный	–	der Frau der Stadt	–	den Frauen den Städten
Винительный	–	die Frau der Stadt	–	die Frauen die Städte
Смешанное склонение				
Именительный	der Name der Buchstabe	–	das Herz	die Namen die Herzen
Родительный	des Namens des Buchstabens	–	des Herzens	der Namen der Herzen
Дательный	dem Namen dem Buchstaben	–	dem Herzen	den Namen den Herzen
Винительный	den Namen den Buchstaben	–	das Herz	die Namen die Herzen

Во множественном числе все существительные получают -n в дательном падеже, если её там нет. Исключением являются слова, которые во множественном числе оканчиваются на -s. Так, слово *das Auto* «машина, автомобиль» во множественном числе имеет -s на конце (*die Autos* «машины, автомобили»; подробнее об образовании множественного числа будет рассказано далее), поэтому в дательном падеже никаких изменений не происходит. Например: *ich beschäftige mich mit (den) Autos* «я занимаюсь машинами».

Попробуйте построить несколько предложений с существительными, приведёнными в таблице ниже. К каждому существительному приведена форма множественного числа. Тип высказывания и тема – на ваше усмотрение.

Склонение	Существительные	
	Единственное число	Множественное число
Сильное	der Lehrer «учитель» der Schüler «ученик» der Verkäufer «продавец» der Arzt «врач» der Vater «отец» der Sohn «сын» das Mädchen «девочка» der Freund «друг» der Hund «собака» der Tisch «стол» der Stuhl «стул» der Teppich «ковёр» der Fernseher «телевизор» der Schrank «шкаф» das Buch «книга» das Heft «тетрадь» das Auto «машина» das Zimmer «комната» der Baum «дерево» das Geschäft «магазин»	die Lehrer «учителя» die Schüler «ученики» die Verkäufer «продавцы» die Ärzte «врачи» die Väter «отцы» die Söhne «сыновья» die Mädchen «девочки» die Freunde «друзья» die Hunde «собаки» die Tische «столы» die Stühle «стулья» die Teppiche «ковры» die Fernseher «телевизоры» die Schränke «шкафы» die Bücher «книги» die Hefte «тетради» die Autos «машины» die Zimmer «комнаты» die Bäume «деревья» die Geschäfte «магазины»
Слабое	der Mensch «человек» der Held «герой» der Soldat «солдат» der Polizist «полицейский» der Optimist «оптимист» der Kunde «клиент, покупатель» der Junge «мальчик» der Zeuge «свидетель»	die Menschen «люди» die Helden «герои» der Soldat «солдаты» die Polizisten «полицейские» die Optimisten «оптимисты» die Kunden «клиенты, покупатели» die Jungen «мальчики» die Zeugen «свидетели»
Женское	die Mutter «мать» die Tochter «дочь» die Schwester «сестра» die Lehrerin «учительница» die Freundin «подруга» die Katze «кошка» die Straße «улица» die Treppe «лестница» die Wohnung «квартира» die Küche «кухня» die Tür «дверь» die Regel «правило» die Zeitschrift «журнал»	die Mütter «матери» die Töchter «дочери» die Schwestern «сёстры» die Lehrerinnen «учительницы» die Freundinnen «подруги» die Katzen «кошки» die Straßen «улицы» die Treppen «лестницы» die Wohnungen «квартиры» die Küchen «кухни» die Türen «двери» die Regeln «правила» die Zeitschriften «журналы»

Несколько предложений на примере существительного der Lehrer «учитель»:

- Ich kenne *den Lehrer* nicht «Я не знаю этого учителя»
- Das ist das Buch *des Lehrers* «Это книга учителя»
- Ich war bei *meinem Lehrer* «Я был у своего учителя»
- Ich will nicht mit *meinen Lehrern* reden «Я не хочу разговаривать со своими учителями»

Образование множественного числа

Выше мы рассмотрели систему склонения существительных. Схема достаточно проста, поэтому не вызывает особых вопросов. С образованием множественного числа существительных всё же могут возникнуть вопросы. В отличие от английского языка, где множественное число образуется почти всегда однообразно, в немецком языке нет единого способа образования множественного числа существительных. В таблице ниже представлены пять самых распространённых способов.

Способ	Описание
I	<p>При помощи суффикса -e (с умлаутом или без него)</p> <ul style="list-style-type: none"> Односложные и некоторые многосложные существительные мужского рода: der Tag «день» – die Tage «дни», der Tisch «стол» – die Tische «столы», der Raum «помещение» – die Räume «помещения», der Platz «место» – die Plätze «места», der Sohn «сын» – die Söhne «сыновья», der Freund «друг» – die Freunde «друзья», der Gast «гость» – die Gäste «гости» Односложные существительные женского рода: die Hand «рука» – die Hände «руки», die Stadt «город» – die Städte «города», die Nacht «ночь» – die Nächte «ночи», die Kraft «сила» – die Kräfte «силы» Некоторые существительные среднего рода: das Heft «тетрадь» – die Hefte «тетради», das Jahr «год» – die Jahre, das Tor «ворота» – die Tore «ворота»
II	<p>При помощи суффикса -er (с умлаутом)</p> <ul style="list-style-type: none"> Большинство односложных существительных среднего рода: das Buch «книга» – die Bücher «книги», das Land «земля, страна» – die Länder «земли, страны», das Wort «слово» – die Wörter «слова», das Bild «картина» – die Bilder «картины», das Kind «ребёнок» – die Kinder «дети» Некоторые существительные мужского рода: der Mann «мужчина» – die Männer «мужчины», der Wald «лес» – die Wälder «леса»
III	<p>При помощи суффикса -(e)n (без умлаута)</p> <ul style="list-style-type: none"> Большинство существительных женского рода: die Frau «женщина» – die Frauen «женщины», die Schwester «сестра» – die Schwestern «сёстры», die Stunde «час» – die Stunden «часы», die Wissenschaft «наука» – die Wissenschaften «науки», die Studentin «студентка» – die Studentinnen «студентки» Существительные мужского рода со слабым типом склонения: der Herr «господин» – die Herren «господа», der Mensch «человек» – die Menschen «люди», der Junge «мальчик» – die Jungen «мальчики», der Student «студент» – die Studenten «студенты» Некоторые существительные среднего рода: das Hemd «рубашка» – die Hemden «рубашки», das Bett «кровать» – die Betten «кровати»
IV	<p>Без суффикса (с умлаутом или без него)</p> <ul style="list-style-type: none"> Существительные мужского и среднего рода, оканчивающиеся на -er, -el, -en: der Vater «отец» – die Väter «отцы», der Vogel «птица» – die Vögel «птицы», der Wagen «машина» – die Wagen «машины», das Zimmer «комната» – die Zimmer «комнаты», das Ufer «берег» – die Ufer «берега» Существительные среднего рода на Ge- и с суффиксом -e: das Gebäude «здание» – die Gebäude «здания», das Gebirge «горы» – die Gebirge «горы» Существительные среднего рода с суффиксами -chen, -lein: das Tischlein «столик» – die Tischlein «столики», das Söhnchen «сын» – die Söhnchen «сынчики» Два исключения женского рода: die Mutter «мать» – die Mütter «матери», die Tochter «дочь» – die Töchter «дочери»

Способ	Описание
V	<p>С суффиксом -s</p> <ul style="list-style-type: none"> Слова, которые не являются собственно немецкими либо немецкие сокращённые слова: der Park «парк» – die Parks «парки», das Kino «кино(театр)» – die Kinos «кино(театры)», das Foto «фото» – die Fotos «фото», das Hotel «отель» – die Hotels «отели», das Hobby «хобби» – die Hobbys «хобби», der Chef «шеф» – die Chefs «шефы», der Klub «клуб» – die Klubs «клубы», der Vati «папа» – die Vatis «папы», die Mutti «мама» – die Muttis «мамы», die Oma «бабушка» – die Omas «бабушки», der Opa «дедушка» – die Opas «дедушки» В разговорном языке для некоторых слов: der Junge «мальчик» – die Jungs «мальчики», das Mädchel «девчонка» – die Mädels «девчонки»

Зная эту схему, можно с большой долей вероятности угадать форму множественного числа существительного, но нельзя быть всегда уверенным, что она будет верной. Поэтому данная схема приводится преимущественно для ознакомления. Для тех случаев, которые нельзя определить однозначно, следует просто запоминать множественное число вместе со словарной формой единственного числа.

Вернитесь к таблице на предыдущей странице и определите, к какому способу образования относятся приведённые в ней существительные.

Род существительных

В немецком языке три рода: мужской, женский и средний. Каждому роду соответствует свой артикль. В русском языке тоже три рода, но, как можно убедиться, часто род в немецком и русском не совпадает. Сравните следующие слова: das Buch (ср. р.) – «книга» (ж. р.), die Stadt (ж. р.) – «город» (м. р.), der Berg (м. р.) – «гора» (ж. р.). Сравнивая языки, в которых существительные имеют грамматический род, можно убедиться, что эти несовпадения встречаются везде. Причина этому проста: у большинства предметов и явлений в нашей жизни нет того, что указывало бы на половую принадлежность, да и развитие родовой системы в различных европейских языках происходило в различных направлениях. Скажем, можно легко отличить слова der Schauspieler «актёр» и die Schauspielerin «актриса», так как данные обозначения рода деятельности подразумевают пол того, кто этой деятельностью занимается. Но определить половую принадлежность «погоды» (das Wetter), «воды» (das Wasser), «огня» (das Feuer), «мяча» (der Ball), «государства» (der Staat) или даже всего «мира» (die Welt) невозможно. Поэтому единственным способом подружиться с родом по-прежнему остаётся заучивание.

Слова, которые обозначают род деятельности, как правило, очень чётко отличаются по роду: der Lehrer «учитель» – die Lehrerin «учительница», der Chemiker «химик» – die Chemikerin «химик (жен.)», der Arzt «врач» – die Ärztin «врач (жен.)», der Politiker «политик» – die Politikerin «политик (жен.)», der Schriftsteller «писатель» – die Schriftstellerin «писательница» и т. д. Есть также целые классы слов, которые имеют определённый род. Так, все названия дней недели (der Montag «понедельник», der Dienstag «вторник»), месяцев (der Januar «январь», der Februar «февраль»), времён года (der Sommer «лето», der Winter «зима») – мужского рода. В остальных случаях определить род бывает нелегко. Например, нельзя сказать, что «рыба» – женского рода, потому что это «она». В немецком рыба мужского рода (der Fisch). Также нельзя сказать, что «курица» – женского рода, потому что это самка. В немецком языке «курица» – среднего рода (das Huhn).

Некоторую ясность в этом вопросе помогают привнести суффиксы. По немецкому суффиксу почти всегда можно однозначно угадать род существительного. В таблицах ниже приведены группы суффиксов по родовой принадлежности. С их помощью вы сможете в разы упростить себе задачу запоминания артиклей.

Суффиксы существительных женского рода	
-e (-en)	die Größe «размер, величина», die Länge «длина», die Bitte «просьба», die Hilfe «помощь», die Lampe «лампа», die Kälte «холод», die Wärme «тепло»
-ei (-eien)	die Bücherei «библиотека», die Malerei «живопись», die Arznei «лекарство», die Bäckerei «пекарня», die Datei «файл», die Partei «партия»
-heit (-heiten)	die Dummheit «глупость», die Freiheit «свобода», die Mehrheit «большинство», die Kindheit «детство», die Schönheit «красота»
-ie (-ien)	die Fantasie «фантазия», die Melodie «мелодия», die Chemie «химия», die Galerie «галерея», die Mythologie «мифология»
-ik	die Musik «музыка», die Physik «физика», die Politik «политика», die Fabrik «фабрика», die Technik «техника», die Klinik «клиника»
-in (-innen)	die Chefin «начальница», die Köchin «повар (жен.)», die Kollegin «коллега (жен.)», die Versagerin «неудачница», die Russin «русская»
-ion (-ionen)	die Religion «религия», die Mission «миссия», die Diskussion «дискуссия», die Aggression «агрессия», die Explosion «взрыв»
-keit (-keiten)	die Möglichkeit «возможность», die Einsamkeit «одиночество», die Ewigkeit «вечность», die Pünktlichkeit «пунктуальность»
-schaft (-schaften)	die Freundschaft «дружба», die Leidenschaft «страсть», die Landschaft «ландшафт», die Schwangerschaft «беременность», die Bekanntschaft «знакомство»
-tät (-täten)	die Universität «университет», die Qualität «качество», die Fakultät «факультет», die Souveränität «суверенитет», die Kriminalität «преступность»
-tion (-tionen)	die Revolution «революция», die Meditation «медитация», die Innovation «инновация», die Reaktion «реакция», die Information «информация»
-ung (-ungen)	die Zeitung «газета», die Meinung «мнение», die Ausstellung «выставка», die Erklärung «объяснение», die Übung «упражнение», die Vorlesung «лекция»
-ur (-uren)	die Natur «природа», die Tastatur «клавиатура», die Apparatur «аппаратура», die Skulptur «скульптура», die Frisur «причёска», die Kreatur «создание»
Суффиксы существительных мужского рода	
-är (-äre)	der Millionär «миллионер», der Funktionär «деятель, активист», der Revolutionär «революционер», der Aktionär «акционер», der Volontär «волонтёр»
-at (-aten)	der Soldat «солдат», der Kandidat «кандидат», der Pirat «пират», der Adressat «адресат», der Diplomat «дипломат», der Automat «автомат»
-el	der Sessel «кресло», der Apfel «яблоко», der Vogel «птица», der Flügel «крыло», der Löffel «ложка»
-ent (-enten)	der Student «студент», der Dozent «доцент», der Präsident «президент», der Assistent «ассистент», der Akzent «акцент», der Patient «пациент»
-er	der Fahrer «водитель», der Vertreter «представитель», der Rentner «пенсционер», der Computer «компьютер», der Hammer «молоток»
-eur (-eure)	der Ingenieur «инженер», der Provokateur «провокатор», der Chauffeur «шофёр», der Redakteur «редактор»
-graf (-grafen)	der Fotograf «фотограф», der Geograf «географ», der Paragraf «параграф», der Lexikograf «лексикограф»
-ismus	der Kapitalismus «капитализм», der Kommunismus «коммунизм», der Egoismus «эгоизм», der Idealismus «идеализм», der Polytheismus «политеизм»
-ist (-isten)	der Kommunist «коммунист», der Sozialist «социалист», der Polizist «полицейский», der Artist «артист», der Germanist «германист»
-ling (-linge)	der Liebling «любимый», der Feigling «трус», der Lehrling «ученик (мастера)», der Schmetterling «бабочка», der Prüfling «испытуемый»
-log(e) (-logen)	der Monolog «монолог», der Dialog «диалог», der Archäologe «археолог», der Biologe «биолог», der Ethnologe «этнолог»

Суффиксы существительных среднего рода	
-chen	das Häuschen «домишко», das Märchen «сказка», das Brötchen «булочка», das Brüderchen «братишка», das Mädchen «девочка»
-lein	das Tischlein «столик», das Büchlein «книжица», das Fräulein «девушка, барышня», das Bächlein «ручеек»
-nis (-nisse)	das Ergebnis «результат», das Ereignis «событие», das Zeugnis «свидетельство», das Geständnis «признание», das Erlebnis «переживание»
-sal (-sale)	das Schicksal «судьба», das Scheusal «пугало», das Wirrsal «путаница», das Irrsal «блуждание, странствие», das Labsal «освежающее»
-tum (-tümer)	das Bürgertum «буржуазия», das Bauerntum «крестьянство», das Kaisertum «империя», das Christentum «христианство»
-um (-en)	das Museum «музей», das Lyzeum «лицей», das Studium «учёба», das Ministerium «министерство», das Gymnasium «гимназия»

В большинстве случаев можно однозначно определить род существительного, если пользоваться данной таблицей. Но есть и такие случаи, которые являются исключениями. Скажем, не все существительные с *-er* на конце мужского рода (ср.: *die Ziffer* «цифра», *die Nummer* «номер», *die Oper* «опера», *das Fenster* «окно», *das Messer* «нож»). Многие существительные с *-el* на конце также могут выпадать из этого правила (ср.: *die Regel* «правило», *die Tafel* «доска», *das Rätsel* «загадка», *das Mittel* «средство»). Существуют суффиксы, которые характерны для двух родов. Например, суффикс существительных среднего рода *-nis* может быть суффиксом существительных женского рода (*die Erlaubnis* «разрешение», *die Kenntnis* «знание»), а суффикс *-tum* встречается у существительных мужского рода (*der Irrtum* «заблуждение», *der Reichtum* «богатство»). У суффикса *-sal* «двойной род», так как существительные *Wirrsal* и *Labsal* могут быть женского рода. В общем, всегда есть такие слова, которые могут нарушать идиллию. Даже у самого, казалось бы, «определённого» суффикса существительных женского рода *-ung* есть враг в лице существительного *der Schwung* «размах», у которого этого суффикса нет. Данное слово возникло от глагола *schwingen* «размахивать» (форма причастия – *geschwungen*), поэтому род у него мужской. Но часто по ошибке ему присваивают женский род.

Род существительных в немецком языке часто вызывает трудности. Лучшим способом запомнить род существительного будет периодическое повторение артикля вместе со словом. Во время запоминания слов работает кратковременная память, информация из которой исчезает быстро. Периодическое повторение, «напоминание себе» позволит частично решить эту проблему. К тому же так надёжнее удерживаются в памяти новые слова. Очень полезно связывать новые слова с реалиями жизни, которые существуют в нашем сознании в виде образов. Затрагивая образы, вы имеете больше шансов удержать слово в голове. Это касается не только существительных (об этом см. в 16 уроке).

Урок 11. Прилагательные

Прилагательное – это часть речи, которая характеризует предмет, даёт представление об его свойствах. В разных языках прилагательные имеют свои особенности. В английском языке прилагательные изменяются только при образовании форм степеней сравнения (и то не все). В остальных случаях они абсолютно никак не изменяются. В немецком эти изменения происходят повсеместно. Многое зависит от того, какой артикль стоит перед прилагательным, какого он рода и числа, перед каким существительным стоит прилагательное, если нет артиклей. Всё это образует громоздкую систему склонения немецких прилагательных.

Английские прилагательные могут быть глаголами и существительными одновременно. Например, слово *fancy* является существительным в значении «представление, воображение», глаголом в значении «представлять себе, воображать» и прилагательным в значении «причудливый». В немецком языке такое невозможно. Немецкие существительные легко узнать по заглавной букве, глаголы – по личным окончаниям или окончанию инфинитива, прилагательные – по характерным суффиксам (если они есть) или по форме слова. В немецком тексте их очень просто узнать.

Склонение прилагательных

О склонении прилагательных говорят лишь тогда, когда они выступают в качестве определения к существительным, если они стоят перед ними. В случаях, когда прилагательное стоит в краткой форме (после существительных), оно никак не изменяется. Это общее правило. Сравните три предложения:

- Das war ein großes altes Haus. «Это был большой старый дом»
- Das große und alte Haus. «Большой и старый дом»
- Das Haus war sehr *groß und alt* «Дом был очень большой и старый»

В первом случае мы наталкиваемся на предложение с определением. Слова *groß* «большой» и *alt* «старый» приобрели особое окончание *-es* перед существительным среднего рода *das Haus*. Но во втором примере перед тем же существительным они приняли окончание *-e*. Это объясняется тем, что перед прилагательными стоят разные артикли. В третьем предложении никаких изменений с прилагательными не произошло, так как они выступают предикативно, в краткой форме.

Выделяют три типа склонения прилагательных: слабое, сильное и смешанное.

Склонение	Описание
Слабое	Характеризуется окончанием <i>-en</i> во всех падежах, кроме именительного падежа единственного числа всех родов, а также женского и среднего рода винительного падежа единственного числа. В этих исключительных случаях используется окончание <i>-e</i> . В слабом склонении прилагательные используются после определённого артикля, а также после местоимений <i>dieser</i> «этот», <i>jener</i> «тот», <i>jeder</i> «каждый» в единственном числе, после отрицательного местоимения <i>keine</i> , притяжательных местоимений и местоимения <i>alle</i> «все» – во множественном.
Сильное	Характеризуется наличием окончаний определённого артикля во всех падежах, кроме родительного падежа мужского и среднего рода, где присутствует <i>-en</i> . Перед прилагательными в сильной форме не употребляются никакие артикли или указанные местоимения. Во множественном числе перед прилагательными в сильной форме возможно наличие таких слов как <i>andere</i> «другие», <i>einige</i> «некоторые» и <i>viele</i> «многие».

Склонение	Описание
Смешанное	Включает элементы первого и второго типов. В именительном и винительном падежах употребляются формы сильного склонения, а в родительном и дательном – слабого. Перед прилагательным стоит неопределённый артикль, отрицательное местоимение <i>kein</i> или притяжательное местоимение. Множественное число образуется по слабому (после притяжательных местоимений и местоимения <i>keine</i>) или сильному типу (если подразумевается неопределённый артикль).

Все три типа склонения выглядят следующим образом (на примере прилагательного *gut* «хороший»). Обратите внимание особенности каждого типа склонения.

Падеж	Единственное число			Множественное число
	Мужской род	Женский род	Средний род	
Слабое склонение				
Именительный	der gute Mann	die gute Frau	das gute Kind	die guten Leute
Родительный	des guten Manns	der guten Frau	des guten Kinds	der guten Leute
Дательный	dem guten Mann	der guten Frau	dem guten Kind	den guten Leuten
Винительный	den guten Mann	die gute Frau	das gute Kind	die guten Leute
Сильное склонение				
Именительный	guter Mann	gute Frau	gutes Kind	(viele) gute Leute
Родительный	guten Manns	guter Frau	guten Kinds	(vieler) guter Leute
Дательный	gutem Mann	guter Frau	gutem Kind	(vielen) guten Leuten
Винительный	guten Mann	gute Frau	gutes Kind	(viele) gute Leute
Смешанное склонение				
Именительный	ein guter Mann	eine gute Frau	ein gutes Kind	—
Родительный	eines guten Manns	einer guten Frau	eines guten Kinds	—
Дательный	einem guten Mann	einer guten Frau	einem guten Kind	—
Винительный	einen guten Mann	eine gute Frau	ein gutes Kind	—

Лучшим способом запомнить таблицу будет построение любых словосочетаний с прилагательными в контексте какого-либо предложения. Например:

- Das war ein schöner Tag! «Это был прекрасный день!»
- Er hat mir den wunderbaren Abend geschenkt «Он подарил мне этот чудесный вечер»
- Überall sahen wir schreckliche Gesichter «Повсюду мы видели страшные лица»
- Ich bin in einer kleinen Stadt geboren «Я родился в маленьком городе»
- Er wollte mit meinem alten Auto fahren «Он хотел поехать на моей старой машине»
- Ich verstehe diesen schwarzen Humor nicht «Я не понимаю этого чёрного юмора»
- Ja, ich kenne viele gute Rezepte «Я знаю много хороших рецептов»
- Alle betrunkenen Gäste sind verschwunden «Все пьяные гости исчезли»
- Auf dem Sofa lagen schmutzige Klamotten «На диване лежали грязные шмотки»
- Die roten Hemden trage ich nicht «Красные рубашки я не ношу»
- Wo hast du diesen hohen Mann gesehen? «Где ты видел этого высокого мужчину?»
- Ich würde gern dieses schöne Bild sehen «Я бы посмотрел на эту прекрасную картину»
- Wann kommt meine liebe Anna an? «Когда прибывает моя дорогая Аня?»

Попробуйте составить несколько любых предложений с известными прилагательными, опираясь на таблицу. Пользуйтесь примерами.

Степени сравнения

Степени сравнения – категория, свойственная исключительно прилагательным. С помощью степеней сравнения можно сравнить степень определённого качества разных субъектов. Скажем, если медведь «большой», то слон «ещё больше». «Самым большим» будет по отношению к ним горбатый кит. Так обычно образуются степени сравнения в русском языке. В английском для образования степеней сравнения односложных прилагательных служат суффиксы *-er* и *-est* (*big – bigger – the biggest*). Примерно то же самое мы встречаем и в немецком языке.

Три степени – положительная, сравнительная и превосходная – образуются весьма простым способом. Положительная степень, которая ничего ни с чем не сравнивает, является простым прилагательным. Сравнительная степень сравнивает два объекта между собой, приписывая одному из объектов качество, проявляющее себя в большей или меньшей степени. Такая степень образуется присоединением суффикса *-er* к слову. Наконец, превосходная степень наделяет предмет качеством, превосходящим все остальные предметы. Такая степень образуется при помощи суффикса *-(e)st*, а перед словом в этом случае стоит определённый артикль. В корне прилагательного при этом иногда появляется умлаут, а после определённого артикля прилагательное приобретает ещё и *-e* на конце. Другой вариант образования превосходной степени возможен при помощи артиклированного предлога *am* и с окончанием *-en* после суффикса *-(e)st*. См. таблицу.

Положительная степень	Сравнительная степень	Превосходная степень
klein «маленький»	kleiner «меньше»	der/die/das kleinste «самый маленький» am kleinsten «меньше всего»
schön «красивый»	schöner «красивее»	der/die/das schönste «самый красивый» am schönsten «красивее всего»
niedlich «милый»	niedlicher «милее»	der/die/das niedlichste «самый милый» am niedlichsten «милее всего»
klar «ясный»	klarer «яснее»	der/die/das klarste «самый ясный» am klarsten «яснее всего»
schnell «быстрый»	schneller «быстрее»	der/die/das schnellste «самый быстрый» am schnellsten «быстрее всего»
alt «старый»	älter «стареет»	der/die/das älteste «самый старший» am ältesten «стареет всего»
groß «большой»	größer «больше»	der/die/das größte «самый большой» am größten «больше всего»
lang «длинный»	länger «длиннее»	der/die/das längste «самый длинный» am längsten «длиннее всего»

Так выглядит общая схема образования степеней сравнения. Здесь следует обратить внимание на то, что в прилагательных, которые оканчиваются на *-d*, *-t*, *-s*, *-sch*, *-z*, в превосходной степени появляется промежуточная *-e* (*alt «старый» – älter «стареет» – am ältesten «самый старший»*). Без неё исчезает удобочитаемость, поэтому вы всегда сможете почувствовать, когда она нужна. Но если прилагательное оканчивается на *-e* в положительной степени, то ни в сравнительной, ни в превосходной степени она не нужна (*böse «злой» – böser «злее» – am bösesten «самый злой»*).

Также сразу обратите внимание на наличие умлаута в корне. У большинства односложных прилагательных (*lang «длинный», kurz «короткий», jung «молодой», alt «старый»* и др.) он возникает в сравнительной и превосходной степени, но бывает, что он просто пропадает. Такое бывает у прилагательных с дифтонгом *au* (*laut «громкий», faul «ленивый», launisch «капризный»* и др.) и у ряда прилагательных-исключений (*bunt «пёстрый»,*

falsch «неверный», froh «радостный», rund «круглый», satt «сытый», schlank «тонкий», stolz «гордый», toll «бешеный, крутой», voll «полный»). Некоторые прилагательные («не смогли определиться») с умлаутом в корне, поэтому иногда встречаются варианты и с умлаутом и без умлаута. Например, слово gesund «здоровый» может иметь умлаут и не иметь его. Оба варианта верны.

Как и во многих других языках Европы, в немецком есть такие прилагательные и наречия, которые изменяются по степеням сравнения с применением других корней или с видоизменёнными корнями. В некоторых языках они аналогичны. В английском, например, степени сравнения good – better – the best, many – more – the most и другие случаи образуются от других корней. Английское better восходит к древнему слову *batizô, которое присутствует почти во всех германских языках в качестве сравнительной степени. Ср. с нем. besser «лучше», швед. bättre, дат. bedre, идиш בעסער (beser). Таблица таких исключений для немецкого языка представлена ниже. В ней присутствуют и наречия.

Положительная степень	Сравнительная степень	Превосходная степень
nah «близкий»	näher «ближе»	der/die/das nächste «самый близкий» am nächsten «ближе всего»
hoch «высокий»	höher «выше»	der/die/das höchste «самый высокий» am höchsten «выше всего»
gut «хороший»	besser «лучше»	der/die/das beste «самый лучший» am besten «лучше всего»
viel «много»	mehr «больше»	die meisten am meisten «больше всего»
gern «охотно»	lieber «охотнее, лучше»	der/die/das liebste am liebsten «лучше всего»

Несколько примеров со степенями сравнения:

- Das ist *das größte* Haus in unserer Stadt «Это самый большой дом в нашем городе»
- Maria war *das klügste* Mädchen «Мария была самой умной девочкой»
- Er arbeitet *mehr*, als du! «Он работает больше, чем ты!»
- Das ist *das Schönste*, was ich je gehört habe «Это самое прекрасное, что я слышал»
- Ja, das Auto ist *am besten* «Да, эта машина лучше всех»
- Dieser Hund läuft *schneller*, als deiner «Эта собака бежит быстрее, чем твоя»

Переведите на немецкий следующие предложения:

- Я люблю тебя больше, чем его. Хотя он и красивее.
- Что тебе больше всего нравится? Эта машина или тот велосипед?
- Мы умнее и сильнее, чем ты думаешь.
- У нас самая красивая квартира в городе.
- Я лучше всех говорю по-немецки.
- Скажи, кто играл лучше?
- Где я могу найти самую дешёвую кухню?
- Я не знаю, кто был быстрее. Они все были очень быстрыми.
- Самые старые ковры вы найдёте здесь.
- Это был самый короткий фильм, который я когда-либо смотрел.

Урок 12. Ещё немного о глаголах

Все самые важные особенности употребления глаголов мы рассмотрели ещё в самом начале курса. Мы рассматривали временные формы глагола при утверждении, отрицании и вопросе. В конце урока 7 была приведена таблица изменения форм глагола по временам в разных типах предложения. Но есть ещё несколько важных нюансов, которые мы не рассматривали. Как известно, помимо времени существуют такие категории как наклонение и залог. Также существуют различные группы глаголов, объединённые общими функциями, значениями. Одну из таких групп мы рассмотрим в данном уроке.

Возвратные глаголы

Во многих европейских языках есть так называемые возвратные глаголы. В русском языке это глаголы, оканчивающиеся на «-ся»: «мыться», «пугаться», «пытаться», «смеяться» и т. д. Эта частица показывает, что субъект действует «на самого себя». В чешском языке, например, возвратные глаголы имеют похожую частицу *se*: *řadit se*, *rodit se*, *vurínat se*. Подобное можно встретить также и в польском языке, где используется местоимение *się*. В английском языке всё немного иначе. Там мы встречаем слова *myself*, *yourself*, *himself* и т. д. Они стоят при глаголе и также указывают, на кого направлено действие. В немецком языке для этих целей используется возвратное местоимение *sich*, которое означает «себя». В этом отношении немецкий язык ближе к славянским языкам, чем к родственному английскому.

Возвратные глаголы в инфинитиве выглядят однотипно: *sich waschen* «мыться», *sich beeilen* «торопиться», *sich rasieren* «бриться» и т. д. Такие глаголы могут употребляться и без возвратного местоимения, но при этом они будут утрачивать свой «возвратный» смысл. Есть глаголы, которые являются возвратными в немецком, но на русский переводятся как самые обычные, невозвратные. Например: *sich erinnern* «вспоминать», *sich langweilen* «скучать» и др. В русском языке также есть возвратные глаголы, которые в немецком не являются возвратными: *studieren* «учиться», *feiern* «вселиться». Такие глаголы в немецком и русском не всегда совпадают.

Общая схема спряжения возвратных глаголов выглядит следующим образом. Обратите внимание на то, как изменяется местоимение *sich*. Спряжение глагола остаётся стандартным.

Личное местоимение	Форма глагола	Перевод
ich	wasche mich	я моюсь
du	wäschst dich	ты моешься
er/sie/es	wäscht sich	он/она/оно моется
wir	waschen uns	мы моемся
ihr	wascht euch	вы моетесь
sie	waschen sich	они моются

Местоимение *sich* изменяется как обычное местоимение винительного падежа, причём 3 л. ед. и мн. ч. (а также вежливая форма) совпадают. Проспрягайте аналогичным образом глаголы *sich ändern* «измениться», *sich interessieren* «интересоваться», *sich verlieben* «влюбляться», *sich befinden* «находиться», *sich treffen* «встречаться».

С возвратными местоимениями следует быть осторожным, так как они всегда имеют определённое место в предложении. А поскольку видов предложений много, то можно выделить различные варианты его употребления. В простом повествовательном предложении возвратное местоимение употребляется сразу после глагола. В случае с обратным порядком слов в простом предложении возвратное местоимение употребляется после гла-

гола в личной форме, если подлежащее выражено существительным, и после личного местоимения, если подлежащее выражено этим местоимением. Например:

- Ich wasche mich jeden Morgen «Я моюсь каждый день»
- Wir beeilen uns sehr «Мы очень торопимся»
- Morgen wäscht sich Tolja nicht «Завтра Толя не моется»
- Heute beeile ich mich nicht «Сегодня я не тороплюсь»

В предложениях, где есть два глагола, один из которых в инфинитиве, а также в будущем и разговорном прошедшем времени возвратное местоимение ставится после изменяемой формы глагола, подчиняясь, можно сказать, тем же правилам. В придаточных предложениях, где глагол уходит в конец предложения, возвратное местоимение стоит после подлежащего.

- Ich will mich in jemanden verlieben «Я хочу в кого-нибудь влюбиться»
- Ich habe mich am Morgen gewaschen «Я мылся утром»
- Ich werde mich waschen «Я буду мыться»
- Ich will, dass du dich beeilst «Я хочу, чтобы ты поторопился»

Существуют и так называемые возвратно-переходные глаголы. Если возвратные глаголы обозначают действие, направленное на себя («умываться», «находиться»), то возвратно-переходные глаголы обозначают действие «для себя» или «себе»: kaufen «купить себе», vorstellen «представить себе», kämmen «причесать себе» и т. д. Они употребляются с местоимениями дательного падежа. В 3 л. ед. и мн. ч. остаётся sich.

- Sie kämmt sich ihre Haare jeden Tag «Она причёсывает (себе) волосы каждый день»
- Du kaufst dir Magazine «Ты покупаешь (себе) журналы»
- Ich stelle mir meine Zukunft vor «Я представляю (себе) своё будущее»

Иногда возвратные глаголы могут быть одновременно возвратно-переходными. Например, глагол sich vorstellen, который выше представлен как возвратно-переходный, может быть и возвратным. В этом качестве он имеет значение «представиться».

- Darf ich mich vorstellen? «Могу я представиться?»
- Ich kann es mir nicht vorstellen «Я не могу себе этого представить»

Переведите на немецкий язык:

- Я просыпаюсь и моюсь утром.
- Ты не должен мыться каждое утро.
- Могу я представить тебе моего друга?
- Я не могу себе это представить.
- Поторопись! Или мы уйдём без тебя.
- Я хотел купить себе новый компьютер.
- Карла знает, что ты купил себе гитару?
- Моя мама говорит, что я должен мыться каждый день.

Если бы да кабы: сослагательное наклонение

Во многих языках вы можете встретить формы глагола или конструкции, выражающие неисполнимое или неисполненное желание, а также нереальное условие. Такие формы и конструкции называют формами сослагательного наклонения. В предыдущих уроках были рассмотрены изъявительное и повелительное наклонения. Последним из трёх наклонений является именно сослагательное (ещё его называют конъюнктивом). Чтобы образовать такую форму в русском языке, требуется всего лишь к глаголу в прошедшем времени прибавить частицу «бы»: «я бы поел», «ты бы сказал», «мы бы поиграли». В немецком языке эта структура немного объёмнее. Все особенности данной структуры мы рассматривать не будем.

Для передачи нереального действия в настоящем и прошлом чаще всего используется форма повествовательного прошедшего времени. Форма *ich machte* означает «я делал» и «я сделал бы». Выбор значения зависит от контекста.

Личное местоимение	lernen (lernte)	fragen (fragte)	arbeiten (arbeitete)	suchen (suchte)
ich	lernte	fragte	arbeitete	suchte
du	lernstest	fragtest	arbeitetest	suchtest
er/sie/es	lernte	fragte	arbeitete	suchte
wir	lernten	fragten	arbeiteten	suchten
ihr	lerntet	fragtet	arbeitetet	suchtet
sie/Sie	lernten	fragten	arbeiteten	suchten

У сильных глаголов обнаруживаются отклонения от этого простого правила. Все сильные глаголы в форме конъюктива имеют суффикс *-e*, а корневые гласные *a*, *o*, *u* приобретают умлаутами. Ниже представлено несколько примеров.

Личное местоимение	kommen (kam)	gehen (ging)	nehmen (nahm)	geben (gab)	schreiben (schrieb)
ich	käme	ginge	nähme	gäbe	schriebe
du	kämost	gingest	nähmest	gäbest	schriebest
er/sie/es	käme	ginge	nähme	gäbe	schriebe
wir	kämen	gingen	nähmen	gäben	schrieben
ihr	kämet	ginget	nähmet	gäbet	schriebet
sie/Sie	kämen	gingen	nähmen	gäben	schrieben

От формы претерита сильные глаголы образовали новые формы, которые сложно с чем-либо перепутать. У модальных глаголов тоже появляется умлаут в корне (кроме глаголов *sollen* и *wollen*), но остаётся суффикс *-te*.

Личное местоимение	können (konnte)	dürfen (durfte)	sollen (sollte)	müssen (musste)	mögen (mochte)	wollen (wollte)
ich	könnte	dürfte	sollte	müsste	möchte	wollte
du	könntest	dürftest	solltest	müsstest	möchtest	wolltest
er/sie/es	könnte	dürfte	sollte	müsste	möchte	wollte
wir	könnten	dürften	sollten	müssten	möchten	wollten
ihr	könntet	dürftet	solltet	müsstet	möchtet	wolltet
sie/Sie	könnten	dürften	sollten	müssten	möchten	wollten

Глаголы *brennen*, *kennen*, *nennen*, *rennen*, *denken* и *wissen* имеют свои особые формы, которые нужно просто запомнить.

Личное местоимение	wissen (wusste)	nennen (nannte)	kennen (kannte)	denken (dachte)	rennen (rannte)	bringen (brachte)
ich	wüsste	nennte	kennte	dächte	rennte	brächte
du	wüsstest	nenntest	kenntest	dächtest	renntest	brächtest
er/sie/es	wüsste	nennte	kennte	dächte	rennte	brächte
wir	wüssten	nennten	kennten	dächten	rennten	brächten
ihr	wüsstet	nenntet	kenntet	dächtet	renntet	brächtet
sie/Sie	wüssten	nennten	kennten	dächten	rennten	brächten

Глаголы *sein*, *haben* и *werden* имеют следующие формы конъюнктива.

Личное местоимение	sein	haben	werden
ich	wäre	hätte	würde
du	wär(e)st	hättest	würdest
er/sie/es	wäre	hätte	würde
wir	wären	hätten	würden
ihr	wär(e)t	hättet	würdet
sie/Sie	wären	hätten	würden

Все эти формы имеют то же место в предложении, что и их изъявительные аналоги. Вот несколько примеров с такими конструкциями:

- Ich *wäre* glücklich, wenn du hier *wärst* «Я был бы счастлив, если бы ты была здесь»
- Er *ginge* ins Kino, aber er ist beschäftigt «Он бы пошёл в кино, но он занят»
- Ich *könnte* Ihnen helfen «Я мог бы вам помочь»
- Maria *lernte* den ganzen Tag «Мария училась бы целый день»

Часто все те же самые значения, выражаемые многочисленными формами конъюнктива, представляют иначе. В немецком языке существует так называемый кондиционалис – конструкция, выражающая нереальное действие в настоящем или будущем. Она строится при помощи глагола *werden* в форме конъюнктива (*würde*) и неопределённой формы смыслового глагола.

- Ich *würde* gern zu Hause *bleiben* «Я бы с удовольствием остался дома»
- Ich *würde* ihn *fragen* «Я бы спросил его»

Употребление такой конструкции ограничено. Как правило, она используется со слабыми и некоторыми сильными глаголами. Употреблять такую конструкцию с глаголами *haben*, *sein* и с модальными глаголами нельзя. Такое правило.

Чтобы выразить нереальное действие в прошедшем времени, используется особая конструкция, состоящая из глагола *haben* (или *sein*) в форме конъюнктива (*hätte* и *wäre*) и второго причастия глагола.

- Ich *hätte* früher *gesagt*, aber ich wollte nicht «Я сказал бы раньше, но не хотел»
- Ich *wäre* gern zu Hause *geblieben* «Я бы с удовольствием остался дома»

Такие конструкции напоминают форму разговорного прошедшего времени, но вспомогательные глаголы *haben* и *sein* в данной форме меняют смысл высказывания на нереальный. Нереальное действие, выражаемое такими конструкциями, невозможно осуществить в настоящем, так как время, когда это можно было сделать, уже прошло. В русском же языке мы опять используем «бы», не различая таких тонкостей значения.

Данная тема считается одной из самых сложных в немецком языке. Здесь обзорно представлены только самые основные особенности употребления сослагательного наклонения. Этого вполне достаточно для того, чтобы красиво и грамотно выразить свою мысль на немецком языке, если есть необходимость использовать такие конструкции.

В некоторых методиках интенсивного обучения эта тема не рассматривается подробно. Чаще дают заучивать некоторые формы конъюнктива в виде клише. Например, выражение *ich möchte* «я хотел бы» очень употребительно при формальном общении. С её помощью можно выразить вежливо своё желание. Например:

- *Ich möchte einen Tisch reservieren* «Я бы хотел зарезервировать столик»
- *Möchten Sie etwas trinken?* «Не хотели бы Вы чего-нибудь выпить?»

Изучающие немецкий язык интенсивно на курсах или самостоятельно могут использовать эту формулу, не подозревая, что она связана с модальным глаголом *mögen*. Так же дело обстоит с другими модальными глаголами, которые используются в повседневной речи именно в конъюнктиве.

- *Könnten Sie mir helfen?* «Не могли бы Вы мне помочь?»
- *Du solltest dich entschuldigen!* «Тебе бы следовало извиниться!»

Попробуйте перевести на немецкий следующие предложения. Помните, что некоторые конструкции можно передать разными способами.

- Я бы с радостью поцеловал тебя, но не могу. Я занят.
- Вы могли бы подождать нас!
- Не могли бы вы рассказать об этом?
- Кто хотел бы поехать с нами?
- Было бы хорошо, если бы ты был в городе.
- Клара бы съела что-нибудь, но у неё нет денег.
- Не хотели бы вы посмотреть фильм?
- Я бы не стал провоцировать тебя.

Урок 13. Пассивный залог

В немецком языке два залога: активный и пассивный. Изучающие английский язык наверняка слышали такие страшные понятия как active voice и passive voice. В немецком понятия Aktiv и Passiv не менее страшны, если рассматривать их целиком. Но мы рассмотрим только те структуры, которые используются чаще всего.

Пассивный залог означает, что действие, которое имеется в предложении, направлено не от подлежащего на объект («мама мыла (что?) раму»), а на само подлежащее («рама помыта (кем?) мамой»). В немецком свои способы построения таких конструкций.

Пассив

Пассивный залог образуется для всех времён немецкого языка. То есть в зависимости от времени нужно выбирать правильную конструкцию. Характерным для пассивного залога является глагол werden в разных формах и форма второго причастия. В таблице форм сильных и неправильных глаголов в конце этого пособия вы можете увидеть, что формы глагола werden следующие: в повествовательном прошедшем времени – wurde, в форме причастия – geworden. Слово geworden в пассивных конструкциях упрощено до worden. В таблице представлены конструкции пассива.

Лицо	Пассивная конструкция	Значение
Настоящее время (презент)		
ich	werde gefragt	меня спрашивают
du	wirst gefragt	тебя спрашивают
er/sie/es	wird gefragt	его/её спрашивают
wir	werden gefragt	нас спрашивают
ihr	werdet gefragt	вас спрашивают
sie/Sie	werden gefragt	их/Вас спрашивают
Повествовательное прошедшее время (претерит)		
ich	wurde gefragt	меня спросили
du	wurdest gefragt	тебя спросили
er/sie/es	wurde gefragt	его/её спросили
wir	wurden gefragt	нас спросили
ihr	wurdet gefragt	вас спросили
sie/Sie	wurden gefragt	их/Вас спросили
Разговорное прошедшее время (перфект)		
ich	bin gefragt worden	меня спросили
du	bist gefragt worden	тебя спросили
er/sie/es	ist gefragt worden	его/её спросили
wir	sind gefragt worden	нас спросили
ihr	seid gefragt worden	вас спросили
sie/Sie	sind gefragt worden	их/Вас спросили
Будущее время (футур)		
ich	werde gefragt werden	меня спросят
du	wirst gefragt werden	тебя спросят
er/sie/es	wird gefragt werden	его/её спросят
wir	werden gefragt werden	нас спросят
ihr	werdet gefragt werden	вас спросят
sie/Sie	werden gefragt werden	их/Вас спросят

Из таблицы видно, что глагол *fragen* в форме второго причастия (*gefragt*) всегда сопровождается глаголом *werden* в различных формах. В форме настоящего времени *werden* используется вместе с пассивной конструкцией настоящего времени. В форме повествовательного прошедшего времени *werden* приобретает форму *wurde*. Всё закономерно. В разговорном прошедшем времени появляется глагол *sein* в форме настоящего времени и *wor-den* в конце. Эта конструкция в совокупности создаёт фон прошедшего времени. В будущем времени два глагола *werden*, один из которых спрягается, а другой – стоит в форме инфинитива в конце. Объём информации небольшой, её можно легко отточить на нескольких примерах и использовать в речи. Вот несколько примеров:

- Das Haus *wurde* vollständig zerstört «Дом был целиком разрушен»
- Das Museum *wird* renoviert «Музей ремонтируется»
- Die Aufgabe *ist* von mir *gemacht* worden «Задание было выполнено мной»
- Die Brücke *wird* neu *gebaut* werden «Мост будет построен по-новому»

Такие же конструкции можно строить с модальными глаголами, если необходимо выразить желание, долженствование, возможность или необходимость. В таблице представлены конструкции на примере глагола *müssen*.

Лицо	Пассивная конструкция	Значение
Настоящее время (презент)		
ich	muss gefragt werden	меня должны спросить
du	musst gefragt werden	тебя должны спросить
er/sie/es	muss gefragt werden	его/её должны спросить
wir	müssen gefragt werden	нас должны спросить
ihr	müsst gefragt werden	вас должны спросить
sie/Sie	müssen gefragt werden	их/Вас должны спросить
Повествовательное прошедшее время (претерит)		
ich	musste gefragt werden	меня должны были спросить
du	musstest gefragt werden	тебя должны были спросить
er/sie/es	musste gefragt werden	его/её должны были спросить
wir	mussten gefragt werden	нас должны были спросить
ihr	musstet gefragt werden	вас должны были спросить
sie/Sie	mussten gefragt werden	их/Вас должны были спросить
Разговорное прошедшее время (перфект)		
ich	habe gefragt werden müssen	меня должны были спросить
du	hast gefragt werden müssen	тебя должны были спросить
er/sie/es	hat gefragt werden müssen	его/её должны были спросить
wir	haben gefragt werden müssen	нас должны были спросить
ihr	habt gefragt werden müssen	вас должны были спросить
sie/Sie	haben gefragt werden müssen	их/Вас должны были спросить

Несколько примеров:

- Diese Arbeit *muss* sofort *gemacht* werden «Работа должна быть сделана немедленно»
- Der Fachmann *musste* *gefragt* werden «Нужно было спросить специалиста»
- Jeder Verbrecher *muss* *bestraft* werden «Каждый преступник должен быть наказан»
- Das Gerät *hat* *repariert* werden sollen «Прибор должен был быть починен»

Попробуйте перевести на немецкий язык:

- Этот дом должен быть немедленно отреставрирован.
- Меня никогда не спрашивали, почему я всегда один.
- Дверь нашего дома была сломана.
- Тебя не спрашивали. Сиди спокойно.
- Каждый специалист может быть наказан.
- Дом был построен давно. Сегодня он будет разрушен.

Статив

Есть ещё одна простая конструкция, которая называется стативом. Она способна передать не просто действие в пассивном залоге, а результат, следующий за этим действием. Образование этой конструкции происходит очень просто: после подлежащего стоит глагол *sein* в личной форме, в конце стоит форма второго причастия. Например:

- Der Text *ist* von einem Studenten *übersetzt* «Текст переведён студентом»
- Die Arbeit *ist* schon *gemacht*! «Работа уже сделана!»
- Der Tisch *ist* gut *gedeckt* «Стол хорошо накрыт»

Можно также подчеркнуть, что этот результат наблюдался некогда в прошлом. Для передачи такого результата используются личные формы глагола *sein* в претерите.

- Der Text *war* *übersetzt* «Текст был переведён»
- Die Arbeit *war* *gemacht* «Работа была сделана»
- Der Tisch *war* gut *gedeckt* «Стол был хорошо накрыт»

Переведите на немецкий:

- Машина починена, но ехать на ней нельзя.
- Дверь закрыта. Никто не сможет войти.
- Книга была прочитана за два дня.
- Лампа была продана за 200 рублей.
- Парк был реконструирован в июне.

Урок 14. Частица zu в предложении

В английском языке существует знакомая всем частица to, которая указывает на неопределённость состояния глагола, то есть является показателем инфинитива (to know, to speak, to love, to row и т. д.). Кроме того, английская частица to, как говорят преподаватели, встречается «перед каждым вторым глаголом» (I want to say, you decided to go). В немецком языке есть аналог этой частицы – частица zu. Она тоже участвует в образовании так называемого «расширенного» инфинитива (zu sehen, zu fragen, zu sprechen), о котором не пишут в классических учебниках немецкого языка. В этом нет надобности, так как в немецком инфинитив легко узнать по окончанию -en. Но, как и в английском, немецкая частица zu также стоит «перед каждым вторым глаголом». Даже исключения из этого правила похожи.

Ещё одна интересная особенность частицы zu заключается в том, что она используется в некоторых инфинитивных оборотах. Студенты, изучающие немецкий язык в вузах, очень боятся этого сочетания слов: оно страшное, непонятное – значит сложное. На самом деле ничего сложного тут нет. Даже первоклассник способен разобраться в этих «сложностях», если захочет.

Инфинитив и частица zu

Очень часто в немецком можно встретить предложения такого плана:

- Es ist verboten, laut zu schreien «Запрещено громко кричать»
- Ich fang an, zu arbeiten «Я начал работать»
- Die Politiker hörten auf, zu diskutieren «Политики прекратили спорить»

Их особенность в том, что второй глагол в неопределённой форме используется вместе с частицей zu. В рассматриваемых ранее предложениях такие конструкции нам не встречались именно по причине их специфичности. Эта специфичность требует особого рассмотрения.

В ряде случаев правила немецкой грамматики запрещают использовать частицу zu перед инфинитивом глагола. Например, такое происходит после модальных глаголов. Такие предложения мы рассматривали в пятом уроке. С этой группой глаголов второй глагол стоит без частицы zu.

- Er soll das Problem schnell lösen! «Он должен быстро решить эту проблему»
- Ich will meine Mutter besuchen «Я хочу навестить мою мать»
- Ich möchte dein schönes Gesicht sehen «Я бы хотел увидеть твоё прекрасное лицо»

Есть также группа глаголов, после которых zu с инфинитивом принципиально не употребляется. Это глаголы bleiben «оставаться», lehren «учить, обучать», lernen «учить», helfen «помогать» и глаголы движения.

- Er blieb in der Schule arbeiten «Он остался работать в школе»
- Ich lehre meinen Sohn schwimmen «Я учу своего сына плавать»
- Alex lernt Deutsch fließend sprechen «Алекс учится бегло говорить по-немецки»
- Mein Bruder hilft mir Englisch lernen «Мой брат помогает мне учить английский»
- Wir fahren in die Schweiz Ski laufen «Мы едем в Швейцарию кататься на лыжах»

Есть и другие случаи, когда zu употреблять не следует, но они часто связаны с идиоматикой, в которой всегда много исключений.

Инфинитив с частицей *zu* используется со всеми остальными глаголами. Такие случаи более редки, так как небольшое количество глаголов способно сочетаться с другим инфинитивом. Например, не удастся употребить с другим инфинитивом глаголы *essen* «есть», *denken* «думать», *schlafen* «спать», *rauchen* «курить», *liegen* «лежать» и др. Зато после глаголов *verbieten* «запрещать», *vorschlagen* «предлагать», *entscheiden* «решать», *beginnen*, *anfangen* «начинать», *beenden*, *aufhören* «заканчивать, прекращать», *lieben* «любить» и др. это вполне возможно. Эти глаголы в ряде случаев требуют расширенного пояснения в виде второго глагола в инфинитиве. С ними следует употреблять *zu*.

- Ich verbiete dir, mit ihm zu reden «Я запрещаю тебе говорить с ним»
- Wir haben entschieden, zu Hause zu bleiben «Мы решили остаться дома»
- Mark begann, ein neues Lied zu singen «Марк начал петь новую песню»
- Ich liebe es, nachts zu bummeln «Я люблю прогуливаться по ночам»

После прилагательных, выступающих в роли именного сказуемого в оборотах с *es ist*, также следует употреблять инфинитив с частицей *zu*.

- Es ist mutig, eine Liebeserklärung zu machen «Смело признаться в своих чувствах»
- Es ist leicht, jemanden zu beleidigen «Просто кого-то обидеть»
- Es ist wichtig, alles richtig zu machen «Важно делать всё правильно»

Все эти случаи чётко регулируются правилами. Даже в разговорной речи, где возможны отступления от многих правил, стараются придерживаться такой модели.

Попробуйте перевести на немецкий язык следующие предложения:

- Я хотела остаться дома, но не могла.
- Ты должен больше учиться. Это очень важно для тебя.
- Мы можем пойти в кино или в музей.
- Я бы хотел увидеть твоего брата. Я его давно не видел.
- Книга осталась лежать на столе. Никто её не взял.
- Сестра помогла мне закончить мою работу.
- Я учил детей играть в футбол.
- Он запретил мне курить дома.
- Когда ты решил поехать в Германию?
- Я люблю готовить для моего мужа.
- Просто сказать, что ты умный. Сложно это доказать.
- Важно найти общий язык.

Инфинитивные обороты с zu

К инфинитивным оборотам относятся конструкции, вводимые словами *um*, *(an)statt* и *ohne*. Такие конструкции переводятся на русский язык придаточными предложениями и деепричастными оборотами. Конструкции с *um* переводятся на русский союзом «чтобы» (придаточное цели).

- Du musst viel arbeiten, *um dein Ziel zu erreichen* «Ты должен много работать, чтобы добиться своей цели»
- Ich lese Bücher, *um mehr zu wissen* «Я читаю книги, чтобы больше знать»
- Er rief sie an, *um alles zu erzählen* «Он звонил ей, чтобы всё рассказать»

Такие предложения встречаются очень часто в немецком языке. Как и в русском, такие конструкции могут занимать любое место в предложении.

- *Um dein Ziel zu erreichen, musst du viel arbeiten* «Чтобы добиться своей цели, ты должен много работать»
- *Um mehr zu wissen, musst du interessante Bücher lesen* «Чтобы больше знать, ты должен читать интересные книги»
- *Um sie alles zu erzählen, musst du sie anrufen* «Чтобы всё ей рассказать, ты должен ей позвонить»

При таком порядке, как можно заметить, в главном предложении подлежащее и сказуемое меняются местами. Такой же эффект можно наблюдать при инверсии обычного сложного предложения, где придаточная часть становится вперёд (см. урок 15).

Предложения, вводимые словом (an)statt, переводят на русский язык конструкцией «вместо того чтобы». Такая конструкция встречается реже.

- *Er schlief, (an)statt zur Arbeit zu gehen* «Он спал, вместо того чтобы идти на работу»
- *(An)statt nach Hause zu gehen, warteten wir auf ihn auf der Straße* «Вместо того чтобы пойти домой, мы ждали его на улице»

Конструкции с ohne чаще всего переводятся на русский язык деепричастными оборотами с «не».

- *Er kam weiter, ohne ein Wort zu sagen* «Он пошёл дальше, не сказав ни слова»
- *Ohne mich zu fragen, nahm sie mein Auto* «Не спросив меня, она взяла мою машину»

Попробуйте также построить предложения на немецком:

- Я пришёл, чтобы сказать, что я вас люблю.
- Чтобы иметь хорошую работу, нужно хорошо учиться.
- Я делал всё, чтобы получить эту работу.
- Он ушел, вместо того чтобы помочь мне.
- Вместо того чтобы сказать «привет», она просто улыбнулась.
- Я ушёл, не получив ответа на свой вопрос.
- Не дожидаясь моего друга, я пошёл домой.

Урок 15. Сложное предложение

В любом языке предложение имеет свою структуру. В Европе большинство языков имеют схожую структуру предложения, что продиктовано общим составом членов предложения. Выделяют подлежащее, сказуемое, дополнения, определения и обстоятельства. Все эти члены предложения есть и в русском и в немецком. Они составляют простое предложение. Чаще всего мы сталкивались именно с ними.

Сложные предложения включают два и более простых предложения. Два предложения, которые независимы друг от друга, но образуют синтаксическое единство, называют сложносочинённым предложением. Сложноподчинённым предложением называют такое предложение, в котором можно выделить главную и придаточную части. Придаточная часть вводится соответствующими союзами.

Сложносочинённое предложение

С таким типом предложений мы хорошо знакомы. Два предложения со своими смыслами связываются сочинительными союзами, хотя соединение может быть и чисто интонационным. К сочинительным союзам относятся союзы *und* «и», *aber* «но», *oder* «или», *denn* «так как», *deshalb* «поэтому», *doch* «но, однако», *dann* «потом, затем» и некоторые другие.

Союзы *und*, *aber*, *doch*, *denn* и *oder* не требуют изменения порядка слов. Как правило, они стоят в начале второго предложения. Союзы *aber* и *doch* могут при этом занимать и срединное положение.

- Die Sonne scheint *und* Vögel singen «Солнце сияет и птички поют»
- Ich habe dich gefragt, *aber* du hast nicht geantwortet «Я тебя спросил, но ты не ответил»
- Du sagst alles *oder* ich mache das «Ты всё скажешь, или я это сделаю»
- Ich muss gehen, *denn* es ist zu spät «Я должен идти, так как слишком поздно»
- Das ist schwer, *doch* er macht das «Это трудно, однако он делает это»

Союзы *deshalb* и *dann* требуют обратного порядка слов.

- Es ist spät, *deshalb* gehen wir nicht ins Kino. «Поздно, поэтому мы не идём в кино»
- Zuerst steht sie auf, *dann* geht sie ins Bad. «Сначала она встаёт, затем идёт в ванную»

В немецком существуют парные союзы: *bald ... bald* «то ... то», *nicht nur ... sondern auch* «не только ... но и», *sowohl ... als auch* «как ... так и», *entweder ... oder* «или ... или».

- *Bald* schreist du, *bald* lächelst wie ein Clown «То ты кричишь, то смеёшься как клоун»
- Sie ist *nicht nur* schön, *sondern auch* klug «Она не только красивая, но и умная»
- *Sowohl* im Sommer *als auch* im Winter «Как зимой, так и летом»
- *Entweder* du beruhigst dich *oder* ich rufe den Arzt «Или ты успокоишься, или я вызову врача»

Переведите на немецкий:

- То солнце светит, то дождь идёт.
- Не только женщины, но и мужчины хотят быть счастливыми.
- Или ты говоришь, или я ухожу.

Сложноподчинённое предложение

Сложносочинённое предложение имеет одну интересную особенность. Изменяемый глагол в придаточных предложениях всегда уходит на последнее место. Если это глагол с отделяемой частью, то отделяемая часть стоит перед глаголом, сливаясь с ним. С данным явлением мы уже сталкивались в предыдущих уроках.

Придаточные предложения вводятся при помощи подчинительных союзов (*dass* «что, чтобы», *wenn* «если, когда», *als* «когда», *weil* «потому что»), относительных местоимений (*der* «который», *die* «которая», *das* «которое», *die* «которые»), вопросительных местоимений (*was* «что», *weg* «кто»), наречий (*wo* «где», *wann* «когда») и т. д. Некоторые из них мы уже умеем использовать.

- *Ich dachte, dass du zu Hause warst* «Я думал, что бы бал дома»
- *Wenn du zu mir kommst, dann nimm den Schlüssel* «Если ты пойдёшь ко мне, тогда возьми ключи»
- *Als ich jung war, hatte ich ein Fahrrad* «Когда я был маленьким, у меня был велосипед»
- *Ich mache das auf jeden Fall nicht, weil es ekelhaft ist* «Я не буду делать этого в любом случае, потому что это отвратительно»

Когда придаточное предложение стоит в начале всего сложного предложения, возглавляет его, в главном предложении подлежащее и сказуемое меняются местами.

Здесь следует также обратить внимание на особенности употребления союзов *wenn* и *als*. Союз *wenn* употребляется в значении «когда», если мы подразумеваем многократно повторяющееся действие в любом времени. Союз *als* используется в том же значении, если имеет место однократное действие в прошлом.

- *Wenn du bei mir bist, bin ich ruhig* «Когда ты со мной, я спокоен»
- *Als du damals kamst, war ich überrascht* «Когда ты в тот раз пришёл, я был удивлён»

Особого внимания требуют определительные придаточные предложения, которые вводятся при помощи относительных местоимений *der*, *die*, *das*, *die*. Они совпадают с артиклями, но при этом имеют особые значения в качестве союзов. Они согласуются в роде, числе и падеже с теми существительными, к которым привязаны. При этом схема склонения этих союзов выглядит немного странно.

Падеж	Мужской род	Женский род	Средний род	Множественное число
Именительный	der	die	das	die
Родительный	dessen	deren	dessen	deren
Дательный	dem	der	dem	denen
Винительный	den	die	das	die

- *Der Mann, den du gesehen hast, war ein Polizist* «Мужчина, которого ты видел, был полицейским»
- *Der Hund, mit dem ich gespielt habe, gehört meinem Freund* «Собака, с которой я играл, принадлежит моему другу»
- *Die Leute, mit denen ich nach Moskau reiste, sind meine alten Freunde* «Люди, которыми я ездил в Москву, – мои старые друзья»
- *Du bist die Frau, die ich wollte* «Ты та женщина, которую я хотел»

С наречиями в качестве придаточных союзов мы тоже сталкивались. Они также просто встраиваются в предложения, при их использовании выполняются те же простые правила.

- Das Land, *wo* ich seit fünf Jahren gelebt *habe*, heißt Brasilien «Страна, в которой я жил пять лет, называется Бразилия»
- In Zeiten, *wann* ich keine Hoffnung mehr *hatte*, war er bei mir «Во времена, когда у меня уже не было больше никакой надежды, он был со мной»
- Ich weiß nicht, *wie* ich das machen *soll* «Я не знаю, как я должен это делать»

В предыдущем уроке рассматривались инфинитивные обороты с частицей *zu*. В частности, обороты с *um ... zu* мы переводили как придаточное цели. Параллельно с этим оборотом используются придаточные с союзом *damit* «чтобы». Разница между оборотом и придаточным с союзом проста. Если подлежащее одно и то же в обоих частях предложения, то нужно использовать инфинитивный оборот. Но если в каждой части предложения своё подлежащее, то используется союз *damit*.

- Ich studiere Deutsch, *um* die deutsche Kultur besser *zu verstehen* «Я изучаю немецкий, чтобы лучше понять немецкую культуру»
- Ich lehre Deutsch, *damit alle* die deutsche Kultur besser verstehen *können* «Я преподаю немецкий язык, чтобы все могли лучше понять немецкую культуру»

Переведите на немецкий язык:

- Мы решили, что он останется дома. А мы пойдём гулять.
- Кто сказал, что ты должен это делить?
- Если ты хочешь быть лучше, то будь лучше.
- Что ты сказал, когда он вошёл?
- Он не знал ничего, потому что он ничего не учил.
- Женщина, которую ты видишь, хорошо танцует.
- Письмо, которое ты потерял, было очень важно для меня.
- Дети, с которыми играет мой сын, плохие.
- Страна, в которой ты живёшь, называется Россия.
- Чтобы жить хорошо, нужно быть богатым.
- Я сделал задание, чтобы лучше понять немецкий язык.
- Он делает всё, чтобы ты себя хорошо чувствовала.
- Я потеряю вопрос, чтобы ты понял, что есть другой путь.

Урок 16. Как изучать лексику

Теперь, когда многие правила немецкого языка уже известны, возникает другой вопрос: как учить слова? В реальности 400-500 слов, составляющих несгораемый запас любого языка, можно применить к несложной беседе на повседневные темы. Для более глубокого понимания языка следует владеть не менее 2000-2500 слов, чтобы общаться на хорошем уровне. Если вы хотите продвинуться дальше, то следующие рекомендации для вас. В следующих пунктах будут рассмотрены главные хитрости полиглотов при изучении лексики различных языков.

Зубрёжка

Самый старый и самый распространённый метод изучения лексики – это зубрёжка. Не следует рассматривать его как основной, но и отрицать его важность тоже нельзя. Большое количество слов, которые «не похожи ни на что», сложно привязать к знакомым словам другого языка. Например, мы можем догадаться о значении слова *das Auto*, если сравним его с аналогами в других языках. В русском есть слово «автó», которое в разговорной речи применяется к легковым автомобилям. В немецком *das Auto* именно это и означает. Но как быть с такими словами как *das Tier* «животное», *der Pilz* «гриб», *der Vogel* «птица», *das Fahrrad* «велосипед»? Все эти слова сложно связать с аналогами в других языках, хотя они и существуют.

Заучивание слов по старинке, как показывает практика, не всегда приносит хорошие результаты. Из 100 слов, которые вы выучите в течение одного дня, в памяти останется не более половины (в среднем от 10 до 30). Работает кратковременная память, из которой быстро улетучивается любая информация. Это значит, что полезность такого метода будет весьма низкой. Однако есть способы запоминания большого количества слов, которые позволяют увеличить эффективность заучивания.

Первый метод – ведение своего словаря. Каждое новое слово следует записывать в специально отведённую под словарь тетрадь, и когда количество этих слов будет больше 50 (число слов вы выбираете сами), просто заучивать их. Желательно повторять эти слова в течение нескольких дней, просто прочитывая их. Многократное повторение одних и тех же слов так или иначе приведёт к тому, что вы их запомните.

При ведении словаря весьма полезным будет подключать контекст. Слова сами по себе – это лишь лексические единицы со своими значениями. Гораздо важнее то, в каком контексте их использовать. Так, слова *lernen* «учить» и *studieren* «учиться, изучать» можно принять за равнозначные, поскольку они означают похожие вещи. Но в реальности эти слова неравнозначны. Например, слово *lernen* означает «учить что-либо» в широком смысле (*ich lerne Deutsch* «я учу немецкий язык»), тогда как слово *studieren* чаще употребляется в значении «изучать какую-либо дисциплину/область знаний, получать специальное образование в учебном заведении» (*ich studiere Kunst an der Uni* «я изучаю искусство в университете»). Так же и с другими словами-синонимами.

Для запоминания слов также можно применять «метод карточек». На специальных картонных (или просто бумажных) карточках небольшого формата на одной стороне пишутся немецкие слова, а на обратной стороне – их переводы. Из стопки карточек в перепутанном порядке вы достаёте одну и пытаетесь быстро назвать значение слова, записанного на этой карточке. Если не удаётся вспомнить перевод, вы подглядываете его на обороте, запоминаете и кладёте обратно в стопку. И так со всеми карточками. Если в итоге вы сможете назвать переводы всех немецких слов на этих карточках, то ваша миссия выполнена. Можете приступать к изучению других слов. Данный метод хорош тем, что он позволяет довольно быстро запомнить большое количество слов, но всегда есть риск, что слова вновь забудутся.

Очень эффективно изучение групп слов, объединённых по некоторым признакам. Например, названия транспортных средств (der Bus «автобус», das Motorrad «мотоцикл», das Flugzeug «самолёт», das Schiff «корабль», der Wagen «автомобиль» и т. д.) гораздо проще запомнить, чем набор случайных слов, не связанных друг с другом. Вместе слова одной тематики можно задействовать при создании небольшого рассказа. Рекомендуется вести словарь по такому принципу.

Существует психологический подход к запоминанию слов через ассоциации. Такой метод часто описывают в «книгах для полиглотов». Многие слова в немецком языке можно чисто фонетически связать с какими-либо словами русского языка. Это будет не смысловая ассоциация как со словами das Auto и «авто». Речь идёт о звуковом сходстве слов. Например, слово der Tisch «стол» по звучанию похоже на русское слово «тишь». Можно создать какой-либо образ, где будет задействовано и слово «тишь» и слово «стол»: «Ученик сидит в тиши. Сел за стол – давай пиши!». Данное предложение вызывает образ сидящего за столом ученика, который в тишине делает домашнее задание, а мама его подгоняет: «давай, пиши!». Такой образ позволит запомнить слово der Tisch быстрее, чем любые карточки. На практике данный метод позволяет запоминать около 100 слов в день. Нужна лишь фантазия.

Более приземлённый формат такого метода исходит из того, что любое слово связано с реальным объектом. Скажем, услышав слово «дом», мы часто представляем себе свой родной дом, его обстановку, какие-то детали быта. Услышав слово a bus, англичане, скорее всего, представят привычные для себя красные двухэтажные автобусы, чем какой-нибудь маломестный российский ПАЗ. С детства мы запоминаем слова родного языка, связывая их с теми явлениями, которые нас окружают. Взрослым вернуться к образному мышлению будет непросто, но всё же можно попытаться каждое слово немецкого языка связать с российской реалией. Пытаясь запомнить слово das Heft «тетрадь», попробуйте представить себе то же, что вы представляете, когда слышите слово «тетрадь» по-русски. Этот спонтанный образ, вероятно, будет ассоциироваться с простой зелёной тетрадкой, доступной в каждом магазине, потому что именно с такими тетрадями мы сталкивались в первом классе, когда образное мышление только стало вытесняться рациональным. Запоминая любой глагол, постарайтесь так же представить себе привычное действие, которое этот глагол обозначает.

Любой из данных методов вы можете задействовать абсолютно спокойно. Выберите тот, который вам ближе. Вы увидите, что изучать слова – это очень просто.

Словообразование

Немецкое словообразование очень хорошо развито. В первую очередь это касается словосложения существительных: несколько существительных могут собираться в одно большое слово, значение которого легко вывести из значений его составляющих. Так, страшное сложное слово Rindfleischetikettierungsüberwachungsaufgabenübertragungsgesetz, состоящее из 63 букв, можно разложить на семь частей: das Rindfleisch «говядина», die Etikettierung «этикетировка», die Überwachung «контроль, надзор», die Aufgabe «задание, задача», die Übertragung «трансляция, передача» и das Gesetz «закон». Перевод начинают с конца слова: «закон + передача + задание + надзор + этикетировка + говядина» = «закон о передаче задания по надзору за этикетировкой говядины». Официальный перевод этого слова на русский: «закон о передаче обязанностей контроля маркировки говядины».

Многие немецкие слова двусложны: der Arbeitsplatz «рабочее место» (die Arbeit «работа» + der Platz «место»), das Lehrbuch «учебник» (lehren «учить, преподавать» + das Buch «книга»), die Tischlampe «настольная лампа» (der Tisch «стол» + die Lampe «лампа»), der Privatlehrer «репетитор» (privat «частный, приватный» + der Lehrer «учитель»). Значения таких слов легко угадать, даже если вы с ними никогда не сталкивались. Необходимо лишь знать слова, которые составляют данное слово.

Немецкое словообразование – это целая наука в прямом смысле слова. Можно самому составлять слова любой сложности, зная лишь составляющие его части. Так, слово «сок» в немецком языке имеет вид *der Saft*. Зная названия фруктов (*der Apfel* «яблоко», *die Traube* «виноград», *die Kirsche* «вишня», *die Apfelsine* «апельсин», *die Ananas* «ананас», *die Grapefruit* «грейпфрут» и т. д.), можно без труда сделать его «фруктовым»: *der Apfelsaft* «яблочный сок», *der Traubensaft* «виноградный сок», *der Kirschensaft* «вишнёвый сок», *der Apfelsinensaft* «апельсиновый сок» (также *der Orangensaft*), *der Ananassaft* «ананасовый сок», *der Grapefruitsaft* «грейпфрутовый сок». Такие сложные слова сохраняют артикль последнего слова в составе. Поскольку слово *der Saft* – мужского рода, то и слова, производные от него тоже сохраняют этот грамматический род.

Есть всё же и слова-обманщики, перевод которых может вызвать затруднения, но это редкий случай. Скажем, слово *das Gartenhaus* переводится как «садовый домик, дача», но слово *der Hausgarten*, компоненты которого стоят в другом порядке, уже будет означать «домашний сад, сад при доме». Последнее слово определяет и смысл сложного слова.

Немецкое словообразование не ограничивается словосложением существительных. Глаголы и прилагательные также подвергаются различным изменениям, как правило, при помощи приставок и суффиксов. Мы помним из 2 урока, что приставки глагола бывают отделяемыми и неотделяемыми. Все они имеют некоторое значение. Так, отделяемая глагольная приставка *mit-* часто придаёт глаголу значение совместности действий, соучастия: *bringen* «приносить» – *mitbringen* «приносить с собой», *arbeiten* «работать» – *mitarbeiten* «сотрудничать», *nehmen* «брать» – *mitnehmen* «брать с собой». Неотделяемая приставка *zer-* часто имеет значение уничтожения или разрушения чего-либо и соответствует приставкам «рас-/раз-» в русском языке: *brechen* «ломать» – *zerbrechen* «разломать», *stören* «нарушать, беспокоить» – *zerstören* «разрушать, уничтожать», *reißen* «рвать» – *zerreißen* «разрывать». Другие приставки имеют более размытые значения, но их всё же можно интуитивно угадать.

Изучением немецкого словообразования занимаются в языковых вузах. Особенно подробно эту дисциплину изучают германисты и изучающие немецкий язык переводчики. Это существенно расширяет словарный запас, а также способствует пониманию структуры немецких слов. В то же время словообразование – это сложная область знаний. Гораздо проще будет развивать языковую интуицию, чтобы переводить незнакомые слова со знакомыми словообразовательными элементами. Немецкое словосложение намного проще для понимания, поэтому в первую очередь следует постигать именно его.

Займствованиа

В каждом языке есть сотни и тысячи слов, которые пришли не из собственного словаря из глубин веков, а через другие языки, как правило, соседние. Европа – это языковой котёл, в котором на протяжении последних двух тысяч лет «варились» разные народы и их языки. Войны, торговля, культурное взаимодействие – это те факторы, которые влияли на словари национальных европейских языков. Нет в Европе языка, в котором бы не нашлось ни одного неродного слова. Например, английский язык – это смесь из языков германцев и французского. Испанский язык – это вульгарная латынь, претерпевшая влияние иберских языков Пиренейского полуострова и арабского языка мавров. Даже консервативный французский, известный своим особым отношением к заимствованиям, сформировался из латыни при большом влиянии языков кельтских и германских племён, проживавших на этой территории.

Немецкий язык тоже полон заимствований. В разное время на него влияли латынь, французский, итальянский, арабский, славянские языки, а в последнее время на немецкий особенно сильно влияет английский язык. Большая часть заимствований нам хорошо известна. Что, например, стоит нам перевести такие слова как *die Inflation*, *das Kostüm*, *das*

Telefon, das Radio, der Fußball, die Software и т. д.? Все эти слова во многих языках легко угадываемы. Просмотрите следующую таблицу.

Немецко-русское соответствие	Аналоги в других языках
<p>die Universität «университет» (лат. universus)</p>	<p>англ. university, нидерл. universiteit, дат. universitet, норв. universitet, швед. universitet, франц. université, итал. università, исп. universidad, порт. universidade, рум. universitate, белор. універсітэт, укр. університет, болг. университет, словенск. univerza, словацк. univerzita, польск. uniwersytet, чешск. univerzita, лит. universitetas, алб. universitet, тур. üniversite, груз. უნივერსიტეტი (universiteti), иврит אונברסיטה (oniversita)</p>
<p>die Schule «школа» (др.-греч. σχολή)</p>	<p>англ. school, нидерл. school, дат. skole, норв. skole, швед. skola, исл. skóli, франц. école, итал. scuola, исп. escuela, порт. escola, рум. școală, укр. школа, белор. школа, болг. школа, словен. šola, польск. szkoła, чешск. škola, словацк. škola, латышск. skola, венг. iskola, греч. σχολείο, алб. shkollë, груз. სკოლა (skola)</p>
<p>das Museum «музей» (др.-греч. Μουσείον)</p>	<p>англ. museum, нидерл. museum, дат. museum, норв. museum, швед. museum, франц. musée, итал. museo, исп. museo, порт. museu, рум. muzeu, укр. музей, белор. музей, болг. музей, словенск. muzej, словацк. múzeum, польск. muzeum, чешск. muzeum, лит. muziejus, венг. múzeum, фин. museo, греч. μουσείο (mouseío), алб. muzeum, тур. müze, груз. მუზეუმი (muzeumi), иврит מוזיאון (muze'on)</p>
<p>das Theater «театр» (др.-греч. θέατρον)</p>	<p>англ. theater, нидерл. theater, дат. teater, норв. teater, швед. teater, франц. théâtre, исп. teatro, порт. teatro, рум. teatru, укр. театр, белор. тэатр, болг. театър, польск. teatr, латышск. teātris, лит. teatras, фин. teatteri, θέατρο, алб. teatër, тур. tiyatro, груз. თეატრო (t'eatri), אַתראָן (teatron)</p>
<p>der Sport «спорт» (лат. deportō)</p>	<p>англ. sport, нидерл. sport, дат. sport, норв. sport, швед. sport, франц. sport, итал. sport, исп. deporte, порт. desporto, рум. sport, укр. спорт, белор. спорт, болг. спорт, польск. sport, чешск. sport, словацк. šport, словенск. šport, лит. sportas, арм. սպորտ (sport), венг. sport, алб. sport, тур. spor, груз. სპორტი (sporti), иврит ספורט (sport)</p>
<p>das Telefon «телефон» (др.-греч. τήλε + φωνή)</p>	<p>англ. telephone, нидерл. telefoon, дат. telefon, норв. telefon, швед. telefon, франц. téléphone, итал. telefono, исп. teléfono, порт. telefone, рум. telefon, укр. телефон, белор. тэлефон, болг. телефон, польск. telefon, чешск. telefon, словацк. telefón, словенск. telefon, лит. telefonas, венг. telefon, греч. τηλέφωνο, тур. telefon, алб. telefon, груз. ტელეფონი (telep'oni), араб. تلفون (tilifūn), иврит תלפון (telefon)</p>
<p>der Alkohol «алкоголь» (араб. الكحل)</p>	<p>англ. alcohol, нидерл. alcohol, дат. alkohol, швед. alkohol, франц. alcool, итал. alcolico, исп. alcohol, порт. álcool, рум. alcool, укр. алкоголь, белор. алкаголь, польск. alcohol, чешск. alcohol, словацк. alcohol, словенск. alkohol, лит. alkoholis, греч. αλκοόλη, венг. alkohol, фин. alkoholi, алб. alkool, тур. alkol, груз. ალკოჰოლი (alkoholi), иврит ליקוור (alkohol)</p>

Это лишь некоторые слова «интернационального» уровня, которые могут быть понятными без перевода. Во многих языках есть их прямые соответствия. Попробуйте перевести слова, представленные ниже, опираясь только на языковую интуицию:

- der Admiral (араб. أمير البحر)
- die Architektur (лат. architectūra)
- die Bank (итал. banco)
- der Detektiv (лат. dēteḡō)
- die Evolution (лат. ēvolūtiō)
- die Giraffe (араб. زرافة)
- die Gitarre (др.-греч. κιθάρα)
- der Kalender (лат. calendārium)
- die Kamera (лат. camera)
- der Kilometer (др.-греч. χίλιοι + μέτρον)
- das Kino (др.-греч. κινέω)
- die Klasse (лат. classis)
- die Lampe (др.-греч. λαμπάς)
- die Literatur (лат. literatura)

- die Mathematik (др.-греч. μαθηματικός)
- der Meister (лат. magister)
- die Mode (фр. mode)
- die Musik (др.-греч. μουσική)
- die Rockete (итал. rochetta)
- das Snowboard (англ. snowboard)
- das Video (лат. videō)
- der Zoo (др.-греч. ζῴον)

В немецком языке вы можете отыскать тысячи слов, которые не являются для него родными. Многие из них относят к интернационализмам – словам научной терминологии, искусства, других явлений жизни. Они встречаются в десятках различных языков, подстраиваясь под структуру каждого из них, но их общее происхождение из одного языка-источника (греческого, латыни, французского, английского и др.) остаётся очевидным.

Ложные друзья переводчика

В родственных языках часто попадают слова, которые чем-то напоминают слова родного языка. Так, например, чешский, польский, болгарский, словацкий, белорусский, украинский и некоторые другие славянские языки имеют что-то общее с русским. Часто можно почти без словаря перевести простое польское предложение на русский, даже не зная этого языка. Но есть такие слова в славянских языках, перевод которых «неожиданно» отличается от кажущегося. Так, чешское *rozog* означает не «позор», а «внимание», *trup* – это не «труп», а «тело, корпус», *čerstvý* – не «чёрствый», а «свежий», *neplatný* – это не «бесплатный», а «недействительный». Таких слов особенно много в болгарском и македонском языках. В лингвистике их называют «ложными друзьями переводчика».

Немецкий язык – германский. Следовательно, особенности немецкой лексики лучше всего сравнивать с английскими словами, которые у многих на слуху. Англичане и американцы, изучающие немецкий язык, повсеместно сталкиваются со словами, которые кажутся для них странными. Так, английское *gift* «подарок» нельзя путать с немецким *das Gift* «яд, отравка», английский глагол *to become* «становиться» не имеет ничего общего с немецким *bekommen* «получать», английский *gymnasium* «гимнастический зал», имеющий с немецким *das Gymnasium* «гимназия» общее происхождение (от др.-греч. γυμνάσιον), тем не менее абсолютно отличается от своего немецкого аналога по смыслу. Поэтому изучающим английский язык сложно сразу привыкнуть к некоторым словам немецкого языка.

К немецкому языку близок также нидерландский, который долгое время считался всего лишь диалектом немецкого. Несмотря на сходство этих языков, между ними существуют очевидные лексические расхождения, которые также причисляют к ложным друзьям. Так, нидерландское *klaag* «готовый» похоже на немецкое *klar* «ясный», *meer* «озеро» – на *das Meer* «море», *doof* «глухой» – на *doof* «глупый».

Родство между русским и немецким языками более далёкое (об этом далее), поэтому наличие несовпадений в значениях похожих по звучанию слов не представляет ничего удивительного. Но всё же есть слова, которые так и тянет перевести неправильно. Так, немецкое *die Krawatte* – это не «кровать», а «галстук». Слово просто очень похоже на русское, но происходит от французского *cravate* «галстук», которое, кстати, восходит к славянскому (сербскохорватскому) слову *Hrvāt* «хорват».

Сравнивая такие слова в разных языках, нужно учитывать, что процессы развития семантики в разных языках проходят по-разному. Так, польское слово *żyd* «еврей» является нейтральным, хотя русское «жид» считается оскорблением. Где-то лексическое сходство может быть и вовсе случайным. Например, старое финское слово *riivo* «ладонь» не имеет ничего общего с русским «пивом». Сходство случайно. Обращайте внимание на такие слова, и тогда вы их точно никогда не забудете.

История нас учит...

Изучение лексики различных языков показывает, что многие языки, разбросанные на тысячи километров друг от друга, так или иначе, родственны. В XVIII веке английский филолог и востоковед Джонс Уильям обнаружил сходство между санскритом (одним из древних языков Индии) и европейскими языками (главным образом древнегреческим и латынью). В результате более глубоких исследований индийских и иранских языков и сравнения их с давно изученными языками Европы была выдвинута гипотеза, что все эти языки имели общего предка. Сегодня мы знаем, что этим предком был так называемый праиндоевропейский язык.

Чтобы понять, что это такое, рассмотрим небольшой пример. В русском языке существует слово «есть» (в значении «потреблять пищу»). Считается, что этот глагол один из самых древних во многих языках, поскольку, вероятно, ещё у наших далёких предков имелось какое-то акустическое выражение этой реалии. В родственных восточнославянских языках мы находим похожие слова: белорус. есці/есьці, укр. їсти. В западно- и южнославянских языках обнаруживаем всё те же понятные корни слов: чешск. jíst, польск. jeść, словацк. jest', серб. jěć, болг. ям, словен. jesti. В ходе реконструкции праславянского языка лингвисты выделили древнее слово *(j)ěsti. Сходство этого слова с латышским ēst и литовским ēsti говорит также о том, что эти слова восходят к общему слову-предку. Это балто-славянский корень *ēstei. Вы наверняка помните, что «есть» по-немецки – essen. Обнаруживается некоторое сходство с корнем *ēstei, который был выявлен в балто-славянской лексике. Действительно, праславянский, прабалтийский и прагерманский языки были близки друг к другу и даже составляли единый древний язык. Сравните слова: англ. eat (др.-англ. etan), нидерл. eten, идиш ןען (esn), исл. eta, éta, норв. ete, швед. äta, дат. æde. Все эти слова означают «есть» и восходят (вместе с немецким essen) к прагерманскому корню *etana, который родственен корню *ēstei. Таким образом, мы можем наблюдать, что немецкое essen и русское «есть» – это тоже дальние родственники.

Копнём немного глубже. Обратим свои взоры на ирландское слово ith или шотландское (кельтское) ith. Эти слова происходят от кельтского корня *ed-. В древнегреческом языке есть слово ἔδω (édō), в латинском – edō. Чем-то на них похоже армянское слово պւնել (utel). Все эти слова значат одно и то же – «есть». Наконец, уходя уже совсем далеко на восток, встречаем санскритское слово अत्ति (átti). Подобное сходство и обнаружил Джон Уильямс, пребывая в Индии. Малоизученный санскрит дал почву для дальнейших исследований, которые не прекращаются до сих пор. Сегодня учёные предполагают, что в праиндоевропейском языке слово «есть» произносилось как *h₁ed-. И подобных слов было реконструировано уже очень много.

В изучении языка (даже нескольких сразу) важно производить сравнение разных слов, которые могут иметь очень древнюю историю. Сюда относятся слова означающие родственников, части тела, живую и неживую природу, явления, которые известны всем народам, самые общие глаголы, личные местоимения, простые числительные и т. д. Такие слова собираются в так называемые списки Свѣдеша, на основе которых проводится лексикостатистический анализ (подсчёт совпадений корней).

Сравните следующие слова в списке и обратите внимание на сходство корней. Родство этих слов носит очень древний характер. В скобках к каждому немецко-русскому соответствию приведен реконструированный корень праиндоевропейского языка.

Немецко-русское соответствие	Корневые аналоги в других языках
der Vater (*ph₂tér) «отец»	англ. father, нидерл. vader, исл. faðir, фар. faðir, норв. far, fader, швед. far, fader, дат. far, fader, др.-греч. πατήρ, лат. pater, итал. padre, франц. père, исп. padre
die Mutter «мать» (*méh ₂ tér)	англ. mother, нидерл. moeder, исл. móðir, норв. mor, moder, швед. mor, moder, дат. moder, белор. маці, укр. мати, словенск. máti, чешск. mati, польск. matka, словацк. mať, лит. motė, motina, ирл. máthair, др.-греч. μήτηρ, лат. māter, итал. madre, франц. mère
der Bruder «брат» (*b ^h réh ₂ tér)	англ. brother, нидерл. broer, broeder, исл. bróðir, норв. brog, broder, швед. bror, broder, дат. brog, broder, белор. брат, укр. брат, чешск. bratr, польск. brat, словацк. brat, лит. brolis, broterėlis, др.-греч. φράτηρ, лат. frāter, итал. fratello, франц. frère, исп. hermano
die Schwester «сестра» (*swésōr)	англ. sister, нидерл. zuster, исл. systir, фар. systir, норв. syster, швед. syster, дат. søster, белор. сястра, укр. сестра, болг. сестра, словенск. sestra, чешск. sestra, польск. siostra, словацк. sestra, лит. sesuõ, др.-греч. ἕορ, лат. soror, итал. sorella, рум. soră, франц. sœur
der Sohn «сын» (*suh _{1/3} nús)	англ. son, нидерл. zoon, исл. sonur, норв. son, sønn, швед. son, søn, белор. сын, укр. син, болг. син, словенск. sín, чешск. syn, польск. syn, словацк. syn, лит. sūnūs
die Tochter «дочь» (*d ^h ugh ₂ tér)	англ. daughter, нидерл. dochter, исл. dóttir, норв. datter, dotter, швед. dotter, дат. datter, белор. дачка, укр. дочка, болг. дъщеря, чешск. dcera, польск. córka, словацк. dcéra, лит. duktė, др.-греч. θυγάτηρ

Данные знания помогают не только лингвистам, но и изучающим различные языки. Зная такие закономерности, вы легко будете запоминать слова для десятков языков. Это как изучать лексику близкородственного языка, которая очень легко запоминается.

Ниже представлен список слов для различных германских языков. Изучающие английский или нидерландский легко распознают аналогичные немецкие слова.

Русский	Немецкий	Английский	Нидерландский	Датский	Шведский
я	ich	I	ik	jeg	jag
мы	wir	we	wij, we	vi	vi
здесь	hier	here	hier	her	här
там	dort, da	there	daar, der	der	där
кто	wer	who	wie	hvem	vem
что	was	what	wat	hvad	vad
один	eins	one	een	en	ett, en
два	zwei, zwo	two	twee	to	två
три	drei	three	drie	tre	tre
четыре	vier	four	vier	fire	fyra
пять	fünf	five	vijf	fem	fem
пить	trinken	to drink	drinken	drikke	dricka
видеть	sehen	to see	zien	se	se
слышать	hören	to hear	horen	høre	höra
думать	denken	to think	denken	tænke	tänka
жить	leben	to live	leven	leve	leva
стоять	stehen	to stand	staan	stå	stå
сказать	sagen	to say	zeggen	sige	säga
человек	Mensch	man	mens	menneske	människa
рыба	Fisch	fish	vis	fisk	fisk
ухо	Ohr	ear	oor	øre	öra
глаз	Auge	eye	oog	øje	öga

нос	Nase	nose	neus	næse	nāsa
рот	Mund	mouth	mond, muil	mund	mun
нога	Fuß	foot	voet	fod	fot
рука	Hand	hand	hand	hånd	hand
кровь	Blut	blood	bloed	blod	blod
сердце	Herz	heart	hart	hjerter	hjärta
солнце	Sonne	sun	zon	sol	sol
луна	Mond	moon	maan	måne	måne
звезда	Stern	star	ster	stjerne	stjärna
вода	Wasser	water	water	vand	vatten
снег	Schnee	snow	sneeuw	sne	snö
лёд	Eis	ice	ijs	is	is
ночь	Nacht	night	nacht	nat	natt
день	Tag	day	dag	dag	dag
год	Jahr	year	jaar	år	år
новый	neu	new	nieuw	ny	ny
хороший	gut	good	goed	god	bra
красный	rot	red	rood	rød	röd
зелёный	grün	green	groen	grøn	grön
белый	weiß	white	wit	hvid	vit

Используйте все возможные исторические аналогии, чтобы учить немецкие слова. Это всегда приносит свои результаты. Сравнивайте близкородственные языки. Если вы изучали английский или любой другой германский язык, то изучение немецкой лексики не будет казаться сложным делом. Большой пласт лексики немецкого языка общегерманского происхождения имеет аналоги в других германских языках.

Таблица форм сильных и неправильных глаголов

Инфинитив	Презенс	Претерит	Причастие II	Перевод
befehlen	befiehlt	befahl	hat befohlen	приказывать
beginnen	beginnt	begann	hat begonnen	начинать
bieten	bietet	bot	hat geboten	предлагать
bitten	bittet	bat	hat gebeten	просить
bleiben	bleibt	blieb	ist geblieben	оставаться
brechen	bricht	brach	hat gebrochen	ломать, разбивать
brennen	brennt	brannte	hat gebrannt	жечь, гореть, пылать
bringen	bringt	brachte	hat gebracht	приносить
denken	denkt	dachte	hat gedacht	думать, полагать
dürfen	darf	durfte	hat gedurft	мочь, быть вправе
empfehlen	empfiehl	empfohl	hat empfohlen	рекомендовать, советовать
essen	isst	aß	hat gegessen	есть, кушать
fahren	fährt	fuhr	hat/ist gefahren	ехать, ездить
fallen	fällt	fiel	ist gefallen	падать
fangen	fängt	fang	hat gefangen	ловить
finden	findet	fand	hat gefunden	находить
fliegen	fliegt	flog	hat/ist geflogen	летать
gebären	gebärt	gebar	hat geboren	рожать
geben	gibt	gab	hat gegeben	давать
gehen	geht	ging	ist gegangen	идти, ходить
gelingen	gelingt	gelang	ist gelungen	удаваться
genießen	genießt	genoss	hat genossen	наслаждаться
geschehen	geschieht	geschah	ist geschehen	происходить
gewinnen	gewinnt	gewann	hat gewonnen	выигрывать, добывать
haben	hat	hatte	hat gehabt	иметь
halten	hält	hielt	hat gehalten	держат
hängen	hängt	hing	hat gehangen	висеть
heben	hebt	hob	hat gehoben	поднимать
heißen	heißt	hieß	hat geheißen	зваться, называться, означать
helfen	hilft	half	hat geholfen	помогать
kennen	kennt	kannte	hat gekannt	знать
klingen	klingt	klang	hat geklungen	звонить, звучать
kommen	kommt	kam	ist gekommen	приходить, приезжать
können	kann	konnte	hat gekonnt	мочь, уметь
laden	ladet	lad	hat geladen	грузить
lassen	lässt	ließ	hat gelassen	пускать, позволять
laufen	läuft	lief	ist gelaufen	бегать
leiden	leidet	litt	hat gelitten	страдать
leihen	leiht	lieh	hat geliehen	одалживать, занимать
lesen	liest	las	hat gelesen	читать
liegen	liegt	lag	hat gelegen	лежать, располагаться
lügen	lügt	log	hat gelogen	лгать, врать
messen	misst	maß	hat gemessen	мерить, измерять
mögen	mag	mochte	hat gemocht	хотеть, желать
müssen	muss	musste	hat gemusst	долженствовать

Инфинитив	Презенс	Претерит	Причастие II	Перевод
nehmen	nimmt	nahm	hat genommen	взять, брать
nennen	nennt	nannte	hat genannt	называть
raten	rät	riet	hat geraten	советовать, угадывать
reißen	reißt	riss	hat/ist gerissen	рвать
rennen	rennt	rannte	ist gerannt	быстро бежать, мчаться
rufen	ruft	rief	hat gerufen	звать, вызывать
schaffen	schafft	schuf	hat geschaffen	создавать, делать
scheiden	scheidet	schied	hat/ist geschieden	разделять, расторгать брак
scheinen	scheint	schien	hat geschienen	светить, казаться
schießen	schießt	schoss	hat/ist geschossen	стрелять
schlafen	schläft	schief	hat geschlafen	спать
schlagen	schlägt	schlug	hat geschlagen	бить
schließen	schließt	schloss	hat geschlossen	закрывать, завершать
schneiden	schneidet	schnitt	hat geschnitten	резать, стричь
schrecken	schrickt	schrak	ist geschrocken	пугать
schreiben	schreibt	schrieb	hat geschrieben	писать, записывать
schweigen	schweigt	schwieg	hat geschwiegen	молчать
schwimmen	schwimmt	schwamm	ist geschwommen	плыть, плавать
sehen	sieht	sah	hat gesehen	видеть, смотреть
sein	ist	war	ist gewesen	быть, являться, находиться
singen	singt	sang	hat gesungen	петь
sitzen	sitzt	saß	hat gesessen	сидеть
sollen	soll	sollte	hat gesollt	долженствовать
sprechen	spricht	sprach	hat gesprochen	говорить, разговаривать
springen	springt	sprang	ist gesprungen	прыгать
stehen	steht	stand	hat gestanden	стоять
steigen	steigt	stieg	ist gestiegen	подниматься, взбираться
sterben	stirbt	starb	ist gestorben	умирать
stoßen	stößt	stieß	hat/ist gestoßen	толкать
streiten	streitet	stritt	hat gestritten	спорить, ссориться
tragen	trägt	trug	hat getragen	носить, нести
treffen	trifft	traf	hat getroffen	встретить
trinken	trinkt	trank	hat getrunken	пить
tun	tut	tat	hat getan	делать, поступать
vergessen	vergisst	vergaß	hat vergessen	забывать
verlieren	verliert	verlor	hat verloren	терять, проигрывать
verzeihen	verzeih	verzieh	hat verziehen	прощать
wachsen	wächst	wuchs	ist gewachsen	расти
waschen	wäscht	wusch	hat gewaschen	мыть
werden	wird	wurde	ist geworden	становиться
werfen	wirft	warf	hat geworfen	бросать, кидать, метать
wissen	weiß	wusste	hat gewusst	знать
wollen	will	wollte	hat gewollt	хотеть
ziehen	zieht	zog	hat/ist gezogen	тянуть, тащить
zwingen	zwingt	zwang	hat gezwungen	принуждать, заставляя

Разговорник

Begrüßung/Abschied	Приветствие/прощание
Guten Morgen!	Доброе утро!
Guten Tag!	Добрый день!
Guten Abend!	Добрый вечер!
Gute Nacht!	Доброй ночи!
Hallo!	Привет!
Herzlich willkommen!	Добро пожаловать!
Auf Wiedersehen!	До свидания!
Alles Gute!	Всего хорошего!
Tschüss!	Пока!
Bis bald!	До скорого!
Bis morgen!	До завтра!

Anrede	Обращение
Damen und Herren!	Дамы и господа!
Werte Kollegen!	Уважаемые коллеги!
Liebe Freunde!	Дорогие друзья!
Frau...	Госпожа...
Herr...	Господин...
Entschuldigen Sie bitte, ...	Извините, пожалуйста, ...
- wie komme ich zu..?	- как пройти к..?
- wo ist/sind..?	- где находится/находятся..?
- wie spät ist es?	- который час?

Bekanntschaft	Знакомство
Wie heißen Sie?	Как Вас зовут?
Wie ist Ihr Name?	Как Ваше имя?
Ich heiße...	Меня зовут...
Mein Name ist...	Моё имя...
Das ist...	Это...
- mein Freund	- мой друг
- meine Freundin	- моя подруга
- mein Mann	- мой муж
- meine Frau	- моя жена
- mein Sohn	- мой сын
- meine Tochter	- моя дочь
- mein Kollege	- мой коллега
- meine Kollegin	- моя коллега
Sehr angenehm	Очень приятно
Freut mich, Sie kennen zu lernen	Рад с Вами познакомиться
Ich komme aus...	Я из...
- Russland	- России
- Weißrussland	- Белоруссии
- der Ukraine	- Украины
- Kasachstan	- Казахстана
Ich bin ... gekommen	Я пришёл(-ла)/приехал(а)...
- mit meinem Freund	- со своим другом
- mit meiner Freundin	- со своей подругой
- mit meinem Mann	- со своим мужем
- mit meiner Frau	- со своей женой
- mit meinem Kind	- со своим ребёнком
- mit meinen Kindern	- со своими детьми

Höflichkeitsformeln	Формулы вежливости
Danke (schön)	(Большое) спасибо
Vielen Dank für...	Большое спасибо за...
- Ihre/deine Hilfe	- Вашу/твою помощь
- Ihre/deine Unterstützung	- Вашу/твою поддержку
- Ihr/dein Verständnis	- Ваше/твое понимание
Ich bin Ihnen/dir sehr dankbar	Я очень Вам/тебе благодарен
Bitte	Пожалуйста
Nichts zu danken	Не за что
Entschuldigen Sie bitte	Извините, пожалуйста
Entschuldige bitte	Извини, пожалуйста
Verzeihung	Прости(те)
Wie geht es Ihnen/dir?	Как у Вас/тебя дела?
Gesundheit!	Будьте здоровы!

Zustimmung/Absage	Согласие/отказ
Ja	Да
Natürlich	Конечно
Unbedingt	Несомненно
Schon gut	Хорошо
Einverstanden	Ладно
Ganz richtig	Совершенно верно
Sie haben Recht	Вы правы
Ich habe nichts dagegen	Я не против
Nein	Нет
Auf keinen Fall	Ни в коем случае
Ich bin nicht einverstanden	Я не согласен
Ich bin dagegen	Я против
Das ist unmöglich	Это невозможно
Das ist nicht wahr	Это неправда

Bitte	Просьба
Seien Sie so gut/lieb...	Будьте так добры...
Sei so gut/lieb...	Будь так добр...
Könnten Sie..?	Не могли бы вы..?
Könntest du..?	Не мог бы ты..?
Darf ich..?	Можно мне..?
Helfen Sie mir bitte	Помогите мне, пожалуйста

Alter	Возраст
Wie alt sind Sie?	Сколько Вам лет?
Wie alt bist du?	Сколько тебе лет?
Ich bin ... Jahre alt	Мне ... лет
Wann sind Sie geboren?	Когда Вы родились?
Wann bist du geboren?	Когда ты родился?
Ich bin 1990 geboren	Я родился в 1990
Sie sind ... Jahre junger/älter als ich	Вы на ... лет младше/старше меня
Ich habe ... meinen Geburtstag!	У меня ... день рождения!
- heute	- сегодня
- morgen	- завтра
- übermorgen	- послезавтра

Glückwünsche**Ich gratuliere Ihnen/dir...**

- zum Geburtstag
- zum Feiertag
- zum Neujahr

Ich wünsche Ihnen/dir...

- Glück
- Erfolg
- beste Gesundheit

Viel Glück!**Viel Erfolg!****Поздравление и пожелание**

Я поздравляю Вас/тебя...

- с днём рождения
- с праздником
- с Новым годом

Я желаю Вам/тебе...

- счастья
- успехов
- крепкого здоровья

Удачи!

Успехов!

Beileid**Wie schade!****Es ist so schade!****Es tut mir leid****Ich bedauere sehr****Ich bin sehr traurig****Herzliches Beileid****Regen Sie sich nicht auf****Beruhigen Sie sich****Сочувствие**

Как жаль!

Очень жаль!

Мне очень жаль

Я очень сожалею

Я очень расстроен

Мои соболезнования

Не волнуйтесь

Успокойтесь

Einladung**Was haben Sie ... vor?**

- heute
- heute Abend
- morgen
- am Freitag

Sind Sie ... frei?

- heute Abend
- am Samstag

Darf ich Sie/dich ... einladen?

- ins Kino
- ins Theater
- ins Restaurant

Können Sie mir Gesellschaft leisten?**Darf ich Ihnen/dir ... anbieten?**

- eine Tasse Kaffee
- eine Tasse Tee
- ein Glas Wein
- ein Eis

Приглашение

Что Вы собираетесь делать ... ?

- сегодня
- сегодня вечером
- завтра
- в пятницу

Вы свободны ... ?

- сегодня вечером
- в субботу

Могу я пригласить Вас/тебя ... ?

- в кино
- в театр
- в ресторан

Не могли бы вы составить мне компанию?

Могу я предложить вам ... ?

- чашечку кофе
- чашечку чая
- бокал вина
- мороженого

Bedürfnisse**Ich brauche...****Ich möchte...****Geben Sie mir bitte...****Zeigen Sie mir bitte...****Sagen Sie bitte...****Bringen Sie mir bitte...****Ich habe Hunger!****Ich habe Durst!****Wo ist... ?**

- die nächste Toilette
- das nächste Hotel
- das nächste Krankenhaus

Надобность

Мне нужно...

Я бы хотел...

Дайте мне, пожалуйста...

Покажите мне, пожалуйста...

Скажите, пожалуйста...

Принесите мне, пожалуйста...

Я голоден!

Хочу пить!

Где здесь... ?

- ближайший туалет
- ближайшая гостиница
- ближайшая больница

Tätigkeit	Деятельность
Was sind Sie von Beruf?	Кто Вы по профессии?
Ich bin...	Я...
- Lehrer	- учитель
- Arzt	- врач
- Ingenieur	- инженер
- Ökonom	- экономист
- Geschäftsmann	- бизнесмен
Womit beschäftigen Sie sich?	Чем Вы занимаетесь?
Ich beschäftige mich mit ...	Я занимаюсь...
- der Geschichte	- историей
- der Literatur	- литературой
- der Physik	- физикой
- der Chemie	- химией
- der Technik	- техникой
- (den) Fremdsprachen	- иностранными языками
Wo arbeiten Sie?	Где Вы работаете?
Ich arbeite...	Я работаю...
- bei einer Firma	- в одной фирме
- in einem Betrieb	- на производстве
- im Krankenhaus	- в больнице
- in einer Universität	- в университете
Ich bin Student	Я студент
Wo studieren Sie?	Где Вы учитесь?
Ich studiere...	Я учусь...
- an einer Universität	- в университете
- im College	- в колледже
- an einer Akademie	- в академии
An welcher Fakultät studieren Sie?	На каком факультете Вы учитесь?
Ich studiere an der ... Fakultät	Я учусь на ... факультете
- technischen	- техническом
- mathematischen	- математическом
- physischen	- физическом
- linguistischen	- лингвистическом
- philologischen	- филологическом
- historischen	- историческом
- journalistischen	- журналистском
- juristischen	- юридическом
- wirtschaftswissenschaftlichen	- экономическом
Ich bin im ... Studienjahr	Я на ... курсе
- ersten	- первом
- zweiten	- втором
- dritten	- третьем
- vierten	- четвёртом
- fünften	- пятом
Was ist ... von Beruf?	Кто ... по профессии?
- Ihre Frau	- Ваша жена
- Ihr Mann	- Ваш муж
- Ihr Sohn	- Ваш сын
- Ihre Tochter	- Ваша дочь
Wo arbeiten Ihre Eltern?	Где работают Ваши родители?
Sie sind Rentner	Они на пенсии

Familie	Семья
Das ist meine Familie	Это моя семья
Ich möchte Sie/dir mit meiner Familie bekannt machen	Я бы хотел познакомить Вас/тебя с моей семьёй
Das ist...	Это...
- mein Vater	- мой отец
- meine Mutter	- моя мать
- mein Bruder	- мой брат
- meine Schwester	- моя сестра
- mein Mann	- мой муж
- meine Frau	- моя жена
- mein Sohn	- мой сын
- meine Tochter	- моя дочь
- mein Opa	- мой дедушка
- meine Oma	- моя бабушка
Das sind...	Это...
- meine Eltern	- мои родители
- meine Geschwister	- мои братья и сёстры
- meine Kinder	- мои дети
- meine Großeltern	- мои дедушка и бабушка
Es gibt in unserer Familie...	В нашей семье (есть)...
- zwei Kinder	- двое детей
- drei Jungen	- три мальчика
- vier Mädchen	- четыре девочки
Sind Sie verheiratet?	Вы женаты/замужем?
Bist du verheiratet?	Ты женат/замужем?
Ich bin verheiratet	Я женат/замужем
Ich bin noch nicht verheiratet	Я ещё не женат/не замужем
Ich bin ledig	Я холост
Ich bin geschieden	Я разведён/разведена
Ich habe...	У меня есть...
- einen Mann	- муж
- eine Frau	- жена
- einen Sohn	- сын
- eine Tochter	- дочь
- zwei Kinder	- двое детей

Словарь

A

ab с, от
ab und zu время от времени
Abend *m -e* вечер
Abendessen *n* ужин
abends вечером
aber но, однако
abfahren *vi* отъезжать
abhängen *vi* (von + D) зависеть
Abitur *n -s* выпускной экзамен
abnehmen *vt* снять
absagen *vt* отменять; *vi* отказать
Achtung *f* внимание
Adresse *f -n* адрес
ähnlich похожий
akzeptieren *vt* принимать
alle все
allein один, одинокий
alles всё
allgemein общий
als как, чем, когда
also итак, таким образом
alt старый
Alter *n* возраст
Amerika *n* Америка
an на
anbieten *vt* предлагать
ändern *vt* (из)менять
anders иначе, по-другому
anfangen *vt* начинать
anfassen *vt* трогать, дотрагиваться
angenehm приятный
Angst *f -e* страх
Angst haben бояться
ankommen *vi* прибывать
anrufen *vt* звонить
ansehen *vt* посмотреть
ansprechen *vt* обратиться, заговорить
Antwort *f -en* ответ
antworten *vi* (auf + A) отвечать
anziehen *vt* надевать; (sich) одеваться
Anzug *m -e* костюм
Apfel *m -e* яблоко
Apfelsine *f -n* апельсин
Apotheke *f -n* аптека
April *m* апрель
Arbeit *f* работа
arbeiten *vi* работать
ärgern (sich) злиться
arm бедный
Arm *m -e* рука (плечо)
Art *f -en* вид, род
Arznei *f -en* лекарство
Arzt *m -e* врач
atmen *vt, vi* дышать
attraktiv привлекательный
auch тоже, также

auf на, в

auf jeden Fall в любом случае
auf keinen Fall ни в коем случае
Aufgabe *f -n* задание
aufhören *vi* прекращать
aufmachen *vt* открывать
aufmerksam внимательный
Aufmerksamkeit *f* внимание
aufpassen *vi* (auf + A) смотреть, присматривать
aufräumen *vt* убирать(ся)
aufschreiben *vt* написать, записать
aufstehen *vi* вставать
aufwachen *vi* просыпаться
Auge *n -en* глаз
August *m* август
aus из
ausgeben *vt* тратить
ausgezeichnet отличный
ausruhen (sich) отдохнуть
aussehen *vi* выглядеть
ausschalten *vt* выключать
außer кроме, помимо
außerdem кроме того
aussprechen *vt* произносить
aussteigen *vi* сходить, выходить
Ausstellung *f -en* выставка
Auswahl *f* выбор
auswählen *vt* выбирать
ausziehen *vt* снять; (sich) раздеться
Auto *n -s* автомобиль
Automat *m -en* автомат
Autor *m -en* автор

B

Baby *n -s* ребёнок, крошка
backen *vt* печь
Bad *n -er* ванна, ванная
baden *vt, vi* купаться
Badezimmer *n -* ванная
Bahn *f -en* путь
Bahnhof *m -e* вокзал
bald скоро
Balkon *m -e* балкон
Ball *m -e* мяч
Banane *f -n* банан
Bank *f -e* скамейка
Bank *f -en* банк
Bar *f -s* бар
Bär *m -en* медведь
Basketball *m* баскетбол
Bauch *m -e* живот
Baum *m -e* дерево
bedeuten *vt* значить, означать
Bedeutung *f -en* значение
beeilen (sich) торопиться, спешить
beenden *vt* заканчивать
Beere *f -n* ягода

befinden (sich) находиться
begegnen *vi* встречать, сталкиваться
beginnen *vt, vi* начинать
Begriff *m -e* понятие
begrüßen *vt* приветствовать
Begrüßung *f-en* приветствие
behalten *vt* запоминать
bei у, при
beibringen *vt* предъявлять, предоставлять
beide оба, обе
beige бежевый
Bein *n -e* нога
Beispiel *n -e* пример
beitragen *vt, vi* вносить вклад, содействовать
bekannt известный
Bekanntschaft *f-en* знакомство
bekommen *vt* получать
beleidigen *vt* обижать, оскорблять
bemerken *vt* замечать
benutzen *vt* использовать
beobachten *vt* наблюдать
bequem удобный
bereit готовый
bereits уже
Berg *m -e* гора
Beruf *m -e* профессия
beruflich профессиональный
beruhigen (sich) успокаиваться
berühren *vt* трогать, касаться
beschäftigen (sich; mit + D) заниматься
beschäftigt занятый
bescheiden скромный
besichtigen *vt* посещать, осматривать
besonders особенно
besprechen *vt* обсуждать
bestehen *vt* сдать (экзамен); *vi* состоять, настаивать
bestellen *vt* заказывать
bestimmt определённо
Besuch *m -e* визит, гость
besuchen *vt* посещать, навещать
Bett *n -en* кровать
bevor прежде чем, пока не
bevorzugen *vt* предпочитать
bewegen (sich) двигаться
beweisen *vt* доказывать
bezahlen *vt* платить, оплачивать
Beziehung *f-en* отношение, связь
Bibliothek *f-en* библиотека
Bier *n -e* пиво
Bild *n -er* картина, фото
Bildung *f-en* образование
billig дешёвый
Birne *f-n* груша
bis до
bis dann со скорого
bitte пожалуйста
Bitte *f-n* просьба
bitten просить
bitter горький

Blatt *n -er* лист(ок)
blau синий, голубой
bleiben *vi* оставаться
Bleistift *m -e* карандаш
Blick *m -e* взгляд
blöd тупой, дурацкий
blond светлый
bloß просто, только, всего лишь
Blume *f-n* цветок
Blumenstrauß *m -e* букет цветов
Bluse *f-n* блузка
Blut *n* кровь
Boden *m -* почва, земля
Boot *n -e* лодка
böse злой
brauchen *vt* нуждаться
braun коричневый
Braut *f -e* невеста
Bräutigam *m -e* жених
brechen *vt* ломать
Brei *m -e* каша
breit широкий
bremsen *vi* (за)тормозить
brennen *vt, vi* жечь, гореть
Brief *m -e* письмо
Brille *f-n* очки
bringen *vt* приносить
Brot *n -e* хлеб
Brötchen *n -* булочка
Brücke *f-n* мост
Bruder *m -* брат
Brust *f -e* грудь
Buch *n -er* книга
Bücherei *f-en* библиотека
bummeln *vi* прогуливаться
bunt яркий, пёстрый
Bürger *m -* гражданин
Büro *n -s* бюро
Bus *m -se* автобус
Bushaltestelle *f-n* автобусная остановка
Butter *f* масло

C

Café *n -s* кафе
Chance *f-n* шанс
Chaos *n* хаос
Charakter *m -e* характер
Chef *m -s* шеф
Chemie *f* химия
China *n* Китай
chinesisch китайский
Chinesisch *n* китайский язык
Club *m -s* клуб
Computer *m -* компьютер
cool крутой
Couch *f-s* диван, кушетка
Cousin *m -s* двоюродный брат
Cousine *f-n* двоюродная сестра

D

da тут, там
da drüben там напротив
Dach *n* -er крыша
damals тогда
Dampfschiff *n* -e пароход
danach после этого
dankbar благодарный
danke спасибо
danken *vi* (für + A) благодарить
dann потом, тогда, затем
darstellen *vt* изображать
dass что
Date *n* -s свидание
Datei *f* -en файл
dauern *vi* длиться
Decke *f* -n потолок, одеяло
demonstrieren *vt* демонстрировать
denken *vt, vi* (an + A) думать, мыслить
Denkmal *n* -er памятник
denn тогда, же
deshalb поэтому
deutlich ясный
deutsch немецкий
Deutsch *n* немецкий язык
Deutschkenntnis *f* -se знание немецкого языка
Deutschland *n* Германия
Dezember *m* декабрь
Dichter *m* поэт
dick толстый
dienen служить
Dienstag *m* вторник
diese(r, s) этот, эта, это, эти
Ding *n* -e вещь, предмет
direkt прямой, прямо, точно
Direktor *m* -en директор
Disco *f* -s дискотека
Diskussion *f* -en обсуждение, дискуссия
diskutieren *vt, vi* дискутировать, обсуждать
doch однако, всё же, же, ведь
Dolmetscher *m* - переводчик
Donnerstag *m* четверг
doof глупый
Dorf *n* -er деревня
dort там
dorthin туда
draußen снаружи
drücken *vt, vi* давить, жать
dumm глупый
Dummheit *f* -en глупость
dunkel тёмный
dünn тонкий, худой
durch через, сквозь, благодаря
dürfen мочь, иметь право
Durst haben хотеть пить
 duschen *vi* принимать душ

E

E-Mail *f* -s электронная почта
echt истинный, настоящий

Ecke *f* -n угол
egal всё равно
eher раньше, прежде
Ei *n* -er яйцо
eigen собственный
eigentlich собственно говоря
einfach простой
Eingang *m* -er вход, подъезд
einkaufen *vt* покупать, закупать
einladen *vt* приглашать
Einladung *f* -en приглашение
einmal один раз, однажды
einschalten *vt* включать
einschlafen *vi* засыпать
einsteigen *vi* входить, садиться
einverstanden sein *vi* (mit + D) быть согласным
einzeln отдельный
einzig единственный
Eis *n* лёд, мороженное
Eisenbahn *f* железная дорога
Eltern *pl* родители
empfangen *vt* принимать
empfehlen *vt* рекомендовать
empfinden *vt* испытывать, ощущать
Ende *n* -n конец
endlich наконец(-то)
eng узкий, тесный
Englisch *n* английский язык
Enkel *m* - внук
Enkelin *f* -nen внучка
enthalten *vt* содержать
entlang вдоль
entscheiden *vt* решать, принимать решение
Entscheidung *f* -en решение
entschuldigen (sich; bei + D) извиняться
Entschuldigung *f* -en извинение
entspannen (sich) расслабиться
entsprechend соответствующий
entweder ... oder или ... или
entwickeln *vt* развивать
Erde *f* Земля
Erdgeschoss *n* -e первый этаж
Ereignis *n* -se событие
erfahren *vt* узнавать
Erfolg *m* -e успех
erfolgreich успешный
Ergebnis *n* -se результат
erhalten *vt* получать, (с)охранять
erholen (sich) отдыхать
erinnern (sich; an + A) вспоминать
Erinnerung *f* -en воспоминание
erklären *vt* объяснять
Erklärung *f* объяснение
erlauben *vt* разрешать, позволять
Erlaubnis *f* -se разрешение
erleben *vt* пережить, испытывать переживания
Erlebnis *n* -se переживание
erlernen *vt* изучить, выучить
ernst серьёзный
eröffnen *vt* открывать

erreichen *vt* достигать
erscheinen *vi* появляться
erst лишь
erstaunt sein *vi* быть удивлённым
ertragen *vt* выносить, терпеть
erwachsen взрослый
erwarten *vt* ждать, ожидать
erwünscht желательный
erzählen *vt* рассказывать
Erzählung *f-en* рассказ
essen *vt* есть
Essen *n* - еда
etwas что-то, кое-что, что-нибудь, нечто
ewig вечный
Ewigkeit *f* вечность
existieren *vi* существовать
Exkursion *f-en* экскурсия

F

Fachmann *m* специалист
fähig способный
Fähigkeit *f-en* способность
fahren *vi* ехать, ездить; *vt* водить, везти
Fahrer *m* - водитель
Fahrkarte *f-n* билет
Fahrrad *n -er* велосипед
Fahrstuhl *m -e* лифт
Fakultät *f-en* факультет
Fall *m -e* случай
fallen *vi* падать
falls в случае, если
falsch неправильный, неверный
Familie *f-n* семья
fangen *vt* ловить, поймать
Fantasie *f-en* фантазия
fantasieren *vi* фантазировать
fantastisch фантастический
Farbe *f-n* цвет, краска
fast почти
faul ленивый
Februar *m* февраль
fehlen *vi* отсутствовать, не хватать
Fehler *m* - ошибка
Feier *f-n* праздник, торжество
feiern *vt* праздновать
Feiertag *m -e* праздничный день, праздник
fein хороший
Feind *m -e* враг
Feld *n -er* поле
Fenster *n* - окно
Ferien *pl* каникулы, отпуск
fernsehen *vt* смотреть телевизор
Fernseher *m* - телевизор
fertig готовый
fest крепкий
Fest *n -e* праздник
fett толстый, жирный
Feuer *n* - огонь
Fieber *n* температура, жар
Film *m -e* фильм

finden *vt* находить
Firma *f-en* фирма
Fisch *m -e* рыба
flach плоский
Flasche *f-n* бутылка
Fleisch *n* мясо
fleißig прилежный, усердный
fliegen *vi* летать, лететь
fliehen *vi* (y)бежать
Flug *m -e* полёт, рейс
Flughafen *m -e* аэропорт
Flugzeug *m -e* самолёт
Fluss *m -e* река
folgen *vi* следовать
folgend следующий
Form *f-en* форма
Fortschritt *m -e* прогресс
fortsetzen *vt* продолжать
Foto *n -s* фото(графия)
Frage *f-n* вопрос
fragen *vt* спрашивать
Frankreich *n* Франция
Französisch *n* французский язык
Frau *f-en* женщина, жена
frei свободный
Freiheit *f-en* свобода
Freitag *m* пятница
Freizeit *f-en* свободное время
fremd чужой
Fremdsprache *f-n* иностранный язык
Fremdsprachenkenntnis *f-se* знание иностранного языка
Freude *f-n* радость
freuen (sich; über/auf + A) радоваться
Freund *m -e* друг, парень
Freundin *f-nen* подруга, девушка
freundlich дружелюбный, приветливый
Freundschaft *f-en* дружба
Frieden *m* мир
frisch свежий
Friseur *m -e* парикмахер
Frisur *f-en* причёска
früh ранний, рано
Frühling *m* весна
Frühstück *n -e* завтрак
frühstücken *vi* завтракать
fühlen *vt* (по)чувствовать; (sich) чувствовать себя
führen *vt* вести, водить
funktionieren *vi* функционировать
für для, за
furchtbar ужасный
Fuß *m -e* нога (стопа)
Fußball *m* футбол
Fußboden *m -e* пол

G

Gabel *f-n* вилка
Gang *m -e* проход, коридор
ganz целый, весь

Galerie *f* -n галерея
gar совсем, вовсе
garantieren *vt* гарантировать
Garderobe *f* -n гардероб
Garten *m* ˘ сад
Gast *m* ˘-e гость
Gebäude *n* - здание
geben *vt* давать
Gebirge *n* - горы
Geburtstag *m* -e день рождения
Gedanke *m* -n мысль
Gedicht *n* -e стихотворение
geduldig терпеливый
gefährlich опасный
gefallen *vi* нравиться
Gefühl *n* -e чувство
gegen против, около (врем.)
gegenüber напротив
gehen *vi* идти, ходить
geheim тайный
Geheimnis *n* -se тайна
gehören *vi* принадлежать
gelb жёлтый
Geld *n* деньги
gelegentlich по возможности
gelingen *vi* удаваться
gemeinsam общий, сообща
Gemüse *n* - овощи
gemütlich уютный, уютно
genau точный, точно
genug довольно, достаточно
Gepäck *n* -e багаж
gerade прямой, прямо, именно, как раз
geradeaus прямо, напрямик
Gerät *n* -e прибор
geraten *vi* удаваться, попадать
Gerechtigkeit *f* справедливость
gern(e) охотно, с удовольствием
gern haben *vt* любить
Geschäft *n* -e магазин
geschehen *vi* происходить, случаться
Geschenk *n* -e подарок
Geschichte *f* -n история
geschieden разведённый
Geschmack *m* ˘-e вкус
Geschwister *pl* братья и сёстры
Gesellschaft *f* -en общество
Gesetz *n* -e закон
Gesicht *n* -er лицо
gespannt sein *vi* быть в нетерпении
Gespräch *n* -e разговор, беседа
gestern вчера
gesund здоровый
Gesundheit *f* здоровье
gewinnen *vt, vi* выигрывать
gewiss определённый, конечно, точно
gewöhnen (*sich; an + D*) привыкать
gewöhnlich обычно
gießen *vt* лить
glänzen *vi* блестеть

Glas *n* ˘-er стекло, стакан
glauben *vt* верить, полагать, думать
gleich одинаковый, подобный, сейчас
gleichzeitig одновременно
Glück *n* счастье
glücklich счастливый
glücklicherweise к счастью
Gold *n* золото
golden золотой
Gott *m* ˘-er бог
Gramm *n* - грамм
Grammatik *f* грамматика
Gras *n* ˘-er трава
gratulieren *vt* поздравлять
grau серый
greifen *vt* хватать
groß большой
großartig великолепный
Großeltern *pl* бабушка и дедушка
Großmutter *f* ˘ бабушка
Großvater *m* ˘ дедушка
Größe *f* -n размер
großzügig щедрый, великодушный
grün зелёный
Grund *m* ˘-e основа(ние), причина
gründen *vt* основывать
Gruppe *f* -n группа
Gruß *m* ˘-se приветствие, привет
Grüß Gott здравствуйте (рег.)
grüßen *vt, vi* приветствовать
gucken *vi* смотреть
gültig действительный
günstig благоприятный
gut хороший
Gymnasium *n* -en гимназия

Н

Haar *n* -e волос(ы)
Haarschnitt *m* -e причёска
haben *vt* иметь
Hafen *m* ˘ порт
Hälfte *f* -n половина
Halle *f* -n зал
hallo привет
Hals *m* ˘-e шея
Halstuch *n* ˘-er шарф
halten *vt* держать, стоять
Haltestelle *f* -n остановка
Hand *f* ˘-e рука (кисть)
handeln *vt* торговать, действовать
Händler *m* - торговец
Handtasche *f* -n сумочка (дамская)
Handy *n* -s мобильный телефон
hängen *vi* висеть; *vt* вешать
hart твёрдый, жёсткий, суровый
hässlich безобразный, уродливый
häufig частый, часто
hauptsächlich главным образом
Hauptstadt *f* ˘-e столица
Haus *n* ˘-er дом

Hausaufgabe *f-n* домашнее задание
Haustier *n -e* домашнее животное
Haustür *f-en* входная дверь
Haut *f -e* кожа
heben *vt* поднимать
Heft *n -e* тетрадь
Heimat *f-en* родина
Heimreise *f-n* возвращение домой
heiraten *vt* жениться, выходить замуж
heiß жаркий, горячий
heißen *vt* звать(ся), называть(ся), значить
Held *m -en* герой
helfen *vi* помогать
hell светлый, яркий
Hemd *n -en* рубашка
her сюда
heraus наружу
herausfinden *vt* обнаруживать, выяснять
Herbst *m* осень
herein внутрь
hereinkommen *vi* входить
Herr *m -en* господин
Herz *n -en* сердце
herzlich сердечный
heute сегодня
hier здесь
hierher сюда
Hilfe *f-n* помощь
Himmel *m* небо
hin туда
hinein внутрь
hinter сзади, позади
hinterlassen *vt* оставлять
hinzufügen *vt* добавить, дополнить
Hobby *n -s* хобби
hoch высокий, большой
Hochschule *f-n* высшее учебное заведение
Hochzeit *f-en* свадьба
Hof *m -e* двор
hoffen *vi* (auf + A) надеяться
hoffentlich надо надеяться, что
Hoffnung *f-en* надежда
höflich вежливый
holen *vt* приносить
Hose *f-n* брюки, штаны
Hotel *n -s* отель
hübsch милый, прелестный
Hubschrauber *m -* вертолёт
Huhn *n -er* курица, курятина
Humor *m* юмор
Hund *m -e* собака
Hunger *m* голод
Hunger haben быть голодным
Husten *m* кашель
Hut *m -e* шляпа

I

Idee *f-n* идея
ignorieren *vt* игнорировать
immer всегда

immer noch всё ещё
in в, на, через (врем.)
in der Nähe поблизости
Informatik *f* информатика
Information *f-en* информация
Institut *n -e* институт
intelligent умный, образованный
interessant интересный
Interesse *f-n* интерес
interessieren (sich; für + A) интересоваться
inzwischen между тем
irgendwas что-нибудь, что-то
irgendwie как-нибудь, как-то
irgendwo где-нибудь, где-то
irren (sich) заблуждаться, ошибаться
Italien *n* Италия
Italienisch *n* итальянский язык

J

ja да
Jacke *f-n* куртка
Jahr *n -e* год
jährlich ежегодный
Januar *m* январь
Japan *n* Япония
Japanisch *n* японский язык
je когда-либо
jedenfalls в любом случае
jede(r, s) каждый, каждая, каждое
jemand кто-нибудь, кто-то, кто-либо
jene(r, s) тот, та, то, те
jetzt сейчас, теперь
Job *m -s* работа
Joghurt *n -s* йогурт
Journalistik *f* журналистика
Juli *m* июль
jung молодой
Junge *m -n* мальчик
Juni *m* июнь

K

Kaffee *m -s* кофе
kalt холодный, холодно
Kälte *f-* холод
Kamera *f-s* камера (видео, фото)
kämmen *vt* причёсывать
Kampf *m -e* борьба
kämpfen *vi* (um/für + A, gegen + A) бороться, драться, сражаться
kaputt сломанный
kaputt machen *vt* сломать
kapieren *vt, vi* понимать
Karte *f-n* карта, билет
Kartoffel *f-n* картофель
Käse *m* сыр
Katastrophe *f-n* катастрофа
Kater *m -* кот
Katze *f-n* кошка
kaufen *vt, vi* покупать

Kaufhaus *n* -er универсам
kaum едва, еле-еле
kein никакой
keinesfalls ни в коем случае
Kellner *m* - официант
Kellnerin *f-nen* официантка
kennen *vt* знать, быть знакомым
kennen lernen *vt* (по)знакомиться
Kenntnis *f-se* знание
Kilo *n* кило(грамм)
Kilometer *m* - километр
Kind *n -er* ребёнок
Kindergarten *m* - детский сад
Kindheit *f* детство
kindisch детский, инфантильный
Kino *n -s* кино(театр)
Kiosk *m -s* киоск
Kirche *f-n* церковь
Kissen *n* - подушка
Kiste *f-n* ящик
Klamotten *pl* шмотки, тряпки
klar ясный, понятный
Klasse *f-n* класс
klassisch классический
Klavier *n -e* пианино
Kleid *n -er* платье
Kleidung *f-en* одежда
klein маленький
klingeln *vi* звонить, звенеть
Klub *m -s* клуб
klug умный
Koch *m -e* повар
kochen варить, готовить
Koffer *m* - чемодан
Kollege *m -n* коллега
Kollegin *f-nen* коллега (жен.)
komisch смешной, забавный
kommen *vi* приходить, приезжать
kommentieren *vt* комментировать
Kompliment *n -e* комплимент
kompliziert сложный
komponieren *vt* сочинять (музыку)
König *m -e* король
können мочь, уметь
kontrollieren *vt* контролировать, проверять
konzentrieren (sich) концентрироваться
Konzert *n -e* концерт
Kopf *m -e* голова
Kopfhörer *m* - наушник
Körper *m* - тело
korrigieren *vt* исправлять, корректировать
kosten *vi* стоить
kostenlos бесплатный
Kraft *f -e* сила
krank больной
Krankenhaus *n -er* больница
Krankheit *f -en* болезнь
Krawatte *f-n* галстук
 kreativ креативный, творческий
Kreditkarte *f-n* кредитная карта

Kreis *m -e* круг
Kreuz *m -e* крест
Krieg *m -e* война
Küche *f-n* кухня
Kuchen *m* - пирог
Kuh *f -e* корова
kühl прохладный
Kühlschrank *m -e* холодильник
Kultur *f-en* культура
kulturell культурный
kümmern (sich; um + A) заботиться
Kunde *m -n* клиент, покупатель
künftig будущий
Kunst *f -e* искусство
Künstler *m* - художник
Kunstschule *f-n* школа искусств, художественная школа
Kurs *m -e* курс
kurz короткий, краткий
Kuss *m -e* поцелуй
küssen *vt* (по)целовать

L

lächeln *vi* улыбаться
Lächeln *n* - улыбка
lachen *vi* смеяться
laden *vt* грузить
Laden *m -e* магазин
Lampe *f-n* лампа
Land *n -er* страна, земля
lang длинный
lange долго
Länge *f-n* длина
langsam медленный
langweilen (sich) скучать
langweilig скучный
lassen *vt* оставлять, позволять
laufen *vi* бежать, бегать
Laune *f-n* настроение
launisch капризный, с причудами
laut громкий
Laut *m -e* звук
lauten *vt, vi* звучать
leben *vi* жить
Leben *n* - жизнь
Lebenslauf *m -e* биография
Lebensweise *f* образ жизни
ledig холостой
lecker аппетитный, вкусный
leer пустой
legen *vt* класть, положить
Lehrbuch *n -er* учебник
lehren *vt* учить, обучать
Lehrer *m* - учитель, преподаватель
leicht лёгкий
leiden *vt* (an + D) страдать
Leidenschaft *f-en* страсть
leidenschaftlich страстный
leider к сожалению
leihen *vt* одалживать

leise тихий, тихо
leiten *vt* руководить
Leiter *m* - руководитель
lernen *vt* учить
lesen *vt* читать
letzte последний
Leute *pl* люди
lieb милый, дорогой
lieb haben *vt* любить
Liebe *f* любовь
lieben *vt* любить
Lied *n -er* песня
liegen *vi* лежать
links слева
Lippe *f-n* губа
Literatur *f-en* литература
loben *vt* хвалить
Loch *n -er* дыра
Löffel *m* ложка
lösen *vt* решать, устранять
Löwe *m -n* лев
Luft *f -e* воздух
lügen *vi* лгать, врать
lustig весёлый
Lyzeum *n -en* лицей

M

machen *vt* делать
Macht *f* власть
Mädchen *n* - девочка
Magazin *n -e* журнал
Mai *m* май
Mal *n -e* раз
malen *vt* рисовать
Malerei *f-en* живопись
manchmal иногда
Mann *m -er* мужчина, муж
Mantel *m -e* пальто
Märchen *n* - сказка
Markt *m -e* рынок
März *m* март
Maßnahme *f-n* мероприятие
Medizin *f* медицина
Meer *n -e* море
mehr больше
meinen *vt, vi* думать, полагать
Meinung *f-en* мнение
meistens чаще всего, по большей части
Melodie *f-n* мелодия
Mensch *m -en* человек
messen *vt* мерить, измерять
Messer *n* нож
Meter *m* метр
Methode *f-n* метод
mieten *vt* снимать, арендовать
Milch *f* молоко
Million *f-en* миллион
mindestens по меньшей мере
Minute *f-n* минута
mischen *vt* мешать

missachten *vt* не соблюдать
misslingen *vi* не удаваться
mitarbeiten *vi* совместно работать, сотрудничать
Mitarbeiter *m* - сотрудник
mitbringen *vt* приносить с собой
mitkommen *vi* приходить (с кем-л.)
mitmachen *vt* делать вместе (с кем-л.)
mitnehmen *vt* брать с собой
Mittag *m -e* полдень
Mitte *f-n* середина
mitteilen *vt* сообщать
Mittel *n* - средство
Mitternacht *f -e* полночь
Mittwoch *m* среда
Möbel *pl* мебель
Mode *f-n* мода
modern современный
modisch модный
mögen любить, желать
möglich возможный
Möglichkeit *f-en* возможность
Moment *m -e* момент
Monat *m -e* месяц
Mond *m -e* луна
Montag *m* понедельник
Morgen *m* - утро
morgen завтра
morgens утром, по утрам
motivieren *vt* мотивировать
Motorrad *n -er* мотоцикл
müde усталый
Mund *m -er* рот
Museum *n -en* музей
Musik *f-en* музыка
Musiker *m* - музыкант
müssen быть должным
mutig храбрый, мужественный
Mutter *f -e* мать
Muttersprache *f-n* родной язык
Mütze *f-n* шапка

N

na ну
nach в, после
nach Hause домой
nach links налево
nach oben наверх
nach rechts направо
Nachbar *m -n* сосед
nachdem после того как
nachdenken *vi* (über + A) (по)думать, размышлять
nachgeben *vi* уступать, соглашаться
Nachmittag *m -e* после полудня
nachmittags во второй половине дня
Nachricht *f-en* известие, новость
nächst ближайший, следующий
Nacht *f-e* ночь
nachts ночью, по ночам

nah близкий
Name *m -n* имя, фамилия
Nase *f -n* нос
nass мокрый
Natur *f* природа
natürlich естественный, конечно, естественно
neben рядом
nebenan по соседству
Neffe *m -n* племянник
nehmen *vt* брать, взять
nein нет
nennen *vt* называть
nett милый
neu новый
neugierig любопытный
Neujahr *n -e* Новый год
nicht не
nicht nur ... sondern auch не только ... но и
Nichte *f -n* племянница
nie никогда
niedlich милый
niedrig низкий, невысокий
niemals никогда, ни разу
niemand никто
nirgends нигде
noch ещё
noch einmal ещё раз
Norden *m* север
nördlich северный
normal нормальный
normalerweise обычно, как правило
Note *f -n* оценка, отметка
Notebook *n -s* ноутбук
nötig нужный
notwendig необходимый
November *m* ноябрь
Null *f -en* нуль
Nummer *f -n* номер
nun теперь, ныне
nur только
nutzen *vi, vt* годиться, пользоваться
nützlich полезный

O

ob ли
oben наверху
ober верхний
Ober *m -* официант
Obst *n* фрукты
obwohl хотя
oder или
Ofen *m -* печь
offen открытый
öffentlich общественный
offiziell официальный
öffnen *vt* открывать
oft часто
ohne без
Ohr *n -en* ухо
Oktober *m* октябрь

Öl *n -e* масло
Oma *f -s* бабушка
Onkel *m -* дядя
Opa *m -s* дедушка
Oper *f -n* опера
optimistisch оптимистический, оптимистичный
orange оранжевый
Ordnung *f -en* порядок
Organisation *f -en* организация
organisieren *vt* организовывать
Ort *m -e* место
Osten *m* восток
Österreich *n* Австрия
östlich восточный

P

Paar *n -e* пара
packen *vt* упаковывать
Paket *n -e* пакет, посылка
Palast *m -e* дворец
Papier *n -e* бумага
Park *m -s* парк
parken *vt, vi* парковать(ся)
Partner *m -* партнёр
Party *f -s* вечеринка
Pass *m -e* паспорт
passen *vi* (zu + D) подходить, годиться
passieren *vi* происходить
Pause *f -n* пауза, перерыв
Person *f -en* лицо, персона
persönlich личный
Pfeffer *m* перец
Pferd *n -e* лошадь
Pflanze *f -n* растение
Pflege *f -n* уход, забота
pflegen *vt* ухаживать, заботиться
Physik *f* физика
Plan *m -e* план
planen *vt* планировать
Platz *m -e* площадь
Platz nehmen занять место
plötzlich внезапно
Politik *f* политика
politisch политический
Polizei *f* полиция
Polizist *m -en* полицейский
populär популярный
Post *f -en* почта
Praktikum *n* практика
praktisch практический
Preis *m -e* цена, приз
Presse *f* пресса
privat частный
pro в, на, за
probieren *vt* пробовать
Problem *n -e* проблема
Programm *n -e* программа
Prüfung *f -en* экзамен
Pullover *m -* свитер
pünktlich точный, пунктуальный

Pünktlichkeit *f* пунктуальность

putzen *vt* чистить

R

Rad *n* -er колесо

Radio *n* -s радио

rasieren *vt* брить; (sich) бриться

Rat *m* -e совет

raten *vt, vi* советовать

rauchen *vt, vi* курить

Raum *m* -e помещение, пространство

Reaktion *f* -en реакция

rechnen *vi* (под)считать, решать

Rechnung *f* -en счёт

Recht *n* -e право

rechts справа

rechtzeitig вовремя

reden *vt, vi* разговаривать, беседовать

Regal *n* -e полка

Regel *f* -n правило

regelmäßig регулярно

regeln *vt* регулировать

Regen *m* дождь

Regenschirm *m* -e зонтик

regnen идти (о дожде)

reich богатый

rein чистый

Reise *f* -n путешествие, поездка

reisen *vi* путешествовать

reißen *vt* рвать

Religion *f* -en религия

rennen *vi* бежать, мчаться

renovieren *vt* обновлять, делать ремонт

reservieren *vt* резервировать

Rentner *m* - пенсионер

reparieren *vt* чинить, ремонтировать

reservieren *vt* резервировать

Restaurant *n* -s ресторан

retten *vt* спасать

richtig правильный, верный

Richtung *f* -en направление

Rindfleisch *n* говядина

Ring *m* -e кольцо

Rock *m* -e юбка

rollen *vi* катиться

romantisch романтический, романтический

rosa розовый

Rose *f* -n роза

rot красный, рыжий

rufen *vt* звать

Ruhe *f* спокойствие, покой, тишина

ruhig спокойный

rund круглый

Russe *m* -n русский

russisch русский

Russisch *n* русский язык

Russland *n* Россия

S

Sache *f* -n вещь, дело

Saft *m* -e сок

sagen *vt* сказать

Salat *m* -e салат

Salz *n* -e соль

sammeln *vt* собирать

Samstag *m* суббота

Sand *m* -e песок

satt сытый

Satz *m* -e предложение

sauber чистый

sauer кислый, обиженный

saugen *vt* сосать, всасывать

Schachtel *f* -n коробка

schade жаль, досадно

schaden *vi* вредить

schädlich вредный

schadlos безвредный

schaffen *vt* создавать, творить, справляться

scharf острый

Schatz *m* -e сокровище

schätzen *vt* ценить

schauen *vi* смотреть

Schauspieler *m* актёр

Scheibe *f* -n ломоть, стекло (окна)

scheinen *vi* светить, казаться

schenken *vt* дарить

Scherz *m* -e шутка

Schicht *f* -en слой, смена

schicken *vt* посылать

Schicksal *n* -e судьба

schießen *vi* стрелять

Schiff *n* -e судно, корабль

schlafen *vi* спать

Schlafzimmer *n* - спальня

schlagen *vt* бить

schlank стройный

schlau хитрый, умный

schlecht плохой

schlendern *vt* бродить, гулять

schließen *vt* закрывать, запирать

schließlich наконец, в конце концов

Schluss *m* -e конец, завершение

Schlüssel *m* - ключ

schmal узкий

schmecken *vi* иметь вкус (о еде)

Schmerz *m* -en боль

schmutzig грязный

Schnee *m* снег

schneiden *vt* резать

schneien идти (о снеге)

schnell быстрый

Schokolade *f* -n шоколад

schon уже

schön красивый, прекрасный

Schrank *m* -e шкаф

Schrankwand *m* -e мебельная стенка

schrecklich ужасный

schreiben *vt* писать

schreien *vi* кричать, орать
Schriftsteller *m* - писатель
Schritt *m* -*e* шаг
schüchtern застенчивый, стеснительный
Schuh *m* -*e* ботинок, туфля
Schule *f*-*n* школа
Schüler *m* - школьник
Schutz *m* защита
schützen *vt* защищать
schwach слабый
schwanger беременный
schwarz чёрный
schweigen *vi* молчать
Schwein *n* -*e* свинья
Schweinefleisch *n* свинина
Schweiz *f* Швейцария
schwer тяжёлый, трудный
Schwester *f*- сестра
schwierig трудный, сложный
Schwierigkeit *f*-*en* трудность, сложность
Schwimmbad *n* -*er* бассейн
schwimmen *vi* плавать
See *m* -*n* озеро
See *f*-*n* море
sehen *vt* видеть, смотреть
sehr очень
sein *vi* быть, являться, находиться
seit с
seitdem с тех пор как
Seite *f*-*n* страница, сторона
Sekunde *f*-*n* секунда
selbst сам
selbstsicher самоуверенный
selbstständig самостоятельный
selbstverständlich разумеется
selten редко
seltsam редкий
Semester *n* семестр
senden *vt* посылать, отправлять
Sendung *f*-*en* программа, передача
September *m* сентябрь
Sessel *m* - кресло
setzen *vt* садить, ставить; (sich) садиться
sicher безопасный, надёжный, конечно
Sieg *m* -*e* победа
siegen *vi* побеждать
Silber *n* серебро
silbern серебряный
singen *vt* петь
Sinn *m* -*e* смысл
sinnvoll толковый, со смыслом
Situation *f*-*en* ситуация
Sitz *m* -*e* сиденье, место
sitzen *vi* сидеть
Ski *m* -*er* лыжа
sobald как только
Socke *f*-*n* носок
Sofa *n* -*s* диван
sofort немедленно, сразу
sogar даже

Sohn *m* -*e* сын
solange пока
solche(r, s) такой, такая, такое, такие
Soldat *m* -*en* солдат
sollen быть должным
Sommer *m* лето
sondern но, а
Sonne *f*-*n* солнца
Sonntag *m* воскресенье
sonst иначе, кроме
Sorge *f*-*n* забота
sorgen *vi* (für + A) заботиться
sowie а также
sowieso так или иначе
sowohl ... als auch ... как ... так и ...
Spanien *n* Испания
Spanisch *n* испанский язык
spannend напряжённый, увлекательный
sparen *vt* копить, (с)экономить
Spaß *m* шутка, удовольствие
Spaß machen доставлять удовольствие
spät поздний, поздно
spazieren *vi* гулять
spezialisiert sein *vi* специализироваться
Spezialität *f*-*en* специализация, специальность
speziell специальный
Spiegel *m* - зеркало
Spiel *n* -*e* игра
spielen *vt* играть
Spielzeug *n* -*e* игрушка
Sport *m* - спорт
Sport treiben заниматься спортом
Sportler *m* - спортсмен
sportlich спортивный
Sprache *f*-*n* язык
sprechen *vi* говорить, разговаривать
springen *vi* прыгать
Staat *m* -*en* государство
staatlich государственный
Stadion *n* -*ien* стадион
Stadt *f* -*e* город
ständig постоянный
stark сильный
Station *f*-*en* станция
statt вместо
stattfinden *vi* состояться
stecken *vt* втыкать, торчать
stehen *vi* стоять
stehlen *vt* воровать, красть
steigen *vi* подниматься
Stein *m* -*e* камень
Stelle *f*-*n* место
stellen *vt* ставить
sterben *vi* умирать, умереть
still тихий
Stimme *f*-*n* голос
stimmen *vi* соответствовать
Stirn *f*-*en* лоб
Stock *m* -*e* этаж
stolz гордый

stören *vt* мешать
stoßen *vt* толкать
Strafe *f-n* штраф
strafen *vt* наказывать
Strand *m -e* пляж
Straße *f-n* улица
streben *vi* стремиться
streicheln *vt* гладить
streiten *vi* спорить, ссориться, ругаться
streng строгий
Stück *n -e* кусок
Student *m -en* студент
studieren *vi* (an + D) учиться, изучать
Studium *n* учёба, обучение
Stufe *f-n* ступень(ка)
Stuhl *m -e* стул
Stunde *f-n* час
stundenlang часами напролёт
Suche *f-n* поиск
suchen *vt, vi* искать
Süden *m* юг
südlich южный
super супер
Supermarkt *m -e* супермаркет
Suppe *f-n* суп
süß сладкий, милый
sympathisch симпатичный
System *n -e* система

T

Tafel *f-n* доска, плитка
Tag *m -e* день, сутки
täglich ежедневный, ежедневно
Talent *n -e* талант
Tante *f-n* тётя
Tanz *m -e* танец
tanzen *vt, vi* танцевать
Tasche *f-n* сумка, карман
Tasse *f-n* чашка
Taxi *n -s* такси
technisch технический
Tee *m -s* чай
Teil *m -e* часть
teilen *vt* делить
teilnehmen *vi* принимать
Telefon *n -e* телефон
telefonieren *vi* (mit + D) разговаривать по телефону
Teller *m -* тарелка
Temperatur *f-en* температура
Teppich *m -e* ковёр
Termin *m -e* встреча
Test *m -e/-s* тест
teuer дорогой
Text *m -e* текст
Theater *n -* театр
Thema *n -en* тема
Theorie *f-n* теория
Ticket *n -s* (авиа)билет
tief глубокий

Tier *n -e* животное
Tipp *m -s* совет, подсказка
Tisch *m -e* стол
Tochter *f -* дочь
Tod *m -e* смерть
Toilette *f-n* туалет
toll здорово, круто
Tomate *f-n* помидор
Torte *f-n* торт
tot мёртвый
total совсем, совершенно
töten *vt* убивать
Tourist *m -en* турист
traditionell традиционный
tragen *vt* носить
trainieren *vt* тренировать; *vi* тренироваться
Traum *m -e* мечта, сон
träumen *vi* (von + D) мечтать, видеть сон
traurig грустный, печальный
treffen *vt* встречать; (sich) встречаться
treiben *vt* гнать, заниматься
Treppe *f-n* лестница
treten *vi* ступать
treu верный
trinken *vt* пить
trocken сухой
trotz вопреки, несмотря
trotzdem несмотря на это
tschüss пока!
tun *vt* делать
Typ *m -en* тип
typisch типичный
Tür *f-en* дверь

U

U-Bahn *f-en* метро
üben *vt* упражняться
über над, через
überall всюду, везде
überhaupt вообще
überlegen *vt* (sich, Dat.) размышлять, раздумывать
übermorgen послезавтра
überraschen *vt* удивлять
Überraschung *f-en* сюрприз, неожиданность
übersetzen *vt* переводить
Übersetzung *f-en* перевод
übertreiben *vt* преувеличивать
übrig остальной
übrigens впрочем
Übung *f-en* упражнение
Ufer *m -* берег
Uhr *f-en* часы, час
um вокруг, о, на
umsonst напрасно, просто так
umziehen *vi* переезжать; (sich) переодеваться
unabhängig независимый
unbedingt безусловно
und и, а
Unfall *m -e* несчастный случай, происшествие

ungefähr примерно
unglaublich невероятно
unmöglich невозможный
Universität *f*-*en* университет
unten внизу
unter под, среди
unterhalten (sich; mit + D) разговаривать, беседовать
unternehmen *vt* предпринимать
Unterricht *m* урок, занятие
unterrichten *vt* преподавать
unterscheiden (sich; von + D) отличаться
unterschreiben *vt* подписывать
unterstützen *vt* поддерживать
unterwegs в дороге, в пути
Urlaub *m* -*e* отпуск

V

Vater *m* - отец
verändern *vt* изменять
verantwortlich ответственный
verbessern *vt* улучшать
verbieten *vt* запрещать
verbinden *vt* связывать
verbreiten *vt* распространять
verbringen *vt* проводить (время)
verdienen *vt* зарабатывать
Vergangenheit *f* прошлое
vergeben *vt* прощать
vergehen *vi* проходить
vergessen *vi* забывать
vergleichen *vt* (mit + D) сравнивать
Vergnügen *n* - удовольствие
verheiratet sein *vi* быть замужем/женатым
verkaufen *vt* продавать
Verkäufer *m* - продавец
verlassen *vt* оставлять, покидать; (sich; auf + A) полагаться
verletzen *vt* ранить
verlieben (sich; in + A) влюбляться
vermuten *vt* предполагать
vermutlich предположительно
verpassen *vt* пропустить
verschieden различный
verschwinden *vi* исчезать
versinken *vi* тонуть
versprechen *vt* обещать
Verstand *m* ум, разум
verständlich понятный
verstecken *vt* (с)прятать
verstehen *vt* понимать
Versuch *m* -*e* попытка
versuchen *vt* пытаться, пробовать
vertrauen *vi* доверять, верить
verwandt родной, родственник
verwenden *vt* применять
verwirklichen *vt* осуществлять
verzeihen *vt* прощать, извинять
verzichten *vi* (auf + A) отказываться
Video *n* -*s* видео

viel много, многое
vielleicht возможно, может быть
Viertel *n* - четверть
violett фиолетовый
Vogel *m* - птица
Volk *n* -*er* народ
voll полный
Volleyball *m* волейбол
völlig полностью
von от, из, о, об
vor перед
voraus вперёд, наперёд
vorbei мимо
vorbereiten *vt* (auf + A) готовить
Vorbereitung *f*-*en* подготовка
vorhaben *vt* собираться, намереваться
vorher прежде
vorig прошлый, прежний
vorkommen *vi* случаться, происходить
vorlesen *vt* прочитывать
Vorlesung *f*-*en* лекция
Vormittag *m* -*e* перед полуднем
vormittags утром, до обеда
Vorname *m* -*n* имя
vorne спереди
Vorschlag *m* -*e* предложение
vorschlagen *vt* предлагать
vorsichtig осторожный
vorstellen *vt* представлять; (sich, Dat.) представлять себе

W

wachsen *vi* расти
Wagen *m* - машина, автомобиль
Wahl *f* -*er* выбор
wählen *vt* выбирать
wahnsinnig сумасшедший
wahr правильный, верный
während во время
Wahrheit *f*-*en* правда
Wald *f* -*er* лес
Wand *f* -*e* стена
wann когда
warm тёплый
warten *vt* (auf + A) ждать
warum почему
was что
waschen *vt* мыть, стирать; (sich) мыться
Wasser *n* вода
wechseln *vt* менять
wecken *vt* будить
weder ... noch ... ни ... ни ...
Weg *m* -*e* путь, дорога
weg прочь
wegen из-за
weggehen *vi* уходить
weglaufen *vi* убежать
weh больно
weich мягкий, нежный
weil потому что

Wein *m -e* вино
weinen *vi* плакать
weiß белый
weit далёкий
weiter дальше
weitermachen *vt, vi* продолжать
welche(r, s) какой, который
Welt *f -en* мир
weltbekannt всемирно известный
wenig мало, немного
wenigstens по меньшей мере
wenn если
wer кто
werden *vi* становиться
werfen *vt* бросать
Werk *n -e* труд, произведение
Westen *m* запад
westlich западный
Wetter *n* погода
wichtig важный
widmen *vt* посвящать
wie как
wie lange как долго
wie viel(e) сколько
wieder снова
wiederholen *vt* повторить
wieder sehen *vt* (у)видеть снова
Wind *m -e* ветер
Winter *m* зима
wirken *vi* действовать
wirklich действительно
wirtschaftlich хозяйственный, экономический
Wirtschaftswissenschaft *f* экономика
wissen *vt* знать
Wissenschaft *f -en* наука
Wissenschaftler *m -e* учёный
wissenschaftlich научный
Witz *m -e* шутка
witzig смешной, весёлый
wo где
Woche *f -n* неделя
Wochenende *n* конец недели
wöchentlich еженедельный
woher откуда
wohin куда
wohl благой, хороший, пожалуй
wohnen *vi* жить, проживать
Wohnung *f -en* квартира
Wohnzimmer *n -s* гостиная
wollen хотеть
Wort *n -er* слово
Wörterbuch *n -er* словарь
wozu для чего
Wunder *n -n* чудо
wunderbar чудесный
wunderschön превосходный

Wunsch *m -e* желание
wünschen *vt* желать
Wurst *f -e* колбаса

Z

zahlen *vt* платить
zählen *vt* считать
Zahn *m -e* зуб
zeichnen *vt* чертить, рисовать
zeigen *vt* показывать
Zeit *f -en* время
Zeit *f -en* время
Zeitschrift *f -en* журнал
Zeitung *f -en* газета
Zentrum *n -en* центр
zerbrechen *vt* разбить
zerreißen *vt* разорвать
zerstören *vt* разрушать
Zettel *m -n* записка
Zeugnis *n -se* свидетельство
ziehen *vt* тянуть
Ziel *n -e* цель
zielstrebig целеустремлённый
ziemlich довольно
Zigarette *f -n* сигарета
Zimmer *n -n* комната
Zirkus *m -se* цирк
Zitrone *f -n* лимон
Zoo *m -s* зоопарк
zu к, в, на
zu Hause дома
Zucker *m* сахар
zuerst сначала
Zufall *m -e* случайность
zufällig случайный
zufrieden довольный
Zug *m -e* поезд
zuhören *vi* слушать
Zukunft *f* будущее
zulassen *vt* допускать
zum Beispiel например
zumachen *vt* закрывать
Zunge *f -n* язык
zurück назад
zurückkehren *vi* возвращаться
zusammen вместе
zusätzlich дополнительный
zustimmen *vi* соглашаться
zuvor до того времени, прежде
zweifeln *vi* (an + D) сомневаться
zweimal дважды
zwingen *vt* принуждать, заставлять
zwischen между

Оглавление

Предисловие.....	2
Немецкий язык? Was ist das?	3
Немного истории.....	3
Немецкий язык сегодня.....	4
Насколько сложен немецкий язык?	5
Изучение немецкого языка	6
Графика и фонетика	8
Немецкий алфавит	8
Как читать немецкие слова?	9
Урок 1. Немецкий глагол. Простое предложение	12
Настоящее время.....	12
Отрицание.....	14
Вопросительное предложение	15
Порядок слов	16
Урок 2. Настоящее и будущее время.....	17
Сильные и неправильные глаголы	17
Отделяемые и неотделяемые приставки.....	18
Будущее время	22
Урок 3. Глаголы sein и haben.....	23
Глагол sein	23
Глагол haben	25
Урок 4. Немецкие падежи и предлоги	27
Винительный падеж.....	27
Дательный падеж	27
Двойное управление	28
Родительный падеж	29
Глаголы и предлоги	29
Всё вместе.....	30
Местоименные наречия.....	31
Урок 5. Приказ, пожелание, возможность	32
Модальные глаголы	32
Местоимение man	34
Повелительное наклонение.....	35

Урок 6. Повествовательное прошедшее время	37
Претерит слабых глаголов	37
Претерит сильных глаголов	38
Претерит неправильных глаголов	40
Употребление претерита	41
Урок 7. Разговорное прошедшее время	42
Немецкое причастие	42
Образование перфекта	44
Все времена в одной схеме	46
Урок 8. Числительные	47
Количественные числительные	47
Порядковые числительные	49
Время, дата, период... ..	51
Урок 9. Местоимения	53
Личные местоимения и их склонение	53
Притяжательные местоимения	54
Указательные местоимения	55
Урок 10. Существительное и его категории	57
Склонение существительных	57
Образование множественного числа	60
Род существительных	61
Урок 11. Прилагательные	64
Склонение прилагательных	64
Степени сравнения	66
Урок 12. Ещё немного о глаголах	68
Возвратные глаголы	68
Если бы да кабы: сослагательное наклонение	70
Урок 13. Пассивный залог	73
Пассив	73
Статив	75
Урок 14. Частица zu в предложении	76
Инфинитив и частица zu	76
Инфинитивные обороты с zu	77
Урок 15. Сложное предложение	79
Сложносочинённое предложение	79
Сложноподчинённое предложение	80

Урок 16. Как изучать лексику	82
Зубрёжка	82
Словообразование.....	83
Заимствования.....	84
Ложные друзья переводчика.....	86
История нас учит... ..	87
Таблица форм сильных и неправильных глаголов.....	90
Разговорник.....	92
Словарь	97